**Министерство обороны РФ**

**В.Ф.СЕДОВ**

**ВОЕННЫЙ ПЕРЕВОД**

**(турецкий язык)**

**Москва-2015**

Министерство обороны РФ

В.Ф.СЕДОВ

ВОЕННЫЙ ПЕРЕВОД

(турецкий язык)

Москва-2015

**ПРЕДИСЛОВИЕ**

(Önsöz)

Предлагаемое учебное пособие разработано в соответствии с учебной программой и предназначено для использования в ходе аудиторных занятий на старших курсах ВВУЗа с целью привития обучаемым навыков устного и письменного перевода с листа и на слух, двустороннего устного перевода, ведения беседы по пройденной тематике, а также овладения специальной лексикой.

Пособие состоит из двенадцати уроков, включающих тексты, упражнения и задания, предназначенные для достижения выше-указанных целей. Ряд текстов снабжен лексическим комментарием, однако для перевода большинства из них необходимо пользоваться турецко-русскими словарями. Все содержащиеся в пособии сообще-ния для аудирования представлены также в виде аудиофайлов для работы в мультимедийном компьютерном классе.

При написании учебного пособия использовались следующие источники:

– журналы "Savunma ve Havacılık", "Ulusal Strateji", "Savunma Defence", "Silahlı Kuvvetler", ''Fideltus ileri teknoloji'';

– газеты "Türkiye", "Milliyet";

– новостные передачи турецкого телевидения;

– сообщения сети Интернет.

**BİRİNCİ DERS**

**NATO'NUN KURULUŞU**

NATO'ya daha Kuzey Atlantik Antlaşması denir. Bu pakta ABD'den başka Belçika, Danimarka, Fransa, Federal Almanya, Hollanda, İngiltere, İspanya, İtalya, Kanada, Lüksemburg, Norveç, Portekiz, Türkiye ve Yunanistan dahildir.

NATO'nun en yüksek siyasi organı NATO Kuruludur. Toplantıları senede iki defa Dışışleri Bakanları seviyesinde yapılır. Toplantıları arasında paktı NATO Daimî Kurulu idare eder.

Paktın Askeri Plânlama Komitesinin toplantıları NATO Kurulunun toplantı devresinden önce Savunma Bakanları seviyesinde toplanır.

Kuzey Atlantik Antlaşmasının en yüksek askeri organı NATO Askerî Komitesi, anılan iki NATO organı idaresi altında Genel Kurmay Başkanları seviyesinde çalışır.

Askerî Plânlama Komitesine bağlı bulunan Nükleer Plânlama Grubu NATO nükleer politikasını yürütür.

NATO Askerî Komitesine, Uluslararası Birleşmiş Karargâhı vasıtasıyla Avrupa'daki NATO Müttefik Kuvvetleri Yüksek Baş Komutanlığı (Kasto, Belçika) ve Atlantik NATO Müttefık Kuvvetleri Baş Komutanlığı (Norfolk, ABD) dahıl olmak üzere iki Yüksek Başkomutanlık bağlıdır.

Avrupa Müttefik Kuvvetleri, Küzey, Merkez ve Güney Avrupa Müttefik Kuvvetlerine ayrılır.

Güzey Avrupa NATO Müttefik Kuvvetleri Genel Komutanlığı Napoli'de yerleşir.

Müttefik Kara Kuvvetleri, Güney Avrupa Müttefik Kara Kuvvetleri Komutanlığına (Verona, İtalya) ve Güney-Doğu Avrupa Müttefik Kara Kuvvetleri Komutanlığına (İzmir) bağlıdır.

Müttefik Hava Kuvvetleri, 5. Müttefik Hava Kuvveti Komutanlığı (Viçentsa) ve 6. Müttefik Hava Kuvveti Komutanlığı (İzmir) sevk ve idaresi altında bulunur.

**ALIŞTIRMALAR**

1. Aşağıdaki tabirleri esberleyiniz.

|  |  |
| --- | --- |
| NATO Kurulu | Совет НАТО |
| Askeri Plânlama Komitesi | Комитет военного планирования |
| Nükleer Plânlama Grubu | Группа ядерного планирования |
| Avrupa NATO Müttefik Kuvvetleri | ОВС НАТО в Европе |
| Yükşek Başkomutanlık | Верховное Главное командование |
| Güney-Doğu Avrupa Müttefik Kara Kuvvetleri komutanlığı | Командование ОСВ НАТО в ЮВЧ ЮЕТ |
| 6. Müttefik Hava Kuvveti | 6 ОТАК |

2. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Расскажите о высшем политическом органе НАТО. | Kuzey Atlantik Antlaşmasının en yüksek siyasi organı NATO kuruludur. Toplantıları senede iki defa Dışişleri Bakanları seviyesinde yapılır. |
| Кому подчинен военный комитет НАТО? | Paktın yüksek askeri organı olan NATO Askeri Komitesi NATO kuruluna ve Askeri Plânlama Komitesine bağlıdır. |
| Какая организация занимается разработкой ядерной политики НАТО? | Bunu, Askeri Plânlama Komitesine bağlı bulunan Nükleer Plânlama Grubu yapar. Kararlarını Askeri Plânlama Komitesi tasdik eder. |
| Из каких основных частей состоят ОВС НАТО в Европе? | Bunlar, Kuzey, Merkez ve Güney Avrupa Müttefik kuvvetleri dahil olmak üzere üç asıl parçadan ibarettir. |
| Какие командования НАТО находятся на территории Турции? | Türkiye'de Güney-Doğu Avrupa Müttefik Kara Kuvvetleri komutanlığı ve 6. Müttefik Hava Kuvveti Komutanlığı yerleşir. |

3. Aşağıdaki yazıyı okuyunuz ve Rusça'yahedefe çeviriniz.

Milli Savunma Bakanı İsmet Yılmaz, Türkiye Büyük Millet Meclisi Genel Kurulu'nda Patriot savunma sistemi ile ilgili bilgi verdi. Yılmaz, Patriotların Suriye'den gelebilecek hava ve füze tehditlerine karşı savunma amaçlı olduğunu açıkladı. Alınan önlemler geçici olarak Türkiye'nin hava savunmasını güçlendirecektir, dedi. Yılmaz şöyle devam etti: ''NATO'dan alınan karar gereğince müttefiklerimizden ABD, Hollanda ve Almanya, ikişer adet Patriot bataryasını ülkemize göndereceklerini açıklamışlardır. Bundan sonra Patriot bataryalarının konuşlandırılmasına yönelik arazi keşif çalışmaları 27 Kasım – 2 Aralık 2012 tarihleri arasında gerçekleşmiştir. Keşif heyeti Türk, ABD, Alman ve Hollandalı subay ve uzmanlardan oluşmuştur. Bu çalışmalar sonucunda Almanya'dan gelecek bataryaların Kahramanmaraş'a, Hollanda'dan gelecek bataryaların Adana'ya, ABD'den gelecek bataryaların ise Gaziantep'e konuşlandırılması kararlaştırılmıştır, Patriot sistemlerinin ve ilgili personelin sevkiyatı 30 Ocak 2013 tarihinde tamamlanmıştır. Patriot sistemlerini işletmek için Türkiye'ye Hollanda tarafından azami 360, ABD ve Almanya tarafından ise azami 400 personelin bir yıl süre ile görevlendirilmiştir. Söz konusu sistem, düşman füzelerini hedefe ulaşmadan havada imha edebilecek. Yüksek performanslı savaş uçaklarına, orta ve uzun menzilli balistik füzelere, gemilerden fırlatılan füzelere ve insansız hava araçlarına karşı etkin savunma sağlanmaktadır''. Yılmaz, Patriot sistemlerinin 1991 ve 2003 yıllarında yaşanan İrak olayları sırasında da Türkiye'de konuşlandırıldığını hatırlattı.

(İnternet haberlerinden alınmıştır).

**SÖZLER**

|  |  |
| --- | --- |
| alınan önlemler | принимаемые меры |
| geçici olarak | временно |
| müttefik | союзник |
| konuşlandırılmasına yönelik | направленные на развертывание |
| arazi keşif çalışmaları | рекогносцировочные работы |
| keşif heyeti | рекогносцировочная группа |
| uzman | специалист |
| işletmek için | для обслуживания |
| görevlendirmek | командировать |
| hedefe ulaşmadan | до достижения цели |
| yüksek performanslı | с высокими ЛТХ |
| uzun menzilli | большой дальности |
| etkin savunma | эффективная оборона |

4. Aşağıdaki sorulara cevap veriniz.

Patriot füzesinin asıl özelliklerini anlatır mısınız? Toplam olarak kaç adet Patriot bataryası Türkiye'de bulunuyor? Bu rakam nasıl oluştu? Patriot bataryasında kaç lançer ve füze mevcuttur? Patriot sistemlerini işletmek ,için Hollanda'dan, ABD'den ve Almanya'dan toplam olarak kaç asker gelmiştir? Bu personel ne süre için görevlendirilmiştir? Patriot füzeleri ne amaçla Türkiye'ye gönderildi? Bu füzeler İran'dan atılan füzelere karşı İsrail'i koruyabilir mi?

5. Aşağıdaki haberi dinleyiniz ve Rusça'ya çeviriniz.

Amerika Birleşik Devletleri Genel Kurmay İkinci Başkanı Orgeneral Peter Pace Ankara'da temaslarda bulunuyor. Orgeneral Pace sabah ilk olarak Genel Kurmay Başkanlığı karargahını ziyaret etti ve Genel Kurmay Başkanı Orgeneral Hilmi Özkök tarafından kabul edildi. Orgeneral Pace daha sonra Genel Kurmay İkinci Başkanı Orgeneral İlker Başbuğ'la bir araya geldi. Orgeneral Pace yarın Adana'daki İncirlik üssüne geçecek.

6. Aşağıdaki haberi dinleyiniz ve Rusça'ya çeviriniz.

Amerika Birleşik Devletleri Dışişleri Bakan Yardımeısı Mark Grossman Türkiye'de temaslarda bulunuyor. Grossman görüşmelerinin ardından yaptığı açıklamada Soğuk Savaşın sona ermesini takiben NATO müttefikleri olarak terorizm ve kitle imha silahları gibi tehditlerle karşı karşıya bulunulduğunu vurguladı. Mark Grossman küresel çapta NATO başta olmak üzere değişime ihtiyaç olduğunu belirtti.

7. Aşağıdaki soruları cevaplandırınız.

Orgeneral Pace'in Türkiye'ye ziyaretinin programı hakkında birkaç söz söyleyebilir misiniz? İncirlik üssü TSK'lerine mi bağlıdır? TSK'lerinin envanterinde bulunan Mİ-17V helikopterleri Türkiye'nin neresinde, kimin tarafından ve kime karşı kullanılır? UH-1helikopterlerinin modernizasyonu hakkında ne söyleyebilirsiniz? Bu helikopterler ne görevlerde kullanılır?

8. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Как вы оцениваете турецко-американские отношения? | Türkiye, NATO üyesi olarak, ABD'nin yakın müttefikidir. Birleşik Amerika, Türkiye'ye her yıl oldukça büyük ekonomik ve askeri yardım gösteriyor. Onun yardımıyla Türkiye'de askeri sanayii de gelişiyor. |
| Сколько военных баз и объектов США и НАТО находится на турецкой территории? Не могли бы вы перечислить самые важные из них? | Türk topraklarında otuzdan fazla Amerikan ve NATO askeri üssü ve tesisi mevcutur. Meselâ, İncerlik'te Amerikan hava üssü, Konya'da erken uyarı üssü var. Malatya civarındaki Kürecık'te NATO radarları kurulur. |
| Что вы можете рассказать об американской авиабазе в Инджирлик? | Bu hava üssü Adana civarındaki İncirlik'te yerleşir. Bu hava üssüne F 16 av-bombardıman uçaklarının yanısıra Akdeniz'de bulunan amerikan uçak gemilerinden kalkan uçaklar da inebilir. |
| Коротко расскажите об американской базе в Конья? | Konya'daki erken uyarı üssünde E3A ''AWACS'' uçakları üslenir. Bu uçaklar, devriye uçuşları yaparak sürekli hava keşfini yapar. |
| И последний вопрос. Каковы характеристики самолета Е3А? | Bunun yetenekleri şunlardır: mürettebatı 17 kişi, sürati saatte 900 km, uçuş tavanı 9.000 metre. 1100 km yarıçapındaki devriye vakti 8 saattir. |

**İKİNCİ DERS**

**TÜRK SİLAHLI KUVVETLERİNİN KURULUŞU**

Savaşmak maksadiyle kurulan, donatılan ve eğitilen, harpte, muharebe ederek düşmanın mukavemetini silâh zoru ile kırmak üzere meydana getirilen kuvvetlerin tamamına "Silâhlı Kuvvetler" denir.

Silâhlı Kuvvetler dış emniyetin temini ile vazifelidir, yani bu kuvvetlere dışarıdan gelecek tehlikelere karşı emniyetin sağlanması vazifesi verilmiştir. Silâhlı Kuvvetler bu vazifesini, barışta milleti bir harp için yetiştirmek ve baskınlardan korumak, harpte yurda taarruz eden düşman silâhlı kuvvetleriyle muharebe ederek onu mağlûp etmek sure- tiyle yapar? Düşman silâhlı kuvvetlerini mağlûp edebilmek için, ona her bakımdan üstün olmak lâzımdır. Bu ise teskilât, donatım, eğitim, sevk ve idare, moral, taarruz kabiliyeti ve adet bakımından üstün olmakla sağlanabilir.

Harbin gayesi: düşmanın mukavemetini kırarak, isteklerimizin. zorla ona kabul ettirilmesidir. Bu işi yapacak esas kuvvetler Silâhlı Kuvvetlerdir. Harpte kullanılan diğer bütün kuvvetler ancak silâhlı kuvvetlerin başarısına yardım eder.

Yeni harp silâh ve vasıtaları, harp ve muharebe usullerinin değişmesine, yeni sınıfların ve ihtisasların doğmasına sebep oldu.

Bugün ordulara atom silâhları, girmektedir. Harp vasıtaları atom enerjisiyle çalıştırılmağa uğraşılmaktadır. Radar, güdümlü mermileri, robot uçak ve tankları sevk ve idare etmektedir. Böylece, harbin gayesine götüren ana kuvvet silâhlı kuvvettir. Bu itibarla harp dünyadan kaldırılamadığı müddetçe, silâhlı kuvvetler devletler için hayatî değerini muhafaza edecektir. Silâhlı kuvvetler devamlı olarak eğitim görür, her an savaşa tutulacakmış gibi donatılır.

Maamafih Silâhlı kuvvetlerin barış mevcudu ile sefer mevcudu arasında büyük bir fark vardır. Barış sırasında, sefer ordusunun çekirdeğini teşkil eden bir barış ordusu kurulur. Bu ordunun mevcudu sefer ordusununkinden azdır. Bir savaş tehlikesi belirince barış ordusu gerekli personel, silâhlar ve başka araçlarla takviye edilerek sefer ordusu kurulur.

Barış ordusunun sefer ordusu haline gelmesi için yapılan hazırlıklara "Seferberlik" denir. Seferberlik hazırlıkları barış sırasında yapılır, memleket bütün kaynaklarıyla ordunun savaş gücünü arttırmağa çalışır.

Türkiyenin halen silâh altında tuttuğu asker sayısı, jandarma kuvvetleriyle birlikte 598 binden fazdadır. Bu sayı, diğer Yakındoğu devletlerine nazaran, çok yüksektir.

Türk Silâhlı Kuvvetleri karada, denizde ve havada düşman silâhlı kuvvetleriyle muharebe etmek için teşkilâtlandırılmıştır. Bu değişik alanlarda muharebe yapabilecek cinsten kuvvetlere ihtiyaç vardır. Bu bakımdan Silâhlı Kuvvetler Kara Kuvvetleri, Hava Kuvvetleri ve Deniz Kuvvetleri olmak üzere üçe ayrılır. Jandarma Kuvvetleri de Kara Kuvvetlerine dahildirler. Bu üç kuvvet harpte birbirlerinin tesirlerini tamamlıyacak ve çoğaltacak şekilde bir plâna göre müştereken kullanılır.

Türk Silâhlı Kuvvetlerinin esasını Kara Kuvvetleri teşkil etmektedir. 490 bin kişilik Kara Kuvvetleri 18 tümene ayrılmıştır. Bunun 14'ü NATO emrindedir. Ayrıca II müstakil tuğay ve birkaç alay Kara Kuvvetlerine dahildir.

Türk Deniz Kuvvetlerinin mevcudu 52 bin kişidir. Deniz kuvvetlerinin görevi deniz hâkimiyetini sağlamak, kıyılara taarruzu önlemek, düşman kıyılarına taarruz etmek, deniz ticaret savaşları yapmaktır.

Türk Hava Kuvvetlerinin mevcudu 56 bin kişidir. Hava Kuvvetlerinin görevi havaların kontrolünü sağlamak, hava hâkimiyetini elde etmektir. Düşman ülkelerine hücum, düşman uçaklarıyla savaşmak, hücum eden düşman uçaklarını yok etmek, hava kuvvetlerinin görevleri arasındadır.

**SÖZLER**

|  |  |
| --- | --- |
| silâh | оружие, вооружение |
| sılâhlı | вооруженный |
| sılâhlı kuvvetler | вооруженные силы |
| savaşmak | воевать, сражаться |
| harp | война, боевые действия |
| muharebe | бой |
| muharebe etmek | вести бой, воевать, вести боевые действия |
| emniyet | безопасность |
| dış emniyet | внешняя безопасность |
| emniyet sağlamak | обеспечивать безопасность |
| silâh zoru | сила оружия |
| mukavemet | сопротивление |
| ~ kırmak | сломить сопротивление |
| baskın | налет, внезапное нападение |
| baskından korumak | защищать от внезапного нападения |
| taarruz | наступление |
| taarruz etmek | наступать |
| mağlûp | побежденный |
| mağlûp etmek | побеждать, нанести поражение |
| üstün | превосходящий |
| adet bakımından üstün olmak | обладать численным превосходством |
| teşkilât | формирование, организация |
| teşkilâtlanmak | формироваться |
| donatım | снаряжение, оснащение, воору-жение |
| donatmak | снаряжать, оснащать, вооружать |
| eğitim | обучение, боевая подготовка |
| sevk ve idare | управление, руководство, вождение (войск) |
| sevk ve idare etmek | управлять, руководить, водить (войска, боевую технику) |
| gaye (maksat, amaç) | цель |
| harbin gayesi | цель войны |
| vasıta | средство |
| harp vasıtası | боевое средство; боевая техника |
| ihtisas | специальность, специализация |
| harp usulü | способ ведения войны |
| muharebe usulü | способ ведения боевых действий |
| mermi | снаряд, пуля |
| güdümlü mermi | управляемый снаряд, управ-ляемая ракета |
| robot uçak (insansız hava aracı) | беспилотный самолет |
| sefer ordusu | армия, полностью укомплектованная личным составом и боевой техникой |
| muhafaza etmek | защищать, охранять |
| müşterek | совместно |
| müstakil tuğay | отдельная бригада |
| deniz hâkimiyetini sağlamak | обеспечить превосходство в море |

**ALIŞTIRMALAR**

1. Aşağıdaki soruları cevaplandırınız.

Silahlı Kuvvetler neye denir? Silâhlı Kuvvetlerin asıl vazifesini anlatır mısınız? Silâhlı Kuvvetler kendi görevini nasıl bir şekilde yapabilir? Silâhlı Kuvvetler düşman silâhlı kuvvetlerini mağlûp edebilmek için ne gibi üstünlüklere sahibolmalı?

Muharebe usullerinin değişmesine ve yeni sınıfların doğmasına hangi faktörler sebep oldu? Şimdiki ordulara ne gibi yeni silâhlar ve harp vasıtaları girmektedîr?

2. Birinci metni Türkçe anlatmağa hazırlık yapınız.

3. Aşağıdaki cümleleri hazırlık yapmadan Rusça'ya ağızdan çeviriniz.

Harekât ve muharebe karada, havada ve denizde yapılabilir. Bu değişik alanlarda muharebe yapabilecek ayrı kuvvetlere ihtiyac vardır. Bu bakımdan Türk Silâhlı kuvvetleri, Hava kuvvetleri, ve Deniz kuvvetleri olmak üzere üçe ayrılır. Bunların hepsine Türk ordusu da denir. Harpte daha bir çok kuvvet kullanılır ancak onlar silâhlı kuvvetlerin başarısına yardım eder. Şimdi yeni silâhların doğması harp ve muharebe usullerinin değişmesine sebep oldu. Modern ordulara atom silâhları girmekle beraber bugün harp vasıtaları atom enerjisiyle çalıştırılmağa uğraşılmaktadır. Böylece silâhlı kuvvetler her ülkede bir gelişme yoluna girmişlerdir.

Harp dünyadan kaldırılmadıkça silâhlı kuvvetler devletin hayati çıkarını muhafaza etmek vazifesini üzerine alınış bulunacaklar.

4. Aşağıdaki yazıyı okuyun ve muhtevası üzerinde konuşunuz.

Modern Türk ordusu, hatırı sayılır bir güçtür ve büyük bir ordudur: 30.000 subay ve yarım milyona yakın askerden oluşudur. NATO'nun en büyük silâhlı gücüdür. Geri kalmış bir ülke için, aslında ağır bir yük sayılabilir.

Türkiye'de ordu, devletin bir dalı olmaktan çok, hayatın bir parçasıdır. Birleştirici, hatta uygarlık getiren bir güçtür. Sağlık durumu müsait olmayan dışında her Türk, askerlik hizmetini yapar. Pek çoğu için de bu önemli bir eğitim aşamasıdır. Ordu en uzak köşelerden gelen köylüleri alır besler, giydirir, okuyup yazmasını öğretir, bir sanat kazandırır, şehirlere götürür. Türklerin çoğunluğu askerlikten hoşlanıp, bir şeyler öğrenmeye ve yararlanmaya bakarlar.

Bir gün İstanbul yakınlarında bir yolda, bir eri arabasına alarak konuşan gazeteci şöyle diyor: "Delikanlı, doğulu bir köylünün oğluydu, Kendisine askerlik hakkında ne düşündüğünü sorduğum zaman, büyük bir ciddiyetle şu cevabı verdi: "Askerlik, insana üç önemli şey öğretiyor: disiplin, insanlık, ve medeniyet''. Basit bir asker için, gerçekten çarpıcı bir cevap". Üstelik Türk eri, çetin şartlar altında askerliğini yapar, bazen de sert muamele görür.

Sertliklerine rağmen, Türk subayları zeki, aydın ve sosyal sorunların bilincine varmış kişiler olarak tanınır. Ayrıca toplumsal bilincin muhafızı olarak, ulusun seçkin insanları olduklarına inanılır. Modern Türkiye'de bütün reformcu hareketler ordudan gelmiştir: 1908 Genç Türkler hareketi 1919'dan sonraki Atatürk devrimi. "Türk ordusundaki subaylar diğer kapitalist ülkelerde olduğu gibi küçük ve büyük burjuva tabakalarındandır. Orduya işçi, köylü ailelerin'dem gelen subaylar yoktur.

Türk subayları ayrıca dikkati çekecek derecede seçkin konuşurlar. Bir gün Ankara'daki bir subay kulübünde bir grup subay arasında geçen konuşmanın özetini şöyle anlatmak mümkün. Bu, son derece kuru ve. entellektüel bir sohbetti: özellikle siyasi teoriler ve Anayasa sorunları tartışılıyordu. Sohbette, demokrasilerde kuvvetler ayrımı parlamentoya dayalı hükûmetlerde iki meclisten yana karşı olanlar da yer alıyordu. Hemen hepsi Batılı ülkelerin tarihi ve siyaseti hakkında çok şey biliyorlardı.

Türk subayları arasında romantik bir radikalizm, çok yaygındır. Türk ordusu, yakın Türk tarihinin çeşitli dönemlerinde önemli roller oynamıştır.

5. Aşağıdaki yazıyı okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Türkiye Silahlı Kuvvetleri, Genel Kurmay Başkanının ve karargahının emir ve komutası altında Kara, Deniz ve Hava Kuvvetlerinden meydana gelir. Genel Kurmay 2. Başkanının emir komutasındaki Genel Kurmay Başkanlığı karargahında her biri Korgeneral/Koramiral rütbelerinde bulunan başkanlıklar ile Tümgeneral/Tümamiral ve Tuğgeneral/Tuğamiraller tarafından yönetilen daire başkanlıkları yer almaktadır. Savaş zamanında J. Gn.K.lığı ile Sahil Güvenlik Komutanlığı da Genel Kurmay Başkanlığının emrine girerler.

Dört Ordu Komutanlığı, Eğitim ve Logistik Komutanlıkları halinde teşkilatlanan Kara Kuvvetleri Komutanlığında 450 bin subay, astsubay, erbaş, er ve askeri sivil personel yer alıyor.

Ordu komutanlıklarının kuruluşunda toplam olarak, 10 kolordu, 5 tümen, 55 tuğay ve hudut alayı yer alıyor.

Türk Deniz Kuvvetleri, Donanma Komutanlığı, Kuzey ve Güney Deniz Saha Komutanlıkları ve Deniz Eğitim Komutanlığından meydana gelir. Dz. K.K. lığının mevcudu 55 bin kişidir.

Harp, denizaltı, hücumbot, mayın ve deniz hava filolarından oluşan Donanma komutanlığının kuruluşunda, 5 muhrip ve 21 fırkateyn, 17 denizaltı, 19 hücumbot, 23 Mayın Gemisi, 7TB20 uçağı ve 15 helikopter mevcut.

Türk Hava Kuvvetleri 1. ve 2. Taktik Hava Kuvvetleri ile Hava Eğitim ve Lojistik Komutanlıkları halinde organize olmuştur. Hv. K.K. lığının mevcudu 60 bin kişidir. Av Bombardıman, Av Önleme, Keşif, Ulaştırma, Destek, Eğitim ve Hava Savunma Filoları bünyesinde. Hava Kuvvetlerinde 200 F-16 C/D, 170 F-4E, 136 F-A/B, 30RF-4A, 20R-5A, 20FC-160D, 52 CN-235, 7 KC-135R, 300 civarında T-38, T-37, T-33, T-42, 60 helikopter, 72 Nike Hercules ve 70 Rapier sistemi bulunuyor. (''Savunma Defence'' dergisinden alınmıştır).

6. Aşağıdaki sorulara cevap veriniz.

Savaş zamannında Gn. Kur. Bşk. lığının emrine hangi komutanlıklar verilecek? TSK'lerinin personel sayısını söyler misiniz? Muhribin kabiliyetlerini söylemez misiniz? F16 uçağının asıl özellikleri nedir? 1.ve2. THK karargahları nerede yerleşir? Nike Hercules roket sistemi hakkında ne söyleyebilirsiniz?

7. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Как известно, Вооруженные Силы обеспечивают внешнюю безопасность страны. Каким образом они выполняют свои задачи в ходе боевых действий? | Harpte Silahlı Kuvvetler yurda taarruz eden düşmanla muharebe ederek onu mağlüp eder. |
| Назовите, пожалуйста, числен-ность личного состава турецкой армии. | Bu habere göre Türk Silahlı Kuvvetlerinin personel sayısı 565 bin kişidir. Bu sayı, diğer Yakındoğu devletlerine nazaran, çok yüksektir. |
| Что вы можете сказать о структуре турецких вооруженных сил? | Türk Silahlı Kuvvetleri Kara Kuvvetleri, Hava Kuvvetleri ve Deniz Kuvvetleri olmak üzere üçe ayrılır. Bu üç kuvvet müştereken kullanılabilir. |
| А что вы знаете об организа-ционной структуре сухопутных войск Турции? | Kara Kuvvetleri iki ana parçadan ibarettir. Birincisi karargah, ikincisi de ordular. Kara Kuvvetleri karargahı personel (G-1), harekat (G-3), lojistik (G-4) başkanlık-larından ve istihbarat şubesinden (G-2) ibarettir. |
| Каковы летно-технические характеристики истребителя – бомбардировщика Ф-16, основ-ного боевого самолета ВВС Турции? | Bu uçaklar hem düşmanın kara ve deniz hedeflerini tahrip eder hem de av uçakları gibi yurt semalarını düşman uçaklarına karşı savunur. Mürettebatı – 1 kişi, sürati – saatte 2100 km, uçuş tavanı – 18.000 metre. |

8. Aşağıdaki haberi dinleyiniz ve Rusça'ya çeviriniz.

İngiltere'de yayınlanan ''The Endependent'' gazetesi dünyanın en büyük on ordusunu gösteren bir liste yayınladı. Listede asker sayısı 514 bin 850 olarak verilen Türk Ordusu 8. olarak gösterilirken, 2. sırada 1.426 bin askerle Amerika Birleşik Devletleri yerleşti.

Gazetenin haberinde Amerika Birleşik Devletleri Başkanı George Bush'un etkili terör savaşı için daha büyük bir ordu istediği kaydedildi.

9. Aşağıdaki yazıyı okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

30 Ağustos terfileri ve atamaları

Ağustos ayı Türk Silahlı Kuvvetleri için çok önemli bir aydır. Bu ayda hem çok önemli zaferlerin yıldönemleri kutlanır, hem de üst kademe terfi ve atamaları yapılır.

Yüksek Askeri Şura'dan terfilerle ilgili karar üç şekilde çıkabilir: Personel ya emekliliğe sevkedilir, ya bulunduğu rütbedeki görev süresi uzatılır, ya da üst rütbeye terfi ettirilir.

Türkiye Silahlı Kuvvetlerinde 300 kadar general ve amiral var. Bilindiği gibi bu sene Hava Kuvvetleri Komutanı Orgeneral Cumhur Asparuk, Deniz Kuvvetleri Komutanı Bülent Alpkaya, MGK Genel Sekreteri Orgeneral Tuncer Kılınç, 1. Ordu Komutanı Orgeneral Çetin Doğan ve 3. Ordu Komutanı Orgeneral Tamer Akbaş'ın görev süreleri doldu ve TSK'ya büyük hizmetler veren bu dört Orgeneral ve bir Oramiral emekliye çıktı.

1. Ordu Komutanlığına Genelkurmay 2. Başkanı Orgeneral Yaşar Büyükanıt geldi. Hava Kuvvetleri Komutanlığı'na ise Harp Akademileri Komutanı İbrahim Fırtına atandı. Deniz Kuvvetleri Komutanlığı'na da Donanma Komutanı Oramiral Özden Örnek getirildi. Harp Akademileri Komutanlığı'na Ege Ordu Komutanı Orgeneral Faruk Comert, Donanma Komutanlığı'na ise Oramiral Yenel Karahanoğlu atandı.

Bu sene Kara Kuvvetlerinden üç korgeneral orgeneralliğe terfi etti. Onlar şunlardır: Genel Kurmay Harekat Başkanı Korgeneral Köksal Karabay, 5. Kolordu Komutanı Korgeneral Şükrü Sarıışık ve MGK Genel Sekreter Başyardımcısı Korgeneral Fethi Tuncer.

Hava Kuvvetlerinde terfi sırasında iki korgeneral var. Birisi terfi etti: 2. Taktik Hava Kuvveti Komutanı Korgeneral Aydoğan Babaoğlu orgeneral oldu. İkincisinin, yani Kara Kuvvetleri Kurmay Başkanı Korgeneral Köksal Karabay'ın görev süresi 1 yıl uzatıldı.

(''Türkiye'' gazetesinden alınmıştır).

10. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| О каких годовщинах очень важных побед идет речь в данной статье? | Bunların en önemlisi her yıl 30 Ağustos'ta kutlanan Zafer Bayramı'dır. 30 Ağustos'ta 1922 yılında Türkiye, Yunan işgalcilerine karşı İstiklal Savaşının son büyük zaferini kazanmıştır. |
| Сколько генералов и адмиралов должно быть в турецкой армии в соответствии с законом о личном составе вооруженных сил Турции? | 926 sayılı Türk Silahlı Kuvvetleri Personel Yasasına göre Türk Ordusunda general ve amirallerin sayısı muvazzaf subay mevcu-dunun % 1,5'ini geçmemelidir. |
| Согласно данной статье, в настоящее время в вооруженных силах Турции имеется около трехсот генералов и адмиралов. В таком случае, сколько офицеров должно проходить службу в турецкой армии? | O halde şimdi Türk Silahlı Kuvvetlerinde aşağı yukarı yirmi bin muvazzaf subay hizmet etmektedir. |
| Сколько лет должен прослужить турецкий генерал, чтобы получить очередное воинское звание? | TSK'nin Personel Yasasına göre bir general için terfi sırası – üç yıldır. |
| Кто принимает решение о продлении сроков воинской службы генералов? | Yine bu yasaya göre bunların hizmetlerine devam edebilmeleri için her yıl Yüksek Askeri Şura'da karar alınır. |

11. Aşağıdaki yazıyı okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

17 haziran 1987 tarihinde TBMM'nce kabul edilen 3388 Sayılı Yasa ile, daha önce kurulan Kara, Deniz ve Hava Kuvvetleri Vakıflarının temeli üzerinde Türk Silahlı Kuvvetlerini Güçlendirme Vakfı (T.S.K.G.V.) oluşturulmuş ve 26 Eylül 1987'de fiilen faaliyete geçmiştir.

Anılan Yasaya göre yeni vakfın amacı, Milli Harp Sanayimizin geliştirilmesi, Yeni Harp Sanayi dallarının kurulması, Harp Silah, Araç ve Gereçlerinin satınalınması suretiyle Türk Silahlı Kuvvetlerinin Savaş gücünün arttırılmasına katkıda bulunmaktır. T.S.K.G.V.'nın yönetimi, Genel Müdürlük aracılığıyla Vakıf Mütevelli Heyeti tarafından sağlanır. Bu heyet, Milli Savunma Bakanı, Genelkurmay Başkanı, M.S.B.' lığı Müsteşarı ve Savunma Sanayii Müsteşarı'ndan teşekkül eder. M.S.B., Vakfın ve Mütevelli Heyetin Başkanıdır. T.S.K.G.V.'na 15 Anonim Şirket dahildir. Bunlar arasında Silahlı Kuvvetlerimizin elektronik cihaz ve sistem gereksinimlerini karşılayan, Milli Savunma Sanayinin gelişmesinde önder olan Askeri Elektronik Sanayii A.Ş. (Aselsan); F-16 uçaklarının üretimini yapan Havacılık ve Uzay Sanayii A.Ş. (TAİ); F-16 uçak motorlarını yapan TUSAŞ Motor Sanayii A.Ş. (TEİ); 122 mm.lik Çok Namlulu Roket Atar Sistemlerini, düşmanın hava hadeflerine karşı kullanılan Stinger Füzeleri için roket motorunu üreten Roket Sanayii A.Ş. (Roketsan.), türlü telli haberleşme sistemlerini üretmek üzere kurulan Northern Elektrik Telekomünikasyon A.Ş. (NETAŞ); otobüs, minibüs ve kamyonları (askeri maksatlı dahil) imal eden Mersedes Benz Türk (Otomarsan) A.Ş. ve diğer firmalar var.

(''Savunma Defence'' dergisinden alınmıştır).

12. Aşağıdaki haberi dinleyiniz ve Rusça'ya çeviriniz.

Yüksek Askeri Şura yarın toplanacak, sayın seyirciler.

Şurada Milli Güvenlik Kurulu Genel Sekreteri Orgeneral Şükrü Sarışık, Harp Akademileri Komutanı Orgeneral Faruk Comert, Kara Kuvvetleri Komutanlığı Kurmay Başkanı Orgeneral Fethi Remzi Tuncel, NATO Güney Avrupa Müşterek Kuvvetler Komutanı Orgeneral Orhan Güney ve Donanma Komutanı Oramiral Yenel Karahanoğlu ilk kez yer alacak.

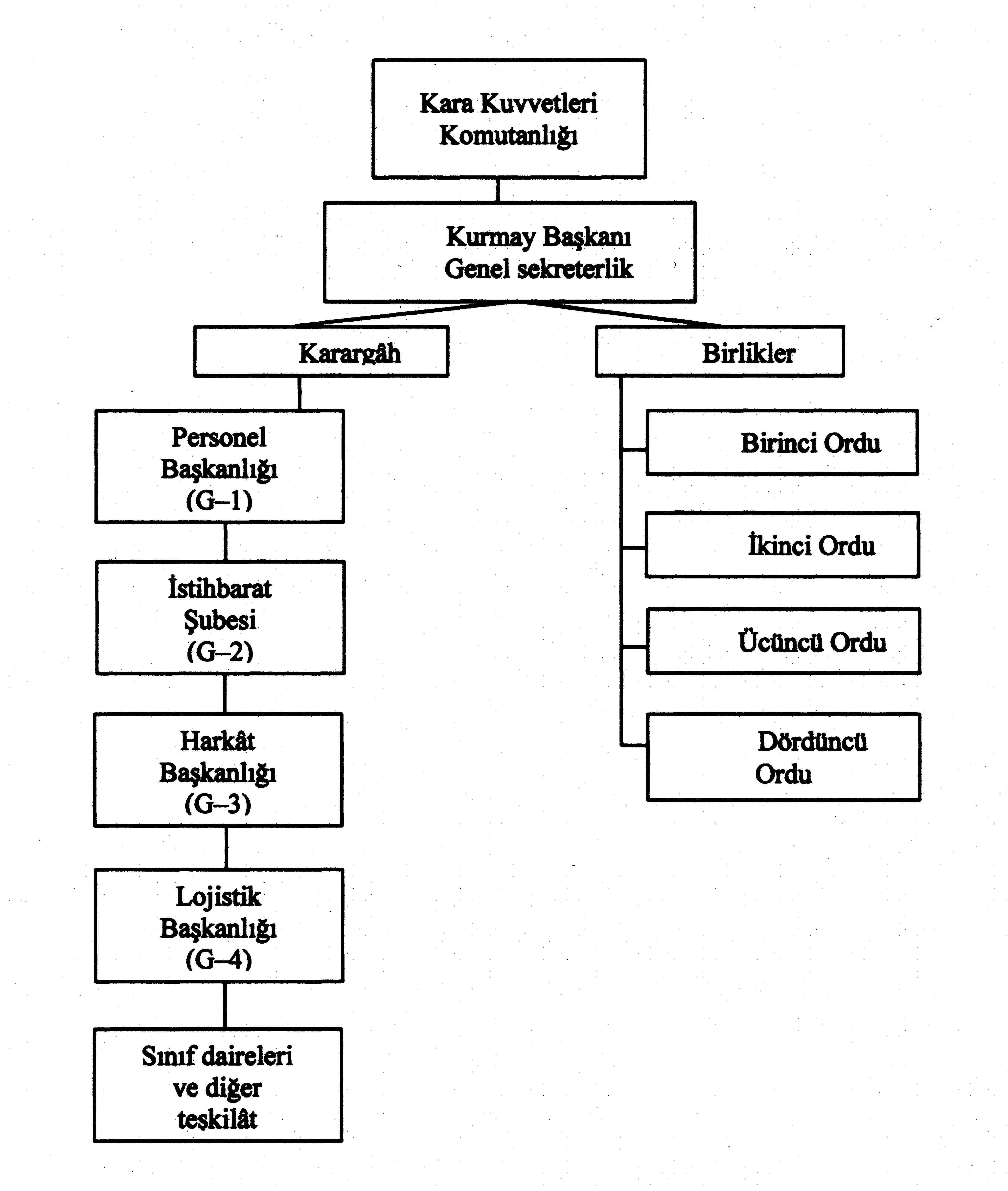
13. Aşağıdaki mevzular üzerinde fikrinizi anlatmağa ve tartışmalı konuşmağa hazırlayınız.

1. Türk silâhlı kuvvetleri yalnız dışarıdan gelecek tehlikelere karşı emniyetin sağlanması ile vazifeli mi?
2. Son yıllarda dünyaya gelen yeni silâh ve vasıtalar umumiyetle Türk silâhlı kuvvetlerin kuruluşuna tesir etti mi?
3. Barış ordusu ile sefer ordusu arasında bir fark bulunduğunu itiraz etmediğiniz takdirde bu değimleri daha etraflıca anlatmaz mısınız?
4. Türkiye'nin barış zamanında hatırı sayılır modern bir ordu tutmağa ihtiyacı var mı?

**ÜÇÜNCÜ DERS**

**KARA KUVVETLERİ**

Kara kuvvetlerinin iki ana bölümünden biri olan karargâh, personel, harekât, lojistik başkanlıkları, istihbarat şubesi ile Kara Kuvvetleri bünyesinde mevcut sınıflara ait tehnik ve idari işleri yürüten dairelerden ve diğer teşkilattan ibarettir. İkinci ana bölümü teşkil eden birlikler ise ordulardan meydana gelir.



**ORDU TEŞKİLATINDA BAŞLICA ESASLAR**

a) Sınıf:

Muharebede çok çeşitli işler ve hizmetler görülur. Askerler bu iş ve hizmetlere dağıtılır, iş ve hizmetin gerektirdiği şekilde donatılır. Silâhlı kuvvetler böylece görecegi işlere göre çeşitlere ayrılmış olur. Silâhlı kuvvetlerin muharebede yapılacak iş ve hizmetlere göre çeşitlere ayrılmasına sınıf denir.

Bu sınıflar da muharip sınıflar, yardımcı sınıflar olmak üzere iki ana bölüme ayrılır.

1. Muharip sınıflar: Esas görevi muharebe ve muharebe desteği olan sınıflardır. Bunlar piyade, tank, topçu, istihkâm, muhabere, jandarma sınıfIarıdır.

2. Yardımcı sınıflar: Esas görevi muharip sınıflara yardım olan sınıflardır. Bunlar ulaştırma, ordudonatım, levazım, sihhiye, veteriner, kimya, harita, askerî inzibat sınıf ve hizmetleridir.

Başlıca sınıfların görevleri şunlardır:

Piyade – Yakın muharebe sınıfıdır. Başlıca vazifeai, taarruzda düşmana yaklaşarak onu imha veya esir etmek, savunmada ise mevziini elde tutmak ve düşmanı karşı taarruzla yok etmektir.

Zırhlı birlik – Görevi, düşman kuvvetlerine hücum etmek, düşmanı yok etmek; mevziini parçalamak, düzenini bozmaktır. Bundan başka, keşifler yapmak, başka sınıfların emniyetini sağlamak, tanksavar savunması yapmak da bunların görevleri arasına girer.

Topçu – Silâhlı kuvvetlerin en önemli unsurlardan biri olan topçu birlikleri sahra topçusu ve uçaksavar topçusu olarak ikiye ayrılır. Sahra topçusunun görevi, düşman hedeflerini ateşle baskı altında tutmak, ya da yok etmek suretiyle piyade ve zırhlı birliklere destek olmaktır. Hava savunma topçusu da havadan gelecek hücumlara karşı birlikleri, düşmana hedef teşkil edecek mühim yer tesislerini korumaktadır.

İstihkâm – Vazifeleri, dost kıtaların hareketini kolaylaştıran veya düşmanınkine mani olan inşa ve tahripler yapmak suretiyle sahra kuvvetlerinin muharebe kudretini arttırmaktır. Engeller, mayın tarlaları yaparlar. Su ikmali harita ve hava fotoğraflarının hazırlanması da istihkâm sınıfının görevidir. Gerekirse piyade gibi savaşır.

Muhabere – Savaşan birlikler arasında irtibat sağlar, bu konudaki ikmal ve hizmetleri düzenier. Ayrıca, düşmanın elektronik vasıtalar kullanmasına engel olmak da muhabere sınıfının görevleri arasındadır.

b) Birlik:

Birlik; bir kumandanın emir ve kumandası altında bulunan, kadro ve kuruluşu tesbit edilmiş topluluklara denir. Topçu sınıfı birlikleri, piyade sınıfı birlikleri, sıhhiye sınıfı birlikleri gibi. Meselâ: batarya, topçu sınıfı birliğidir. Piyade taburu, piyade sınıfı birliğidir.

c) Kumandan ve kumandanlık:

Bir topluluğun ekip halinde çalışabilmesi, bir baş tarafından kullanılmasını gerektirir. Askerlikte bu baş kumandandır. Her hangi bir birliği sevk ve idare eden askere kumandan denir.

Kumandanın sevk ve idare vazifesi, bir kişinin yürütemiyecegi kadar çok ve çeşitli işleri ihtiva eder. Bu işlerin görülmesinde, yani kumandanın emir ve kumandasının ifasında yardım etmek üzere verilen askerlerin meydana getirdiği topluluğa kumandanlık veya kararğah denir.

**SÖZLER**

|  |  |
| --- | --- |
| başkanlık | управление (штаба) |
| personel (ğı) | управление кадров |
| harekat (ğı) | оперативное управление |
| lojistik (ğı) | управление тыла |
| istihbarat şubesi | отдел разведки |
| bünye | структура |
| G–1, G–2, G–3, G–4 | шифры соответствующих управ-лений (например, G–1 – управле-ние кадров) |
| sınıf | род войск |
| bağımsız alay | отдельный полк |
| **~** tümen | отдельная дивизия |
| ordu | армия |
| **~** ya bağlı birlikler | приданные армии части |
| muharip sınıflar | боевые рода войск |
| yardımcı sınıflar | вспомогательные рода войск |
| esas görev | основная задача |
| askeri inzibat hizmeti | комендантская служба |
| taarruz | наступление |
| imha etmek | уничтожать, разрушать |
| esir etmek | пленить, брать в плен |
| mevzi (-ii) | позиция (боевая) |
| düzen | боевой порядок |
| **~** bozmak | нарушать боевой порядок |
| keşif (-şfi) | разведка |
| **~** yapmak | вести разведку |
| emniyet sağlamak | обеспечивать безопасность |
| unsur | элемент |
| sahra topçusu | полевая артиллерия |
| uçaksavar topçusu | зенитная артиллерия |
| destek | поддержка |
| hava savunma | ПВО |
| yer tesisleri | наземные объекты, сооружения |
| dost kıtalar | свои войска |
| tahrip | разрушение |
| mayın tarlası | минное поле |
| ikmal | снабжение, обеспечение |
| irtibat sağlamak | обеспечить связь |
| kumandanlık | командование |
| ifa (icra) | выполнение, исполнение |
| emir ve kumanda **~** sı | выполнение, исполнение прика-зов, команд, распоряжений |

**ALIŞTIRMALAR**

1. Aşağıdaki soruları cevaplandırınız.

Kara Kuvvetlerinin bünyesini anlatır mısınız?

Ordu teşkilâtındaki başlıca esasları saymaz mısınız? Muharebede neler görülür? Silâhlı kuvvetlerin çeşitlere ayrılmasına sebep nedir? Sınıf neye denir? Sınıfların ana bölümlerini söylemez misiniz? Piyade sınıfının görevleri nedir? Zırhlı birlikler muharebede nasıl kullanılır? Topçu sınıfı teşkilâtını konuştuktan sonra başlıca vazifesini anlatır mısınız? İstihkâm ve muhabere birlikleri üzerinde bir şey söyler mısınız? Türk Kara Kuvvetlerinin bünyesi ve esas görevleri ABD Kara Kuvvetlerininkine benzer mi?

1. Birinci metni anlatmağa çalışınız.
2. Aşağıdaki cümleleri hazırlık yapmadan Rusça'ya çeviriniz.

Yeni yeni silâhlar meydana çıktıkça silâhlı kuvvetler teşkilâtı ile görevleri de değişir. Türk Kara kuvvetlerine orgeneral rütbesinde bir general komuta eder. Türk kara kuvvetleri Birinci, İkinci, Üçüncü, Dördüncü olmak üzere dört orduya ayrılmıştır. Kara kuvvetlerinin birlikleri şunlardır: ordu, kolordu, tümen, tuğay, alay, tabur, bölük veya batarya, takım ve manga.

Ordu – taktik ve idari bir birliktir. Bir ordu, genel olarak, ordu karargâhı, değişik sayıda (2-3) kolordu, bağımsız tümen veya tuğaylar ile orduya bağlı birlik ve teşekküllerden kurulur.

Kolordu – taktik bir birliktir. Bağımsız bir kolordu idari görevleri de yapar.

Tümen – taktik ve idari bir birliktir. Bir tümen, tümen karargâhı, piyade birlikleri, topçu birlikleri, zırhlı birlikler ve keşif birlikleri, diğer bağlı birliklerle teşekküllerden meydana gelir.

Tuğay – Bir piyade tuğayı, karargâh, piyade birlikleri, topçu birlikleri ile tuğaya bağlı birlikler ve teşekküllerden kurulur.

Alay – idari ve taktik görevi olan bir birliktir. Alay karargâhı, taktik ve destek birliklerinden kuruludur. Yapacağı göreve, silâh ve araçlarına göre "piyade alayı", "zırhlı alay", diye adlar alır.

1. Şu askeri kısaltmaları sözlük defterinize yazınız ve ezberlemeğe çalışın.

|  |  |
| --- | --- |
| KKK (Kara kuvvetleri komutanı) | командующий сухопутными войсками |
| KKK Hrk. Bşk. (Kara kuvvetleri komutanlığı harekât başkanlığı) | оперативное управление  сухопутных войск |
| A. (Alay) | полк |
| 1. Kh. (alay karargâhı) | штаб полка |
| Per. (personel) | личный состав |
| Piy. Ta. (piyade talimnamesi) | Устав пехоты |
| İstih. (istihbarat) | разведка |
| İstih. Ş. (istihbarat şubesi) | разведывательный отдел |
| Hrk. (harekât) | операция (военная) |
| Hrk. Şb. Md. (harekât şubesi  müdürü) | начальник оперативного отдела |
| Loj. (lojistik) | тыл |
| Le. Hz. (levazım hizmeti) | интендантская служба |

5. Aşağıdaki metni Rusça'ya yazılı olarak çeviriniz ve sonra özetini

anlatmağa çalışınız.

Askerlik kanununa göre askerlik yapacak gençler (lise mezunları dahil) temel askerlik eğitimini eğitim tümenleriyle eğitim merkezlerinde yapar. Piyade ve topçu sınıfların mensup erlerin tek er eğitimi eğitin tümenlerinde, tank, istihkâm, muhabere, ulaştırma, ordudonatım ve sıhhiye sınıflarına mensup erlerin eğitimi de eğitim merkezlerinde yapılır. Temel ve ihtisas eğitimi süresi üç buçuk ay kadardır.

Birlik eğitimi her sınıf kendi kıtasında yapar, Manga takım, bölük, grup safhalarına göre eğitimi yaptırılan erler, tümen ve daha büyük birliklerde talimlere başlar. Yapılan tatbikat ve manevralarla eğitimin en yüksek seviyesine ulaştırılırlar.

Eğitimde erlerin atomlu ve atomsuz savaşlara göre yetişmesine bilhassa dikkat edilir. Ayrıca, okuma-yazma bilmiyen erlerin durumu da göz önünde bulundurularak, eğitim ve tümen merkezlerinde bu gibi erlere okuyup yazma öğretilir. Erler, kabiliyet testlerine göre çeşitli ihtisas kurslarından geçirilir.

Eğitimlerde üstün başarı gösteren erler arasında yapılan imtihanla onbaşılar seçilir. Çavuşluk edebilecek kabiliyette olanlar 3-4 aylık çavuş kurslarına ayrılır. Kurs gören onbaşılar nazeri ve tatbikî imtihanlarda başarı gösterirlerse çavuş olurlar.

**ASTSUBAY EĞİTİMİ**

Astsubay hazırlama okullarıyla lise ve diğer orta dereceli okullardan alınan gençler, sınıflarına ait okullarda bir iki yıl okurlar. Bu okulları başarıyla bitirenler astsubay çavuş olurlar. Bundan sonra kıtalara verilen astsubayların mesleki ihtisasları çeşitli kurslarla geliştirilir.

**SUBAY EĞİTİMİ**

Kara Kuvvetleri için subay yetiştiren esas müessese Harp Okuludur. Bu okulu başarıyla bitirenler, çeşitli sınıflara göre subay yetiştiren okullara geçerler. Başlıcaları şunlardır: Piyade Okulu, Zırhlı Birlikler Okulu, Topçu Okulu, İstihkâm Okulu, Muhabere Okulu, Ordudonatım, Levazım, Ulaştırma, Ordu Havacılık ve Nükleer Silâhlar Okullarıdır.

**KARA HARP OKULU**

Harp Okulunda askerlik konularından başka kültür, iktisadî, sosyal, hukukî, tarıhî konularda bilgi verilir.

Harp Okulu, askerî liseleri mezunlarını imtihansız almakta, bu mekteplerin mezunları Harp Okulu talebe kadrosuna kâfi gelmediği zamanlarda, sivil liselerden imtihanla yeter miktarda talebe almaktadır.

Öğrenim süresi üç yıldır. Bunun iki yılı "öğrenci" sıfatiyle, son yılı da "subay öğrenci" olarak okunur. İkinci sınıfın sonunda yapılan nazari testlere dayanılarak öğrenciler sınıflara ayrılır.

**HARP AKADEMÎLERİ**

Harp Akademisi, I961'den sonra, ayrı ayrı Kara. Daniz, Hava, Yüksek Kumanda ve Millî Savunma Akademileri olarak teşkil edildi. Kara, Hava ve Deniz Akademileri, karargâh subayı; Yüksek Kumanda Akademisi, kumandan; Millî Savunma Akademisi de kumandan ve devlet adamı yetiştirir.

Bu müesseseye girebilmek için Harp Okullarının birisinden mezun olduktan sonra kıta hizmeti yapmış, en az bir sene üsteğmen rütbesinde bulunmuş ve gerekli şartları haiz olmakla beraber açılan müsabaka imtihanlarını da kazanmış olmak icabeder.

İstanbul 'da bulunmaktadır.

6. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Что вы можете сказать о задачах сухопутных войск Турции? | Kara Kuvvetleri, Türkiye Silahlı Kuvvetlerinin esasını teşkil etmektedir. Asıl vazifeleri: Türkiye Cumhuriyeti'ni dış tehditlerden korumak ve terörle mücadele etmek suretiyle yurdun iç istikrarını sağlamaktır. |
| Коротко расскажите об организационной структуре турецких сухопутных войск. | Kara Kuvvetlerinin iki ana bölümünden biri olan karargah personel (G1), harekat (G3) ve lojistik (G4) başkanlıklarından ve istihbarat şubesinden ibarettir. İkinci ana bölümü de ordular. |
| Сколько армий в составе сухопутных войск, где расположены их штабы, какова организационная структура армии? | Kara Kuvvetleri'ne 1., 2., 3. ve 4. olmak üzere dört ordu dahildir. 1. ordunun karargahı İstanbul'da, 2. ordunun karargahı Malatya'da, 3. ordunun karargahı Erzincan'da ve 4. ordunun karargahı İzmir'dedir. 4. orduya daha Ege ordusu denir. Ordu, kaide olarak, ordu karargahından, iki-dört kolordudan ve bazı orduya bağlı birliklerden oluşur. |
| Какие рода войск входят в состав сухопутных войск? | Bu sınıflar muharip sınıflar ve yardımcı sınıflar olmak üzere iki ana bölüme ayrılır. Kara Kuvvetleri bünyesinde mevcut muharip sınıflar – piyade, tank, topçu, istihkam, muhabere sınıflarıdır. Yardımcı sınıflara ordudonatım, levazım, ulaştırma ve bazı diğer sınıf ve hizmetler aittir. |
| Основу каких соединений и частей составляют пехота, танки и артиллерия? | Piyade, motörlü piyade tümen-lerinin, tanklar da zırhlı ve mekanize tuğayların temelini oluşturur. Topçuya gelince, her kolorduda ve tümende topçu alayı, her tuğayda ise topçu taburu var. |

7. Aşağıdaki yazıyı okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Kara Kuvvetleri 21'nci Yüzyılın isteklerine uygun şekilde kendini reorganize ve modernize etmektedir. Bu amaçla da milli bütçeden, yabancı askeri kredilerden ve yardımlardan yararlanılmaktadır.

Kara Kuvvetleri son on yıl içinde insansız hava araçlarını, alçak irtifa hava savunma sistemlerini, orta ve kısa menzilli tanksavar sistemlerini, mobil kara gözetleme radarlarını, topçu tespit radarlarını, gece görüş cihazlarını, dost/düşman tanıma tanıtma sistemlerini, tekerlekli araçları, modern cephaneyi envanterine sokmuş bulunmaktadır.

Geçtiğimiz yıl ortalarında Genel Kurmay Başkanlığı tarafından Türk Sanayicilerine önümüzdeki 15 ve 25 yıl içindeki Türk Silahlı Kuvvetleri'nin ihtiyaç duyacağı silah sistemleri hakkında bilgiler verilerek onların bu ihtıyaçları yurt içinde üretme olanaklarını incelemeleri istemiştir. Halihazırda yurt içinden Türk Silahlı Kuvvetleri'nin ihtiyaçlarının yalnız yüzde 21'i sağlanabilir.

Kara Kuvvetlerinin milyarlarca dolarlık tank ve helikoptere ihtiyacı var. Tank projesine ABD, Fransız, Alman, İngiliz, Ukrayna ve İsrail kuruluşlarının yanısıra yerli firmalar da ilgi duyuyor. Bunlar arasında Aselsan, STFA, Nurol, Asmaş, Otokar, Kara Kuvvetleri Komutanlığı Lojistik Komutanlığı, Tekfen ve Hema yer alıyor.

Kara Kuvvetleri'nin ikinci büyük projesini helikopter projesi oluşturmaktadır. 3,5 milyar dolarlık taarruz helikopteri projesi için Apache, Comanche, Silahlı Black Hawk, Mi-28, Ka-50 ve 52, ve A-129 Helikopterleri ile ABD, Rus ve İtalyan Firmaları mücadele ederler.

(''Ulusal Strateji'' dergisinden alınmıştır).

8. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Не могли бы вы рассказать об организационной структуре СВ Турции? | Evet, aulatabilirim. Türk Kara Kuvvetleri karargahtan ve 1., 2., 3., 4. dahil olmak üzere dört ordudan ibarettir. 1. ordunun karargahı İstanbul'da, 2. ordunun karagahı Malatya'da, 3. ordunun karargahı Erzincan'da ve 4. ordunun karargahı İzmir'dedir. 4. orduya daha Ege ordusu denir. |
| Как известно, сухопутные войска Турции нуждаются в большом количестве танков и вертолетов. С чем это связано? | Modern tanklar ve helıkopterler bü-yük sürat ve manevra kabiliyeti, yük-sek ateş kudreti sayesinde her türlü muharebe vazifelerine elverişlidir. |
| А какие танки состоят на вооружении сухопутных войск Турции в настоящее время? | Kara Kuvvetlerinin buğünkü ana savaş tankları M-60 ve Leopard-2'dir. |
| Каковы основные тактико-технические характеристики танка "Леопард-2"? | ''Leopard'' tankının asıl kabiliyetleri şunlardır: hız – saatte 70 km, hareket siasi – 550 km, top çapı – 120 mm, motor gücü – 1500 bg, zırh kalınlığı – 180 mm, ağırlık – 55 ton, mürettebat – 4 kişidir. |
| А что вы знаете о вертолетах "Блэк Хок"? | Bu helıkopterlere Türkiye'de Kara Şahin adı verilmiştir. Sürati 290 km/saat, uçuş menzili– 650 km, taşıma kapasitesi – 4,6 ton, yolcu adedi – 15 kişidir. Halen Türk Kara Kuvvetlerinin envanterinde 55 tane böyle helikopter var. |

9. Aşağıdaki yazıyı okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Hava Çevik Harekatının önemini bilen ve bu gerçeğe göre hazırlanan Kara Kuvvetlerimiz, modern helikopterlerle donatılıyor. Bir defada 1 Alay (3Tabur) kuvveti havadan nakletmeyi hedef edinen ordumuz, bu amaçla 200 helikopter alacak. Halen Kara Kuvvetlerimizin envanterinde 55 Blackhawk (UH-60), 20 Cougar (30 tane de TAİ'de üretilecek), 90 UH-1H ve çok sayıda UH-1 helikopteri bulunuyor. Buna ilaveten Rusya Federasyonu'ndan da bir miktar Mİ-17V helikopteri alındı. Blackhawk'ların Güneydoğu ve Doğu Anadolu'nun yüksek ve arızalı arazisinde tam not aldığı biliniyor. UH-1'lerin ise bu bölgede kullanımı giderek zorlaşıyor. Kara Kuvvetleri tarafından satın alınan, daha sonra Jandarma Asayış Komutanlığı emrine verilen Mİ-17V helikopterleri de Güneydoğu Anadolu'da kullanılıyor. Ancak bu helikopterler çeşitli nedenlerden dolayı Blackhawk'lar kadar başarılı olamıyor. Çok iyi bir genel maksat helikopteri olan Cougar'ların ise daha çok Batı Anadolu'da kullanılması uygundur. Kara Kuvvetleri'nin ihtiyacı için düşünülen helikopterlerin tedariğinde büyük bir olasılıkla yukarıda belirtilen üç-dört firma yarışacak.

Bunun yanısıra uzun yıllar başarılı hizmetler veren UH-1'leri modernize ediliyor. İtalyan Agusta Bell firması bu helikopterlerin temeli üzerine Türk Kara Kuvvetleri için AB-412 tipi genel maksat helikopterleri üretmeğe başladı. Bu helikopterler hava indirme harekatlarında, keşif/gözetlemede, arama/kurtarmada, personel/malzeme naklinde, sıhhi tahliyede ve VİP amaçlı görevlerde kullanılabilir.

(''Ulusal Strateji'' dergisinden alınmıştır).

10. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| О чем идет речь в данном сообщении? | Bu bildiride Türk Kara Kuv-vetlerinin envanterinde bulunan modern helikopterleri ve bunların nitelikleri hakkında anlatılıyor. |
| Назовите основные типы верто-летов АА, состоящих на воору-жении СВ Турции. | Türkiye'nin Kara Kuvvetlerinin envanterinde, Amerikan, Fransız, İtalyan ve Rus firmaları tarafından yapılan Black Howk, Cougar, AB–412, Mİ–17V ve diğer helikopterler var. |
| Что вы можете сказать о вертолётах МИ–17В, закупленных в нашей стране? | Bu Mİ–8 helikopterinin ihraç nevisidir. Onun özellikleri şunlar-dır: azami hız – saatte 250 km, azami menzil – 950 km, havada kalış – 165 dakika, yolcu adedi – 28 kişi, motor gücü – 1900 bg, uçuş tavanı – 1500 metredir. |
| А каковы ТТХ вертолёта Black Howk? | Bu helikopterlere Türkiye'de Kara Şahin adı verilmiştir. Sürati 290 km/saat, uçuş menzili 650 km, taşıma kapasitesi – 4,6 ton, yolcu adedi – 15 kişidir. |
| И последний вопрос. Назовите иностранные фирмы, поставляю-щие в Турцию боевые верто-леты. | Bunlar arasında Amerikan Sikorsky firması, İtalyan Agusta Bell firması, Fransız Cougar firması ve başkaları. |

11. Aşağıdaki yazıyı okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Türk Kara Kuvvetleri Komutanlığı, kendisine verilen görevleri başarıyla yerine getirmek için modern harp silah ve araçları envanterine alır.

Kara Kuvvetleri Komutanlığının ana muharebe tankı ihtiyacını karşılamak amacıyla Savunma Sanayii Müsteşarlığı şu anda iki tank modernizasyonu projesini yürütmektedir. Leopard 2 tanklarının yenileştirmesi için ulusal bir şirket olan ASELSAN'la, M60A1 tanklarının modernizasyonu içinse İsrail menşeli İMİ şirketiyle anlaşmalar imzalanmıştır.

Taarruz Helikopteri (ATAK) projesi, 145 adet taarruz helikopterinin ülke içinde lisanslı üretimi için başlatıldı. Halen ABD Bell ve Rusya Federasyonu-İsrail Kamov firmaları ile kontrat görüşmeleri sürdürülmektedir.

Kara Kuvvetleri'nin Zıhlı Personel Taşıyıcı (ZPT) ihtiyaçlarının ikinci bölümünü karşılamak amacıyla başlatılan proje çerçevesinde FMC-NUROL Türk-Amerikan şirketi tarafından 551 adet ZPT üretilecektir.

Kara Kuvvetleri Komutanlığı hem orta hem de uzun menzilli tanksavar silah sistemleriyle ilgilenmektedir. Tedarik edilecek olan orta menzilli tanksavar silah sistemleri kara platformlarında kullanılacak ve 600-4 bin metre menzile sahip olacak. Uzun menzilli tanksavar silah sistemlerinin tedariki, Taarruz Helikopteri Projesi çerçevesinde gerçekleşecek. 4 bin metreden fazla menzile sahip olacak olan bu sistemler yalnız hava platformlarında kullanılacaktır.

ASELSAN, 2010 yılı sonuna kadar 148 adet Sabit-Mesnetli Stinger (SMS) sistemi üretimini tamamlayacak. SMS sistemleri iki kategoriye ayrılır: zirhlı muharebe aracına monteli sistem (ATILGAN) ve taktik tekerlekli araca monteli sistem (ZIPKIN).

(''Ulusal Strateji'' dergisinden alınmıştır).

12. Aşağıdaki sorulara cevap veriniz.

Bu yazının konusu nedir? Bu modernizasyonun asıl kollarını sayabilir misiniz? Tankların ve diğer savaş araçlarının modernizasyonu yalnız Türk tesislerinde mi yapılır? Bunları sayabilir misiniz? ''Leopard2'' ve ''M-60'' tankları ne ülkelere aittir?

13. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| О чем идет речь в данном сообщении? | Bu bildiride Türk Kara Kuvvetlerinin envanterinde bulunan silah sistemlerinin yenilenmesi hakkında anlatılıyor. |
| Не могли бы вы перечислить основные направления этой модернизации? | Evet, sayabilirim. Bu bildiriye göre Kara Kuvvetlerinde tankların, zırhlı personel taşıyıcılarının, tanksavar ve uçaksavar sistemlerin modernizasyonu yapılıyor. |
| Как вы думаете, с чем это связано? | Bu gibi modern silahlar büyük sürat, manevra kabiliyeti, yüksek ateş kudreti sayesinde her türlü muharebe vazifelerine elverişlidir. |
| Что вы знаете о турецкой фирме ASELSAN, принимающей участие в модернизации танков "Леопард"? | ASELSAN, yani Askeri Elektronik Sanayii Anonim Şirketi, Milli Savunma Sanayinin lideridir. Bu firmada, tankların yanısıra Stinger uçaksavar kompleksleri, zırhlı muharebe araçlarının gece görüş sistemleri ve türlü telsizler üretilir. |
| А каковы ТТХ танка "Леопард-2"? | Bu tankın asıl kabiliyetleri şunlardır: hız – saatte 70 km, hareket siasi – 550 km, top çapı – 120 mm, motor gücü – 1500 bg, zırh kalınlığı – 180 mm, ağırlık – 55 ton, mürettebat – 4 kişidir. |

14. Aşağıdaki mevzular üzerinde fikrinizi anlatmağa ve tartışmalı konuşmağa hazırlayınız.

a) Bugünkü Kara Kuvvetlerinin Türkiye Silâhlı Kuvvetleri bünyesinde yeri ve rolü.

b) İkinci dünya harbinden sonra Kara Kuvvetleri Türkiye'de ve diğer ülkelerde nasıl değişti?

c) Neden Türk Kara Kuvvetleri personel mevcudu bakımından silâhlı kuvvetlerin büyük payını kapsıyor?

**DÖRDÜNCÜ DERS**

**PİYADE SINIFI**

Piyadenin özellikleri Ve vazifeleri

Piyade esas itibariyle bir yakın muharebe sınıfıdır. Şimdiki piyadenin esasını motörlü piyade birlikleri teşkil eder. Motörlü piyade birlikleri, silâhları, teçhizatı, kuruluşu ve muharebe usulleri bakımından eski piyadeden çok farklıdır. Şimdi piyadenin ana silâhı otomatik piyade silâhı olmuştur. Tank ve uçaklarla muharebe etmek için tanksavar silâhlarıyla donatılmıştır. Modern piyadenin başlıca hususiyetlerinden biri tamamiyle motörleştirilmiş olmasıdır.

Motörlü piyade birlikleri, muharebe niteliklerini yalnız diğer sınıflarla işbirliği yaparak tam olarak gösterebilir. Bununla beraber, piyade, kendi silâhlarını kullanarak bazı müstakil hareketler de yapmaya muktedirdir.

Piyade; ateş, hareket ve müsademe tesirlerini birleştirerek savaşır. Ateşiyle düşmana zayiat verdirir, düşmanın muharebe kudretini kırar; hareketiyle düşmana yaklaşarak kendi ateşini daha tesirli bir hale koyar; müsademe hareketiyle yakın muharebede düşmanın imhasını tamamlar.

Piyade çetin arazi üzerinde gece gündüz harekât yapabilir. En çok ateş tesiri elde etmek, personeli zayiattan korumak, hareketi gizlemek, ihtiyatların harekâtını ve kullanılmasını kolaylaştırmak için, piyade, araziden, en küçük arazi ârızalarından ustalıkla istifade etmelidir.

Motörlü piyade birlikleri, ağır ve uzun süren muharebeler ile büyük zayiatlara rağmen kuvvetini ve düşmanla başarılı olarak muharebe etmek kabiliyetini süratle ihya edebilirler. Kumandanlar, zaman zaman cephedeki birlikleri değiştirmek, ikmalin tam yapılmasını temin ve bu suretle birliğim maddî ve mânevi huzurunu sağlamak, uygun tahliye ve sıhhi bakım tedbirleri almak süretiyle birliğin istirahatını ve yeniden teşikilâtmasını mümküm kılmalıdırlar.

Motörlü piyade kuvvetleri, başka sınıflarla işbirliği yaparak muharebede şu vazifeleri görmektedir:

l. Taarruz muharabesinde, bütün ateş vasıtalarının kudretli ve isabetli ateşi (atom darbeleri dahil) ile süratli ilerleyişini birleştirmek suretiyle düşmana hızla hücum eder, mevzii içine dalarak silâhlariyle ve boğaz boğaza muharebe ile onu imha eder, peşini bırakmıyarak takip eder, ele geçirdiği araziyi elde tutar.

2. Savunmada, bütün Ateş vasıtalarının kudretli ve isabetli ateşi ile atom darbeleri neticelerinden ve arasi tahkiminden ustalıkla faydalanır, düşman hücumlarını püskürtür ve düşmanı yok ederek araziyi elinde tutar.

**SÖZLER**

|  |  |
| --- | --- |
| özellik | свойство; характеристика; такти-ко-технические данные (мн.ч.), характеристики |
| nitelik | качество, свойство; характерис-тика; тактико-технические дан-ные (мн.ч.) |
| motörlü piyade | мотопехота |
| muharebe usulleri | способы ведения боевых действий |
| hareket | движение, маневр |
| işbirlıği | взаимодействие |
| müstakil hareketler | самостоятельные действия |
| müsademe | столкновение; стычка; удар; схватка |
| çetin arazi | труднодоступные участки местности |
| zayiat | потери |
| hareketi gizlemek | обеспечивать скрытность действий |
| arazi arızaları | местность, складки местности |
| tahliye | эвакуация |
| kabiliyet | боеспособность |
| ihya etmek | восстанавливать |
| yeniden teşkilâtlanma | перегруппировка сил и средств |
| tearruz mıharebesi | наступательный бой |
| ateş vasıtaları | огневые средства |
| atom darbesi | атомный удар |
| süratli ilerleyiş | стремительное продвижение вперед |
| hücum etmek | атаковать |
| düşman mevzii içine dalmak | вклиниться в оборону противника |
| imha etmek | уничтожить кого-либо, что-либо |
| boğaz boğaza muharebe | рукопашный бой; рукопашная схватка |
| peşini brakmıyarak | не позволяя оторваться |
| takip etmek | преследовать |
| ele geçirmek | захватывать; завоевывать |
| elde tutmak | удерживать (в руках) |
| arazi tahkimi | инженерное оборудование; укрепление местности |
| mukabil hücum | контратака |
| düşmanı püskürtmek | отбросить противника; отразить атаку противника |

1. Aşağıdaki soruları cevaplandırın.
2. Şimdiki piyadenin eski piyadeye nazaran farkı var mı? Varsa bunu kısaca anlatmağa çalısın.
3. Bugün piyadesi ne gibi silâhlarla donatılmıştır?
4. Motörlü piyade birlikleri muharebe niteliklerini nasıl tam olarak gösterebilir?
5. Piyade hangi tesirlerini birleştirerek savaşır ve düşmanın imhasını tamamlar?
6. Neden piyade araziden, en küçük arazi ârızalarından ustalıkla istifade etmelidir?
7. Motörlü piyade birlikleri bugünkü savaşlarda nasıl muharebe eder?
8. Motörlü piyade kuvvetleri taarruz ve savunmada ne gibi vazifeleri görmektedir?
9. Aşağıdaki cümleleri hazırlık yapmadan Ruscaya çeviriniz.
10. Muharebenin esas yükü piyadeye düşer: araziyi kazanan, ele geçiren, tahkim ve muhafaza eden odur.
11. Bugün piyadesi ateş ve hareketiyle çetin arazi üzerinde gece gündüz düşmana karşı savaşabilir.
12. Motörlü piyade topçu, zırhlı birlik ve istihkâmcılarla yeteri kadar takviye olunur.
13. Piyade taarruz ve savunmada diğer sınıflarla sıkı işbirliği yaparak düşmanı eder.
14. Okuduğunuz metni anlatmağa çalısın.
15. Aşağıdaki metni okuyup anlatın ve muhtevası üzerine konuşun.

**TÜRK PİYADE TÜMENİ**

Bugünün Kara Kuvvetleri motörlü piyade birliklerini, zırhlı birlikleri, taktik füze ve topçu birliklerini, hava indirme birliklerini, istihkâm, muhabere, ulaştırma, demiryolu, yol inşaatı istihkâm birliklerini ihtiva eder.

Motörlü piyade en kalabalık mevcuda sahiptir. Bu sınıf hafif otomatik silâhlarla teçhiz edilmiştir. Motörlü piyade birlikleri büyük mesafelerde sür'atla manevra yapmak kabiliyetine ve her hal ve şartta hareket etmek yeteneğine sahiptir.

Şimdi de özet olarak Türk piyade tümeninin teşkilatını görelim.

Piyade Tümeni, tahkim edilmemiş savaş alanında her türlü şartlarda muharebe yapmak için kurulmuş, silâhlandırılmış ve donatılmış bir birliktir. Türk Piyade Tümeni, Tümen Komutanlığı ile Karargâhı, üç Piyade Alayı, bir Topçu Alayı, bir Tank taburu, bir İstihkâm taburu, bir İrtibat (Muhabere) taburu, bir Karargâh bölüğü, bir Keşif bölüğü, bir Tanksavar güdümlü jet mermi bölüğü, bir Ordu Hava bölüğü ile Tümen Gerişi'inden ibarettir.

Piyade alayı üç Piyade taburu, Karargâh ve Hizmet bölüğü ile bir 106,7 mm'lik Havan bölüğünden müteşekkildir. Piyade taburu hafif ve ağır piyade silâhı, dokuz-81 mm'lik havan, altı 106 mm'ilk geri tepmesiz top ve yirmi üç-88,9 mm'lik jet tanksavar tüfeğine sahiptir.

Topçu alayı muharebe sahasında piyadeyi ve tankları ateşiyle desteklemek ve onları havadan korumak vazifeleri görmek için tertiplenmiştir. Topçu Alayı, Alay Komutanlığı ile Karargâhı, Karargâh ve Hizmet bölüğü, bir Genel Destek Taburu ile üç Direkt Destek Taburu ve bir Uçaksavar topçu bataryasından ibarettir. Genel destek Taburu her birinde altışar top bulunan iki 155 mm'lik obüs bataryası ve dört topu ihtiva eden bir 203,2 mm'lik obüs bataryasından müteşekkildir.

Direkt Destek Taburu her birinde altışar top bulunan üç 105 mm'lik obüs bataryasından ibarettir. Uçaksavar Topçu Bataryası sekiz 40 mm' ilk uçaksavar topu ile her biri üzerinde dörder 12,7 mm'lik uçaksavar makineli tüfeği bulunan sekiz rampayı ihtiva eder.

\*\*\*

Tank Taburu Piyade Tümeninin asıl müteharrik vurucu acacıdır. Tank taburu, Tank Taburu Komutanlığı ile Karargâhı, bir Karargâh ve Hizmet bölüğünden ibarettir. Her Tank bölüğünün 18 tankı var. Taburun topluca tank mevcudu 54'dir.

İstihkâm taburu Piyade Tümeninin istihkâm ihtiyaçlarını sağlar ve İstihkâm Taburu Komutanlığı ile Karargâhı, bir Köprücü bölüğünden ibarettir.

İrtibat taburu Tümen Komutanlığı ile Alay Komutanlıkları arasındaki irtibatı sağlar. Bir Muhabere taburu, Karargâh Bölüğü, Tümen Komutanlığı Muhebere bölüğü ve Alay Muhabere bölüğünden müteşekkildir.

Keşif bülüğü Tümenin çıkarlarına keşif yapmakla mükelleftir. Keşif bölüğünde piyade silâhlarından başka yedi orta tank ve üç 106,7 mm'lik havan var.

Tanksavar güdümlü jet mermi bölüğü düşman tanklarına karşı muharebe yapmak için kurulmuş ve 18 atış rampasına sahiptir.

Ordu Hava bölüğü hava keşfi yapmak, topçu ateşini tanzim etmek ve düşman gerilerine dost keşifçi ve sabotajcı grupları indirmek için kurulmuştur. Operatif takım, direkt hava destekleme takımı ve ikmal ve tamir takımından müteşekkil olan Ordu Hava bölüğü altı irtibat uçağına ve üç helikoptere sahiptir.

Tümen Gerisi Komutanlığı ile Karargâhı, bir Ordu Donatım (Ordonat) taburu, bir (Taşıt) taburu, bir Sıhhiye taburu ve müstakil bölükleri ihtiva eder.

Piyade Tümeninin personel mavcudu 13.000 kişidir. Tümen Karargâhı ile Karargâh bölüğü, asıl, ileri (taktik) ve yedek olmak üzere üç idare merkezinin kurulup sağlanmasına lâzım olan personele sahiptir. Piyade Tümeninin topluca silâh ve araç mevcudu şöyledir: altmış bir orta tank, dört 203,2 mm'lik obüs, altmış altı 105 mm'lik ve 155 mm'lik obüs, yüz on bir 81 mm'lik ve 106,7 mm'lik havan, on sekiz tanksavar güdümlü jet mermi atış rampası, sekiz 40 mm'lik uçaksavar topu, sekiz 12,7 mm'lik uçaksavar makinalı tüfek rampası, altı uçak ve üç helikopter.

**SÖZLER**

|  |  |
| --- | --- |
| piyade tümeni | пехотная дивизия |
| savaş alanı | театр военных действий |
| piyade alayı | пехотный полк |
| topçu alayı | артиллерийский полк |
| tank taburu | танковый батальон |
| istihkâm taburu | саперный батальон |
| muhabere (irtibat) taburu | батальон связи |
| karargâh bölüğü | штабная рота |
| keşif bölüğü | разведывательная рота |
| tanksavar | противотанковый |
| tanksavar güdümlü jet mermi bölüğü | рота противотанковых управляе-мых снарядов (рота ПТУРС) |
| geri | тыл; **tümen ~ si** – тыл дивизии |
| piyade taburu | пехотный, стрелковый батальон |
| karargâh ve hizmet bölüğü | рота штабная и обслуживания |
| 106,7 mm'lik havan bölüğü | рота 106,7-мм минометов |
| müteşekkil | (с исх.п.) состоящий из… |
| piyade silâhı | стрелковое вооружение |
| geri tepmesiz top | безоткатное орудие |
| jet tanksavar tüfeği | реактивный противотанковый гранатомет, реактивное проти-вотанковое ружьё |
| muharebe sahası | поле боя |
| ateşi ile desteklemek | поддерживать своим огнем, обеспечивать огневую поддержку |
| havadan korumak | прикрывать с воздуха, обеспе-чивать воздушное прикрытие |
| genel destek taburu | дивизион общей поддержки |
| direkt destek taburu (doğrudan doğruya destek taburu) | дивизион непосредственной поддержки |
| ihtiva etmek | (с вин.п.) содержать в себе, иметь |
| uçaksavar | зенитный |
| uçaksavar topçu bataryası | батарея зенитной артиллерии |
| uçaksavar topu | зенитная пушка |
| uçaksavar makineli tüfeği | зенитный пулемет |
| rampa | установка; atış ~ sı  пусковая установка |
| \*\*\* | |
| müteharrik | подвижный |
| vurucu | ударный |
| tank bölüğü | танковая рота |
| istihkâm ihtiyaçlarını  sağlamak | осуществлять инженерное обеспечение |
| istihkâm bölüğü | саперная рота |
| köprücü bölüğü | мостовая рота |
| tümen komutanlığı muhabere bölüğü | рота обеспечения связи командования дивизии |
| alay muhabere bölüğü | рота обеспечения связи полков |
| mükellef (görevli) | обязанный |
| hava keşfi | воздушная разведка |
| tanzim etmek | регулировать, корректировать; **topçu ateşi** ~ обеспечивать кор-ректировку артиллерийского огня |
| sabotajcı | 1) диверсант; 2) диверсионный |
| keşifçi | 1) разведчик;  2) разведывательный |
| keşifçi ve sabotajcı grubu | разведывательно-диверсионная группа |
| indirmek | сбрасывать, забрасывать |
| operatif takım | оперативная группа |
| direkt hava destekleme takımı | звено непосредственной авиационной поддержки |
| ikmal ve tamir takımı | взвод снабжения и ремонта |
| irtibat uçağı | самолет связи |
| ordu donatım (ordonat)  taburu | батальон артиллерийско-технического снабжения |
| nakliye (taşıt) taburu | транспортный батальон |
| sıhhiye taburu | медицинский батальон |
| idare merkezi | командный пункт (КП); **asıl** ~ основной КП; **yedek** ~ запасной КП; **geri** ~ ТКП; **ileri** ~ ПКП |

5. Aşağıdaki muvzular üzerinde fikrinizi tartışmalı anlatmağa ve konuşmalara hazırlık yapınız.

1. Türk motörlü piyade birlikleri ateş ve hareketiyle çetin arazi üzerinde gece gündüz düşmana karşı savaşa bilir durumda mı?
2. Türk motörlü piyadesi topçu, zırhlı birlik ve istihkâmcılarla yeteri kadar takviye edilmediği halde taarruz ve savunmada vazifelerini görebilir mi?
3. Türk piyade tümeni tahkim edilmemiş savaş alanında her türlü şartlarda muharebe yapabilir mi?
4. Son senelerde topçu alayının silâhları nasıl değişti?
5. Neden tank piyadenin asıl muteharrik ve vurucu aracidir?

6. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Ваше имя, фамилия, должность, воинское звание? | Yavuz Erman, bölük komutanıyım, yüybaşıyım. |
| Назовите номер бригады, имя и фамилию командира. | 49 ncu piyade tuğayı, tuğay komu-tanı-tuğgeneral Mehmet Özbakan. |
| Какое военное заведение вы окончили? | Ben 10 sene evvel Ankara'daki Harp Okulunu bitirdim. |
| Где расположена ваша рота? | Zannediyorum bir gün evvel bölük aldatıcı mevziinden çıkış mevziine geçti. |
| Когда ваше подразделение получило боевой приказ? | Bölük muharebe emrini 3 gün evvel saat 14.00-te aldı ve hemen harekete geçti. |
| Скажите, какие огневые средства имеются в вашей роте? | Bölük geri tepmesiz top, havan, otomatik tabanca, tüfeklerle silâhlandırılmıştır. |
| Какую боевую задачу имеет ваше подразделение? | Bölüğün savaş vazifesi 155,5 numaralı tepe'ye doğru taarruz etmek, ve düşmanı mağlüp etmektir. |
| Имеет ли ваше подразделение опыт ведения боевых действий в горных условиях? | Bölük zaman az olduğundan yeteri kadar dağ eğitimi görmedi. |

**BEŞİNCİ DERS**

**TANK (ZIRHLI BİRLİK) SINIFI**

Nükleer savaş devrinde zırhlı birlikler korunmayı sağlıyan bir örtü olmalı. Dağınık halde bulunan tank birlikleri muharebe için süratle toplanabilmeli, görevini ifa ettikten sonra gene süratle dağılabilmelidir.

Zırhlı birlikler bütün bu sayılan isteklere cevap verecek kabiliyete sahiptirler. Zırh büyük nisbette nükleer radyasyondan korunma sağlamaktadır ve zırhlanmış birlikler bu sayede yer sıfır noktasının çok yakınından süratle geçip, nükleer darbenin tesirinden istifade edebilmektedir. Zırhlı birlikler yolda ve yol dışında büyük bir hareket kabiliyetine sahiptir. Bu sayede cephenin bir hayli gerisinde, dağınık tertipler hafinde gizlenmekten sonra süratle toplanarak taarruza geçmekte, gene süratle dağılabllmektedir. Geniş muharebe imkânları,teşkilattaki elâ- stikiyeti bütün bunlara müsaittir.

O halde zırhlı birlikler, nükleer savasın aradığı mükemmel bir sınıf ve silâhtır.

Zırhlı birliklerin asıl araç ve silâhını teşkil eden tankın tekâmülüne kısaca göz atalım. Aşağıdaki rakamlar, örta muharebe tanklarına alt ortalama rakamlardır.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Birinci Dünya**  **savaşı** | **İkinci Dünya**  **savaşı** | **Bugün** |
| Sürat (saatte) 7 km | 40 km | 60 km |
| Hareket siasi 40 km | 200 km | 500 km |
| Top çapı 37 mm | 88 mm | 105-120 mm |
| Zırh kalınlığı 20 mm | 75 mm | 180 mm |

Bugünün tankları amfibiktir. Ayrıca su altından gitmesi imkanı da gerçekleştirilmiştir. Enfraruj sayesinde, gece görmek ve ateş kabiliyetine sahiptir. Radyasyona ye gaza karşı korunabilir. Hareket halinde ateş etme kolaylıkları azamî haddine çıkarılmıştır. Ekserisi havadan taşınabilir.

Tanka, top yerine roket monte etme çalışmaları llerlemiştir. Bu sayede, hem tankın ağırlığı azaltılacak, hem de, roketle icabında nükleer mermi atmak suretiyle yeui bir güç kazandırılacaktır.

Zırhlı birliklerin diğer tırtıllı araçları da tanka muvazi gelişme içindedir. Kariyer dediğimiz zırhlı personel taşıyıcıları ve benzerleri, gittikçe tekâmül ettirilmektedir. Kariyerler tamamen örtülmüşlerdir. Amfibik tanklar, havadan taşınabilirler. Süratleri çok yüksektir. Enfrarujla donatılmıştır.

Tırtıl ve zırh sayesinde topçu, kundağı motörlü hale getirilmiş, yollar dışında da hareket kabiliyeti kazanmış ve çabucak mevziye girip, mevzi değiştirme imkânına kavuşmuştur. Yine son zamanlarda kundağı motörlü topçunun, sudan geçme kabiliyeti kazanması; cayro sistemi ile hareket halinde ateş edebilmesi; havadan taşınma ve hattâ paraşütle havadan atılma imkânına sahip olması, apayrı özelliklerdir.

Tank tahrip araçları, yeni gelişmeler içindedir. Top veya roket yerleştirilmiş bir tanktan ibaret olan bu savunma silâhı, zırhlı birliklerin modarn tanksavar silâhını teşkil edecektir.

Yukarıda adı geçen araç ve silâhlarla donanan zırhlı birlikler, teşkilâtça da geliştirilmektedir.

Zırhlı tümen kuruluşuna dahil edilen tanksavar taburu, zırhlı birliğe yeni güç katmıştır.

Zırhlı birliklerin karadaki üstün hareket kabiliyeti, geleceğin harbi için yeterli değildir. Bunun için, modern ordular, zırhlı hava indirme metotlarını geliştirme gayreti içindedirler.

Tereddütsüz söyliyebiliriz ki önümüzdeki savaş ister nukleer olsun ister olmasın, zırhlılarla yapılacaktır. Tank modern orduların iskeletini teşkil edecek; diğer silâh ve araçlar tanka ayak uyduracak şekilde tırtıllı ve hafif zırhlı olacaktır.

Bugünün ve hususiyle yarının zırhlı birliği, karada büyük bir hareket kabiliyetine sahip; hızla suları aşan, gerektiğinde (taşınmak veya paraşütle atılmak suretiyle) havadan da harekâta katılan birlikler olacaktır.

**SÖZLER**

|  |  |
| --- | --- |
| zırhlı birlik sınıfı | бронетанковые войска |
| zırhlı birlik | бронетанковое подразделение; механизированное соединение |
| nükleer savaş | ядерная война; война с приме-нением ядерного оружия; боевые действия в условиях применения ядерного оружия |
| korunma | защита |
| dağılmak | рассредоточиться |
| dağılma | рассредоточение |
| dağınık | рассредоточенный |
| toplanmak | сосредоточиться |
| görev(i) ifa etmek | выполнить задачу |
| radyasyon | радиация |
| yer sınıf noktası | эпицентр ядерного взрыва |
| nükleer darbe | ядерный удар |
| nükleer darbenin tesirinden istifade etmek | использовать результаты ядерного удара |
| yol deşında | вне дорог |
| dağınık tertipler halinde | в рассредоточенных боевых порядках |
| hareket siasi, menzil | запас хода |
| zırh kalınlığı | толщина брони |
| amfibik | плавающий |
| tırtıl | гусеница (танка) |
| kariyer, zırhlı personel  taşıyıcı(sı), zırhlı taşıt aracı | бронетранспортер |
| enfraruj | инфракрасный, инфракрасная техника; инфракрасные приборы |
| kundağı motörlü | самоходный |
| kındağı motörlü topçu | самоходная артиллерия |
| mevziye girmek | занимать позицию |
| mevzii değiştirmek | менять позицию |
| cayro sistemi | система стабилизации |
| tank tahrip araçları | противотанковые средства |
| tanksavar silâhı | противотанковое оружие |
| hava taburu | батальон армейской авиации |

**ALIŞTIRMALAR**

1. Aşağıdaki soruları cevaplandırınız.

Zırhlı birlikler niçin nükleer savaşın isteklerine cevap verecek bir sınıf ve araçtır? Birinci dünya harbinden bu yana tankın esas nitelikleri nasıl tekâmül etmiştir? Modern tankları eski tanklarla mukayese edebilir misiniz? Tankların taşıdığı top nasıl geliştiriliyor? Personel taşıyıcı zırhlı birlikleri son senelerde nasıl gelişmiştir? Bugünkü zırhlı birliklerin teşkilâtı nasıl değişiyor?

Modern ordularda zırhlı birliklerin hareket kabiliyetini artırmak için ne yapılmaktadır? Yarının zırhlı birliği nasıl bir birlik olacak?

2. Aşağıdaki cümleleri hazırlık yapmadan Rusça'ya ağızdan çeviriniz.

Uzun menzil, her çeşit arazi ve nehir geçiş kabiliyeti. Rus tanklarının özelliğini teşkil eder. Yeni tanklar, bu vasıflara ilâveten üstün ateş kudretine, radyasyona ve kimyevi gazlara karşı korunma niteliğine sahiptir. Tanklara konulan ilâve depolar vasıtasıyla onların hareket menzili 600 kilometreye çıkarılmıştır. Rus zırhlı taşıt araçları da aynı nitelikleri ihtiva edere. Yeni modellerin hepsi amfİbik, her türlü araziden geçiş ve silâh kabiliyetleri daha üstündür. En son modeller aleve, radyasyona ve kimyevî maddelere karşı korumayı sağlar. Zırhlı taşıt araçlarında enfraruj aletleri kullanılmaktadır.

Modern ordularda yaya sınıflar yanı tam manasiyle piyade sınıfları ortadan kaldırılıyor, tamamen motörlü ve zırhlı birlikler teşkil ediyor. Zırhlı birlikler bugün bütün unsurları ile mekanik hale gelmiştir.

3. Aşağıdaki metni okuyup anlatın ve muhtevası üzerine konuşun.

**TANK SINIFINI MUHAREBEDE VAZİFELERİ**

Tank sınıfı, yüksek hareket kabiliyeti, zırha bürünmüş ateş kudretli ve müsademe tesirli bir sınıftır. Elde edilen başarıdan faydalanmada, takipte, düşman geri bölgesinin derinliğindeki hedefleri ele geçirmede, geniş bir cephe üzerinde keşif yapmada tank sınıfı yüksek hareket kabiliyetini kullanır.

Düşman mevziine girmede piyadenin ilerisinde gider, piyadeyi refakat ederek onu destekler. Müsademe hareketinden düşmana yaklaşarak onu imha etmekte faydalanır.

Tank sınıfının başlıca silâhı tanktır; tanklar, tırtıllar üzerinde hareket ettiklerinden her türlü arazide yürüyebilir. Modern tankların manevra kabiliyeti, sürati, ateş kudreti, zırh mukavemeti arttırılmaktadır. Yangına, zehirli gazlara, radyasyon tesirine karşı korunacak hale getirilmiş başlanmaktadır. Tank, mürettebatın atom tesirinden koruyacak bir zırh içinde muharebe etmesini sağlamaktadır.

Tank sınıfı, büyük bir sürat ve manevra kabiliyeti, yüksek ateş kudreti, düşman üzerine meydana getirdiği panik yaratıcı manevi tesiri, itibariyle taarruz muharebesi için bilhassa elverişlidir. Taarruz vazifesini başlı başına veya piyade ve hava indirme birlikleriyle müştereken yapar. Süratli hareketi icabettiren diğer muharebe vazifelerine de elverişlidir. Tank sınıfı bir mevzii sürekli olarak elinde bulundurmakta zorluk çeker. Bu itibarla sürekli savunma vazifeleri piyadeye düşer.

Tank sınıfı ancak kabiliyetlerine uygun muharebe vazifeleri alır. Bu vazifeler şu şekilde özetlenebilir:

(1) Düşman cephesini yarmak.

(2) Düşman mevziinin derinliklerine girerek topçusunu ve diğer silâhlarını ezmek, ihtiyatlarını dağıtmak, düşmanın savunma gücünü kırmak.

(3) Düşman tanklarıyla muharebe etmek.

(4) Sabit ve oynak savunma yapmak ve sırası gelince karşı taarruza geçmek.

(5) Diğer kuvvetler için keşif, emniyet ve tanksavar savunmasını yapmak.

**SÖZLER**

|  |  |
| --- | --- |
| hareket kabiliyeti | подвижность, маневренность, проходимость |
| manevra kabiliyeti | маневренность |
| zırha bürünmüş | защищенный броней, имеющий броневую защиту |
| ateş kudreti | огневая мощь |
| müsademe tesiri | (зд.) ударная сила |
| geri bölge | тыловой район, тыл |
| mevziye girmek | 1) врываться на позицию, вкли-ниваться в оборону; 2) занимать позицию |
| girme | прорыв (обороны) |
| refakat etmek | сопровождать |
| tanksif etmek | сосредоточивать, концентрировать |
| düşmana yaklaşmak | сближаться с противником |
| zırh mukavemeti | прочность брони |
| mürettebat | экипаж (танка, корабля и т.п.) |
| manevî tesir | моральное воздействие |
| başlıbaşına | самостоятельно |
| müştereken | совместно |
| cephe yarmak | прорывать фронт |
| ihtiyat | резерв |
| sabit savunma | позиционная оборона |
| oynak savunma | мобильная оборона |
| muhabere vasıtaları | средства связи |
| hafif zırhlı keşif birlikleri | легкие разведывательные под-разделения бронетанковых войск |
| kara keşfi | наземная разведка |
| kritik arazi parçası | важный участок местности |
| yürüyüş | марш |
| muharebe meydanı | поле боя |
| yan emniyeti | обеспечение флангов |
| zırhlı taarruz | наступление танков; наступ-ление бронетанковых войск |
| savunma tertibatı | система обороны, оборона |

4. Aşağıdaki soruları cevaplandırınız.

Tank sınıfının başlıca nitelikleri nelerdir? Tank sınıfı hangi vazifeleri görürken kendisine mahsus tesirleri kullanır? Modern tanklar nelerle vasıflandırılır? Tank sınıfı bilhassa hangi muharebe için elverişlidir? Neden tank sınıfı bir mevzii sürekli olarak elinde bulundurmakta zorluk çeker? Tank sınıfına verilecek vazifeleri özetliyebilir misiniz?

5. Aşağıdaki cümleleri hazırlık yapmadan Rusça!ya ağızdan çeviriniz.

Tank sınıfının esas silâhı tanktır. Tank, her türlü arazide hareket edebilen zırhla korunmuş ve çeşitli silâhlarla donatılımış savaş aracıdır. Tanklar yüksek hareket kabiliyetini kullanarak düşmanı takip eder ve onun geri bölgesindeki hedefleri ele geçirir. Onlar geniş bir cephe üzerinde keşif yapmakla vazifeli olabilir. Tankların büyük bir sürat ve manevra kabiliyeti düşman üzerine panik yaratıcı manevi tesir yapabilir.

Tank sınıfı her bakımdan çok kuvvetli olmasına rağmen her vazifeyi savaşta tek başina yapamaz. Bugünkü harplerde tanklar piyade ve hava indirme birlikleriyle işbirliği yaparak en fazla taarruzda muvaffak olurlar. Tank sınıfının kabiliyetlerine uygun bir çeşit muharebe vazifelerinde mevcuttur.

6. Aşağıdaki yazıyı okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Türkiye, ordusunun modernizasyonu için önümüzdeki 25 yıl içinde 150 milyar dolarlık harcama yapacak. Bu süre içinde savunma sanayiinin teşviki ve ihracata yönelenilmesi de öngörülüyor.

Türk Kara Kuvvetleri tank modernizasyon projesi, bir yandan elindeki M60 ve Leopard tanklarından 1000'e yakınının yenilenmesini, diğer yandan da aynı miktarda tankın ortak üretimini öngörüyor.

Kara Kuvvetleri'nin bu dev projesine, yurt dışından: M1A2 Abrams tankı üreticisi ABD GDLS; Leclerc tankı üreticisi fransız Giat, Leopard-2 tankı üreticisi Alman Krauss Maffei; Challenger-2 tankı üreticisi İngiliz Vickers Defence Systems; M8 tankı üreticisi ABD United Defense; T-84 tankı üreticisi Ukrayna Ukrspetsexport; Merkava tankı üreticisi İsrail İMİ ve NİMDA kuruluşları ve bazı diğer firmaları ilgi duyuyur.

Projeye ilgi duyan yerli firmalar arasında Askeri Elektronik Sanayii Anonim Şirketi (Aselsan), Kara Kuvvetleri Komutanlığı Lojistik Başkanlığı ve başka kuruluşlar yer alıyor.

Batı teknolojilerindeki modernizasyon programları ateş gücü, zırh koruma ve hareket kabiliyetinin arttırılmasını içeriyor. Atış gücünün arttırılması her cins NATO mühimmatını kullanabilen 120 mm'lik tank topları ile sağlanıyor. Kuleye kolaylıkla monte edebilen atış kontrol sistemleri ile donatılmış tank topları, küçük boyutlu ve çok az geriye tepmeli oluyor. Yenileştirilen tanklar hareket halinde de ateş edebiliyor. Sis jeneratörü, anında devreye giren yangın söndürme donanımı ve topçu atışlarına karşı korunma sağlayan yeni komutan kulesi de tankın korunmasına katkıda bulunuyor.

(''Ulusal Strateji'' ve ''Savuma Defence'' dergilerinden alınmıştır).

7. Aşağıdaki sorulara cevap veriniz.

Türk ordusunun modernizasyonu için harcamalar hakkında birşey söyleyebilir misiniz? Türk KK envanterinde ne tanklar var? ''Leopard'' tankının özelliklerini sayabilir misiniz? Tank modernizasyon projesine yalnız milli şirketler mi ilgi duyuyor? Tankın ateş gücünün artırılmasını ne sağlıyor? Bu projeye ilgi duyan ASELSAN firmasi hakkında ne biliyorsunuz?

8. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Как вы думаете, почему турецкое руководство придает большое значение модернизации танков, состоящих на вооруже-нии сухопутных войск? | Çünkü tank sınıfı kalın zırh sayesinde nükleer savaşa elverişlidir. Tanklar, radyasyona ve gaza karşı koruyabilir. Bunun için tank sınıfı modern ordunun temelini oluşturur. |
| Что вы можете сказать о задачах танковых войск? | Tank sınıfı taarruz savaşı için bilhassa elverişlidir. Taarruz vazifesini başlı başına veya piyade ve hava indirme birlikleriyle müştereken yapar. Fakat savun-mada da kullanılabilir. |
| В составе каких соединений сухопутных войск Турции имеются танковые подразделе-ния? | Zırhlı birlikler, zırhlı ve mekanize tuğayların temelini oluşturur. Bundan başka onlar motörlü piyade tümenlerinin kuruluşuna da girer. |
| Среди иностранных фирм, проявивших интерес к проекту модернизации танков для сухопутных войск Турции, находится американская фирма "Дженерал Дайнемикс", произво-дитель танка М1А2 "Абрамс". Каковы тактико-технические характеристики этого танка? | Bu tankın özellikleri şunlardır: mürettebatı – 4 kişi, ağırlığı – 63 ton, hızı 70 km/saat, hareket siasi – 435 km, top çapı – 120 mm, yardımcı silahı – 2 x 7,62 mm.lik makinalı tüfek. |
| А что вы знаете о турецкой фирме АСЕЛСАН, которая тоже проявила интерес к данному проекту? | Türk Milli Savunma Sanayinin gelişmesinde önder olan ASELSAN yani Askeri Elektronik Sanayii Anonim Şirketi, Türk Silahlı Kuvvetlerinin elektronik cihaz ve sistem ihtiyaçlarını karşılar. |

9. Aşağıdaki yazıyı okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Türkiye'nin milli savunma stratejisinde çok önemli bir yer olan Altay ilk milli tank üretimi projesi üzerinde çalışmalar başladı.

Proje Türk Silahlı Kuvvetleri envanterinde bulunan ve teknolojik ömürleri azalan tankların yerine kullanılmak üzere 3'üncü nesil tankların yurtiçi imkanlarla tasarlanması ve üretilmesi amacını taşıyor. En modern atış kontrol sistemleri, silah ve zırh donanımı Türk mühendisler tarafından tasarlanacak. Altay projesi Türk Silahlı Kuvvetleri'ne modern harekat yeteneğı kazandıracak. Türkiye, bu proje ile dünyanın sayılı tank üreticileri arasında yerini alacak.

78,5 ay sürecek Altay'ın yapımında 600 mühendis çalışacak. Altay, halen envanterdeki dört tankın görevini tek başına yerine getirecek. Mevcut tanklar azami 40 kilometre hız yapabilirken, Altay en az 90 kilometre hız yapacak, aralıksız 500 kilometre gidebilecek ve hareket halindeyken atış yapabilecek.

Savunma Sanayi Müsteşarlığı (SSM) tarafından yürütülen ve Türk Silahlı Kuvvetleri'ni bölgenin en güçlü ordusu haline getirip dışa bağımlığını azaltacak Altay projesinin imza törenine Başbakan Recep Tayyip Erdoğan'ın yanı sıra Milli Savunma Bakanı, Otokar Genel Müdürü, Kara Kuvvetleri Komutanlığı Kurmay Başkanı Orgeneral Atilla Işık, 1'inci Ordu Komutanı Orgeneral İsmail Koçman, projeye teknik destek sağlamak üzere seçilen Kore Cumhuriyeti'ni temsilen Milli Savunma Bakanı, Aselsan, Hyundai – Rotem, Makine ve Kimya Endüstrisi Kurumu, Roketsan üst düzey yöneticileri katılmıştı.

''Fideltus ileri teknoloji'' dergisinden alınmıştır.

10. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| В чем суть проекта "Алтай"? | Bu projeye göre Türkiye'de ilk milli tank yapılacaktır. |
| А какие танки состоят на вооружении турецкой армии сейчас? | Halen Türk Silahlı Kuvvetleri'nin envanterinde M-60 ve Leopard tankları var. |
| Сколько лет займет работа над проектом "Алтай"? | Bu çalışmalar 78,5 ay, yani 6,5 yıl devam edecek. |
| Кто руководит проектом "Алтай"? | Bu proje Savunma Sanayi Müsteşarlığı (SSM) tarafından yürütülür. |
| Что вы можете сказать о характеристиках нового танка? | ''Altay'' tankı, halen envanterdeki dört tankın görevini tek başına yerine getirecek. Hızı 90 km/saat, hareket siasi 500 km. Hareket halindeyken atış yapabilecek. |

11. Aşağıdaki mevzular üzerine fikrinizi anlatmağa ve tartışmalı konuşmağa hazırlayınız.

1. Nükleer savaş devrinde tank sınıfı öneminin bir hayli yükselmesi.
2. Tank sınıfının silâhları ve vasıtaları.
3. Zamanımızda tankları gelişme perspektifleri.

12.Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ваше имя, фамилия, должность,   воинское звание? | Ahmet Çobanlı, tank bölüğü komutanıyım, asteğmenim. |
| 1. Какую задачу выполняла ваша танковая рота? | Düşman geri bölgesinin derinliğindeki hedefleri ateşle yok etmektir. |
| 1. Сколько танков находится на вооружении роты? | Tank bölüğünde 18 tane tank bulunur. |
| 1. Сколько танков находится на вооружении механизированной дивизии? | Motörlü tümende ise aşağı yukarı 185 tane tank bulunur. |
| 1. Кто командир вашего танкового батальона? | Tank taburu komutanı İsmet Erdoğan, yüzbaşı, 30 yaşında, evli, iki çocuk babasıdır. |
| 1. Какое военное заведение вы окончили? | Ben Etimesgutteki Harp Okulunu yedek subay olarak bitirdim. |
| 1. Сколько офицеров ежегодно выпускает танковое училище? | Etimesgutteki Harp Okulunu her sene aşağı yukarı 200 subay bitirir. |

**ALTINCI DERS**

**TOPÇU SINIFI**

Topcu sınıfının vazifesi, teşkilâtı ve silâhları

a. Vazifesi:

(I)Sahra Topçusunun Vazifesi:

Kudretli ateşiyle düşmana zayiat verdirmek, onu muharebe yapamaz hale getirmek suretiyle diğer sınıfları desteklemektir.

Sahra Topçusu: Piyade, Hava indirme ve Tank birliklerinin harekatını destekler. Taarruzda bu birliklerin ilerlemesine engel olan hadefleri baskı altında tutmak, tahrip etmek suretiyle anlara yol açar. Savunmada çok uzaklardan itibaren dğşmanı ateşleriyle karşılar, piyadenin tank birliklerinin yakınına gelinceye kadar ezer ve hırpalar. Kısacası, Sahra topçusu büyük bir ateş kudretine sahiptir. Bir ateş desteği sınıfıdır.

(2) Uçaksavar Topçusunun Vazifesi:

Kuvvetleri ve yer tasisleri düşmanın hava taarruzlarına karşı korumaktır.

b. Teşkilâtı:

Küçükten büyüğe doğru tek Top, Takım, Bölük (Batarya) ve Tabur biklikleri halinde kurulmuştur.

(I) Tek top: Çavuş rütbesinde bir askerin kumandasında, topun cinsine göre 5:15 er tarafından kullanılır.

(2) Takım: Teğmen veya Üsteğmen rütbesınde bir askerin kumandasında, iki toptan ibarettir.

(3) Bölük (Batarya): Yüzbaşı rütbesinde bir askerin kumandasında, bir bölük karargâhı, iki takımdan kurulur.

(4) Tabur: Binbaşı veya Yarbay rütbesinde bir askerin kumandasında, bir tabur karargâhı, bir karargah bölügü, üç batarya ve lüzumlu hizmet unsurlarından meydana gelir. Topçu taburları tümen ve daha büyük birliklerin kuruluşuna girer.

Ordu, kolordu ve tümen topçu K.ları bağlı oldukları K.lığın kontrolunda kalan bütün topcuya (Sahra, Uçs., roket ve güdümlü mermi birliklerine) komuta ederler.

c. Silâhları ve Vasıtaları:

(I) Sahra Topçusunun:

Toplar, obüşler ve roketlerle, göyetleme, atış idaresi ve muharebe irtibatları için lüzumlu malzeme ve vasıtalardır.

(2) Uçaksavar Topçusunun:

Uçaksavar Topları, Uçaksavar Makineli tüfekleri, Roketler, Güdümlü mermilerde; hava haber verme, ikaz, gözetleme için lüzumlu malzeme ve vasıtalardır.

Bu silâhlar uzak mesafelerden itibaren, canlı ve cansız her çeşit düşman hedefleri üzerinde tesirini gösterebilen kudretli silâhlardır.

**SÖZLER**

|  |  |
| --- | --- |
| sahra topçusu | наземная артиллерия, полевая артиллерия |
| zayiat verdirmek | наносить потери |
| muharebe yapamaz hale getirmek | выводить из строя, лишать боеспособности |
| desteklemek | поддерживать, оказывать поддержку |
| baskı altında tutmak | подавлять, вести огонь на подавление |
| hırpalamak | изматывать |
| ateş kudreti | огневая мощь, мощность огня |
| uçaksavar topçusu | зенитная артиллерия |
| hava taarruzu | воздушный налет, нападение с воздуха |
| korumak | защищать, прикрывать |
| tek top | орудие (первичное подразде-ление артиллерии) |
| batarya | батарея |
| unsur | зд. подразделение |
| topçu taburu | артиллерийский дивизион |
| topçu komutanı | командующий артиллерией, начальник артиллерии |
| kuruluş | организация, состав |
| güdümlü mermi | управляемый реактивный снаряд (УРС) |
| obüs | гаубица |
| roket | ракета; реактивный снаряд |
| gözetleme | наблюдение |
| gözetleme yeri | наблюдательный пункт |
| atış idaresi | управление огнем |
| muharebe (irtibat) | связь |
| hava haber verme | воздушное оповещение |
| ikaz | предупреждение, оповещение |
| sindirmek (sındırmak) | уничтожить |
| direkt destek | непосредственная поддержка |
| genel destek | общая поддержка |
| oynak | маневренный |
| ateş kaydırmak | переносить огонь |
| ilk hız | начальная скорость |
| görerek atış | стрельба прямой наводкой |
| görmiyerek atış | стрельба с закрытых позиций |

1. Aşağıdaki sualleri cevaplandırın:

1. Savunma ve taarruzda sahra topçusunun vazifeleri nedir?
2. Topçu birliklerinin teşkilâtını anlatır mısınız?
3. Topçu taburları hangi birliklerin kuruluşlarına girer?
4. Topçu komutanları topçu hususunda hangi şartlarda birlik komutanının müşaviridir?
5. Sahra topçusu ve uçaksavar topçusunun asıl silâhları hakkında malümatınız var mı, varsa anlatmaz mısınız?

2. Birinci metni Türkçe anlatmağa hazırlayınız.

3. Aşağıdaki metni Türkçe'den Rusça'ya sözlükten istifade ederek yazılı olarak çeviriniz.

Taarruzdan evvel bir topçu hazırlığı yapılabilir. Hazırlık müddeti, birkaç dakikadan birkaç saate kadar değişebilir. Hazırlığın safhalara ayrılması, tesirin teksif edilmesini çok kolaylaştırır.

Hazırlığın birinci safhasında ateşi düşman topçusu ile muharebeyi, komuta yerleri, gözetleme yerleri ve muhabere (irtibat) tesisleri üzerine yapılan tahrip ateşlerini; düşman ulaştırma yolları üzerine yapılan tahrip ve manıa ateşlerini, düşmanın mayın tarlalarına ve engeller üzerine yapılan tahrip ateşlerini, ve düşman savunma bölgesi ve toplu mekanize birlikleri üzerine yapılan ateş toplamalarını ihtiva eder.

Topçu hazırlığının bundan sonraki safhasında, düşman topçusunun baskı altında bulundurulmasını idame için, kâfi miktarda topçu, düşman topçusu ile muharebeye devam eder. Geriye kalan topçunun büyük kısmı, ateşlerini düşmanın savunma bölgeleri üzerinde toplar. Taarruz eden tarafın hareketlerinin gözetlenmesine mânı olmak ve düşman topçusunun ateş tanzimini guçleştirmek için düşman gözetlemesi sis ile körletilmelidir.

Taarruz başladıktan sonra, topçu ileriye kademe kademe mevzi değiştirmek suretiyle ateş desteğinin arasız devamını sağlar. Taarruz kademesi kendi ateşlerimizin tehlike sahasına yaklaşınca, bu ateş kademe kademe daha gerilerdeki hedeflere kaydırılır.

Topçu, desteklediği birliklerin kumandanlarının isteklerine uygun olarak, birbiri ardınca toplamaları yapmak suritiyle taarruzu, düşman mevziinin derinlikleri boyunca destekler. Topçu, taarruz ilerledikçe yakından desteklemeyi devam artırmak maksadiyle, ileriye mevzi değiştirmek için vaktinde hazırlıklarını yapar. Yakın destek ateşinden esas maksat, düşmanın hücumunu karşılamak üzere, savunma tesislerini zamanında işgaline mâni olmak ve desteklemekte olan kıtaların ilerlemesine engel olan hedefleri baski altında tutmak veya tahrip etmektir.

Topçu, düşman kıta topluluklarına, karşı taarruz için hazırlanan kıtalara ve düşmanın tekrar savunma için tertiplenmeye teşebbüs ettiği herhangi bir mevziye derhal ateş açar.

Takipte topçunun kullanılması, hafif topların hareket kabiliyetinden ve ağır topların uzun menzilinden azamî faydalanma esasına dayanır. Çekilmekte olan düşman gözetlemeli atışlarla ve plân atışlarıyla ateş altında alınabildiği müddetçe topçunun bir kısmı uzak hedefleri ateş altına almak maksadiyle mevzide kalır.

Savunmada tümen topçu kumandanı, tümen kumandanının direktiflerine uygun olarak, topçunun kullanılması hakkındaki genel plânları hazırlar.

Topçu ateş plânı, aşağıdaki hususları temin eden ateşlere dayanır:

a) Düşmanın mevziye yaklaşmasını, uzak mesafelere yapılan tâciz ve mânia ateşleriyle geciktirmek ve tertiplerini bozmak;

b) Düşmanın taarruz hazırlığını, imha ateşi ile bozmak;

c) Muharebe mevziine hücumu, yakın savunma ateşleriyle kırmak;

d) Muharebe mevziine yapılan girmeyi istek vukuu üzerine yapılan ateşle tahdit etmek;

e) Karşı taarruzu desteklemek, Karşı topçu ateşi ile mânia ve tâciz ateşleri, muharebenin bütün devamı müddetince orta ve ağır sahra topçusunun haşlıca vazifelerindendir.

Başarılı bir savunma için topçunun süratle ateş toplaması esas olduğundan, topçunun bir elden sevk ve idaresi tercih olunur. Düşman asıl taarruzunun, topçu ateş kitlesi ile karşılanması için, her türlü gayret gösterilir.

4. Aşağıdaki haberi dinleyiniz ve Rusça'ya çeviriniz.

Türk Silahlı Kuvvetlerinin gurur günü. Kara Kuvvetleri Komutanlığının kendi iş gücü ve kaynaklarıyla Türkiye'de ürettiği T-155 kundağı motörlü Fırtına obüs topları birliklerine teslim edildi.

İnsan gücünü olan ihtiyacın azaltıldığı bu öbüs 40 kilometre atış menziline sahip. Dakikada 6 ila 8 mermi atış hızı bulunan öbüs kullanıldıktan sonra otuz saniye içinde atışa hazır hale gelebiliyor.

5. Aşağıdaki mevzular üzerine tartışmalı komuşmağa hazırlayınız.

1. Bugükü harplerde topçunun yeri ve rolü.
2. Taarruz ve savunmada topçu.
3. Topçunun gelişmesi ve perspektifleri.
4. Topçunun diğer sınıflarla işbirliği.
5. Topçunun tarihçesi.

6. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Ваше имя, фамилия, должность, воинское звание? | İsmail Sönmez, batarya komu-tanıyım, asteğmemim. |
| В состав какого дивизиона вела боевые действия ваша батарея? | Batarya 155 mm genel destek topçu taburu bünyesinde muharebe ediyordu. |
| Где находятся огневые позиции вашей батареи? | Batarya'nın ateş mevziileri şimdilik seksen yedi rakamlı tepede bulunuyor. |
| Какова задача вашей батареи? | Batarya'nın savaş vazifesi: hâkım araziden faydalanarak taarruz edecek piyade birliklerine destek göstermektir. |
| Каков штатный состав дивизиона 155-мм гаубиц? | Topçu taburu iki batarya'dan ibarettir, her birinde 6 obüs vardır. |
| Какие артиллерийские подраз-деления входят в состав диви-зиона общей поддержки? | Genel destek topçu taburu bünyesinde üç 155 mm batarya bulunur. |

**YEDİNCİ DERS**

**BİRİNCİ METİN**

**HAVA KUVVETLERİNE TOPLU BAKIŞ**

Hava Kuvvetleri, yurdu düşman hava kuvvetlerinin taarruzlarından korumak, düşmanın harb gücünü yok etmek, kara ve deniz kuvvetlerimizi desteklemek görevini yapar.

Hava Kuvvetleri, bu görevleri havada harekât ve muharebe yaparak sağlar. Hava Kuvvetleri bir yerden diğer bir yere kısa zamanda ulaşabilen, istenilen hedeflere istenilen zamanda taarruz edebilen, büyük bir mânevi etki sağlıyan bir kuvvettir. Ancak Hava Kuvvetlerinin zayıf tarafı, bir bölgeyi zapt ve işgal edemeyişinde ve elinde tutamayışındadır.

Hava Kuvvetleri Komutanlığı, Taktik Hava Kuvvetleri, Hava Savunma Kuvvetleri, Hava Ulaştırma Birlikleri, Hava Hizmet ve Eğitim Birlik ve Tesislerinden kurulur.

a. Hava Kuvvetleri Komutanlığı:

Hava Kuvvetleri Komutanlığı emir ve komutasının icrasında yardım etmek üzere meydana getirilen karargâhtır. Hava Kuvvetleri Komutanlığı, Kurmay Başkanının emir ve komutasında genel ve özel dairelerden teşekkül eder.

b. Taktik Hava Kuvvetleri:

Kara ve deniz kuvvetlerinin harekâtını desteklemekle görevlidir. Bu itibarla kara ve deniz kuvvetlerinin harekât yaptığı bölgenin havalarında vazife görür.

Esas unsurunu hafif ve orta bombardıman birlikleri teşkil eder.

c. Hava Savunma Kuvvetleri:

Yurdumuzun hava savunmasıyla vazifelidir.

Av ve uçaksavar birliklerinden ve hava haber verme teşkil ve tesislerinden teşekkül eder.

Av birlikleri düşman uçakları ile havada muharebe ederek yurdumuzun havalarını savunur. Uçaksavar birlikleri yurdumuzun önemli bölgelerini düşmanın hava taarruzlarına karşı yerden ateş etmek suretiyle korur.

Hava haber verme tesis ve teşekülleri düşman uçaklarının ve roketlerinin hareketleri hakkında evvelden haber alarak hava savunmasının zamanda faaliyete geçmesini mümkün kılar.

d. Hava Ulaştırma Birlikleri:

İkmal maddelerinin, hava indirme birliklerinin ve kara birliklerinin bir bölgeden diğer bir bölgeye havadan naklini sağlar.

e. Hizmet ve Eğitim Birlikleri ve Tesisleri:

Hizmet birlik ve tesisleri:

Hava Kuvvetlerinin ikmal, tamir ve kurtarma gibi hizmetlerini yapar. Meydan birlikleri, levazım birlik ve tesisleri, sıhhiye birlik ve tesisleri v.s. birlik ve tesislerden teşekkül eder.

Hava Eğitim birlik ve tesisleri:

Hava personelinin yetiştirilmesi görevini yapar.

Okullar, kurslar v.s. den teşekkül eder.

**SÖZLER**

|  |  |
| --- | --- |
| mânevi etki | моральное воздействие |
| harekât bölgesi | район боевых действий |
| Hava Kuvvetleri Komutanlığı | командование ВВС |
| taktik hava kuvvetleri | тактическая авиация |
| hava savunma kuvvetleri | войска ПВО |
| hava ulaştırma birlikleri | транспортная авиация |
| hava hizmeti | вспомогательная служба ВВС |
| eğitim birlikleri | учебные подразделения, части ВВС |
| genel ve özel daireler | штатные и специальные управ-ления штаба ВВС |
| cephe gerisi | тыл |
| asıl vurucu kuvvet | основная ударная сила |
| unsur | элемент |
| uzun menzilli bombardıman  keşif birlikleri | разведывательные подразделения дальней бомбардировочной авиации |
| hafif ve orta bombardıman  birlikleri | части и подразделения легких и средних бомбардировщиков |
| hava haber verme teşkili | служба оповещения ВВС |
| uçaksavar birlikleri | части, подразделения ПВО |
| ikmal maddeleri | табельное имущество |
| hava indirme birlikleri | части, подразделения ВДВ |
| havadan nakletmak | перевозка, переброска по воздуху |
| tamir hizmeti | ремонтные службы |
| kurtarma hizmeti | спасательная служба ВВС |
| meydan birlikleri | части, подразделения аэродром-ного обслуживания |

**ALIŞTIRMALAR**

1. Birinci metni okuyup Rusça'ya çeviriniz.

2. Aşağıdaki tâbirleri Türkçe'den Ruşça'ya çeviriniz.

Yurdu düşman hava kuvvetlerinin taarruzlarından korumak, düşman harp gucünü yok etmek; kara ve deniz kuvvetlerini desteklemek; hava kuvvetlerinin görevleri; havada harekât ve muharebe yapmak; bir yerden diğer yere kısa zamanda ulaşabilmek istenilen hedefler; istenilen zaman; manevî etki sağlamak; zayıf taraf; bir bölgeyi zapt ve işgal edememek, elde tutamamak; hava kuvvetleri komutanlığı; hava ulaştırma birlikleri; eğitim birlikleri; hava kuvvetleri komutanının emir ve komutası; kurmayın genel ve özel daireleri; düşmanın cephe gerisindeki hedefleri; harp gücünü kırmak; ulaştırma merkezleri; milleti ve orduyu besliyen önemli hedefler; asıl vurucu kuvvet; uzun menzilli bombardıman uçakları; kara ve deniz kuvvetlerinin harekât yaptığı bölge; hafif ve orta bombardıman uçakları; hava savunma kuvvetleri; hava haber verme teşkili; yuzdun havalarını korumak; uçaksavar birlikleri; yerden ateş etmek; evvelden haber almak; hava savunmasının zamanında faaliyete geçmesini mümkün kılmak; hava indirme birlikleri; nakliye uçak birlikleri; tamir ve kurtarma hizmetleri; meydan birlikleri; levazım birlik ve tesisleri; hava personeli yetiştirmek.

3. Aşağıdaki tâbirleri Rusça'dan Türkçe'ye çeviriniz:

Защитить страну от нападения авиации противника; уничтожить военный потенциал противника; поддерживать боевые действия сухопутных войск и ВМС, воздушный бой; способствовать в короткое время перебазированию с одного места на другое; способность напа-дать в любое время; оказывать моральное воздействие; слабая сторона ВВС; командование ВВС; тактическая авиация; ПВО страны; транспортная авиация; учебные самолеты; вспомогательная служба ВВС; оказывать помощь командиру в исполнении его приказов и распоряжений; наземные сооружения; защищать воздушные границы страны; важные районы страны; защищать от воздушного нападения противника; огонь наземной артиллерии; основная ударная сила; служба оповещения ВВС; подразделения, части легких и средних бомбардировщиков; разведывательные подразделения дальней бомбар-дировочной авиации; авиадесантные подразделения, части; переброска по воздуху; ремонтные подразделения; спасательная служба ВВС; аэродромная служба ВВС.

4. Aşağıdaki soruları çevaplandırınız.

1. Hava kuvvetlerinin görevleri nelerdir söylemez misiniz?
2. Hava kuvvetlerinin diğer kuvvetlere nazaran üstün vasfı nedir? Zayıf taraflarını da anlatmaya çalışınız.
3. Hava kuvvetlerinin teşkilâtı hakkında malümatınız var mı? Her birinin ayrı ayrı görevleri ve birlikleri üzerinde konuşun.

5. Birinci metni anlatmağa hazırlık yapınız.

6. Aşağıdaki cümleleri hazırlık yapmadan Rusça'ya çeviriniz.

Yurdu düşman hava kuvvetlerinin taarruzundan korumak, düşman harp gücünü yok etmek, kara ve deniz kuvvetlerini gerektiği zaman desteklemek hava kuvvetlerinin asıl görevleri sayılır. Bu görevleri hava kuvvetleri havada muharebe yaparak becerir (yerine getirir, ifa eder). Hava kuvvetlerinin manevra imkânları çok yüksektir. Onlar kısa bir zamanda bir yerden diğer bir yere geçebilir hem de istenilen zamanda istenilen hedeflere taarruz edebillir. Amma hava kuvvetlerinin zayıf tarafları da yok değil. Diğer kuvvetlere nazaran bir bölgeyi işgal edemez ve kendi elinde tutamaz. Türk hava kuvvetleri Amerika malı uçaklarla silâhlandırılmıştır (donatılmıştır). Türk hava kuvvetleri teşkilâtında stratejik bombardıman uçakları var mı? Yurdun hava savunması en fazla av uçakları vasıtasıyla yapılır.

7. Su askeri kısaltmaları sözlük defterinize yazınız ve ezber-lemeye çalısın.

HHVÇvr (hava haber verme çevrimi) сеть связи ВНОС; HKT (hava kuvvetleri talimnamesi) устав ВВС; HTG (hava teknik grubu) авиационно-техническая группа; Hv. İkm.Mrk. (hava ikmal merkezi) центр снабжения ВВС; HBF (hafif bombardıman filosu) эскадрилья легких бомбардировщиков; Hf.Bom.A. (hafif bombardıman alayı) полк лекгих бомбардировщиков; Hv.Irt.Sb. (hava irtibat subayı) офицер связи ВВС; Hv.Hrp. Ok. (hava harp okulu) авиационное училище; Hv.K. K. (Hava Kuvvetleri Komutanlığı) командование ВВС; Hv. Kvv. K. (Hava Kuvvetleri Komutanı) командующий ВВС; Hv. Kvv. Eğt. K. (hava kuvvetleri eğitim kıtası) учебное подразделение ВВС; Hv. Us. (hava üssü) авиабаза.

8. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Расскажите об основных задачах военно-воздушных сил. | Hava Kuvvetleri, yurdu düşman hava kuvvetlerinin taarruzlarından korumak, düşmanın harp gücünü yok etmek, kara ve deniz kuvvetlerini desteklemek görevini yapar. Bu görevlerini hava harekat ve muharebe yaparak yapar. |
| Не скажете ли вы несколько слов об организационной структуре ВВС Турции? | Evet, söylerim. Hava Kuvvetleri, Hava Kuvvetleri Komutanlığından ve iki taktik hava kuvvetinden ibarettir. 1. Taktik Hava Kuvveti Komutanlığı Eskişehir'de, 2. Taktik Hava Kuvveti Komutanlığı da Diyarbakır'dadır. |
| Что вы можете сказать о вооружении ВВС Турции? | Hava Kuvvetlerinin esas silahı uçaklardır. Türk Hava Kuvvetle-rinin asıl savaş uçakları F4-2020, F5 ve F16. F5 av uçakları düşman uçakları ile havada muharebe eder. F4 ve F16 av-bombardıman uçakları hem düşmanın kara ve deniz hedeflerini tahrip eder, hem de av uçakları gibi yurt semalarını düşman uçaklarına karşı savunur. 2014 yılında TSK envanterine F35 taarruz uçakları girmeğe baş-layacak. |
| Благодаря чему за последние пятнадцать лет военно-воздушные силы Турции, по оценке журнала "Улусал стратежи", стали самыми мощными в регионе? | Türk Hava Kuvvetleri geniş mоdernizasyon programının uygulanması sayesinde Ortadoğu bölgesinin en güçlü hava kuvveti olmuştur. |
| Вы можете перечислить некоторые проекты, осуществляемые в рамках этой модернизации? | Tabii, sayabilirim. Bugüne kadar savaş uçaklarının modernizasyonu, tanker uçaklarının, modern ulaştırma ve eğitim uçaklarının, insansız hava araçlarının Hava Kuvvetlerinin envanterine alınması gibi projeler gerçekleştirilmiştir. |

9. Aşağıdaki haberi okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Genel Kurmay Başkanı Orgeneral Hilmi Özkök, bugünkü savaşta zafer kazanmak için güçlü bir devlet yapısına, sağlam bir ulusal bütünlüğüne ve güçlü bir silahlı kuvvete sahip olmak lazımdır, dedi.

Hava Kuvvetleri Komutanlığı tarafından Konya'da hakiki mühimmat kullanılarak tatbikat gerçekleştirildi.

Atışları izlemek için Konya 3. ana jet üs komutanlığına gelen Genel Kurmay Başkanı Orgeneral Hilmi Özkök askeri törenle karşılandı. Daha sonra Orgeneral Özkök beraberindeki Kuvvet Komutanlarıyla silah sergisini ziyaret edip bu sergide gösterilen mühimmatları gezdi. Sergiden sonra on iki F-4 uçağının kalkışını izleyen Genel Kurmay Başkanı kısa bir brifing yaptı. Brifingin ardından Orgeneral Özkök atışların yapılacağı Konya atış sahasına helikopterle geldi.

Gece harekatın imkanlarını göstermek amacıyla yapılan atışlar F-16, F-4 ve modernize edilmiş F-4-2020 uçaklarıyla gerçekleştirildi. Dokuz muharip jet uçağı ilk olarak alaca karanlık atışları yaptı.

Klasik ve lazer güdümlü bombaların kullanıldığı tatbikatın ikinci bölümü karanlık bastıktan sonra gerçekleştirildi.

Genel Kurmay Başkanı Orgeneral Hilmi Özkök'ün yanısıra, Hava Kuvvetleri Komutanı Orgeneral İbrahim Fırtına, Deniz Kuvvetleri Komutanı Oramiral Özen Örnek ve diğer komutanlar tatbikatın ikinci kısmını atış kontrol kulesinden termal kamera ile izlediler.

Gerçek mühimmatların kullanıldığı atışlarda tüm hedefler hatasız bulundu.

(TRT int televizyon haberlerinden alınmıştır).

10. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| О чем идет речь в данном сообщении? | Bu bildiride Türkiye'nin Hava Kuvvetlerinin tatbikatı hakkında anlatılıyor. Bu tatbikat esnasında muharip jet uçakları ile gece atışları ve bombalama yapılmış, lazer güdümlü bombalar kulla-nılmıştır. |
| На территории какой авиабазы проведено это учение? | Bu tatbikat Konya atış sahasında, 1. Taktik Hava Kuvvetine bağlı 3. ana jet üssünde yapılmıştır. |
| Самолеты какого типа бази-руются на этой авиабазе? | 3. ana jet üssüne F4E ''Fantom'' tipi av-bombardıman uçakları üslenir. Bundan başka Konya'da, amerikan erken uyarı üssünde E3A ''Awacs'' uçakları bulunur. |
| Согласно этому сообщению, в учении принимали участие самолеты Ф 16, Ф 4 и Ф4-2020. Какой вывод можно сделать на основе этих сведений? | Sanıyorum ki bu tatbikata 1. Taktik Hava Kuvvetine bağlı diğer hava üslerine ait savaş uçakları da katılmıştır. Demek, bu tatbikat 1. Taktik Hava Kuvveti veya bütün Türkiye Hava Kuvvetleri çerçe-vesinde yapılmıştır. |
| А что вы можете сказать об организационной структуре 1ТАК? | 1. Taktik Hava Kuvvetinin karargahı Eskişehir'dedir. Buna 1. (Eskişehir), 3. (Konya), 4. (Mürted), 6. (Bandırma) ve 9. (Balıkesir) ana jet üsleri dahildir. |

11. Aşağıdaki yazıyı okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Türk Hava Kuvvetleri Komutanlığı her hava şartında harekat icra edebilme imkan ve kabiliyetini kamuoyuna göstermek ve yeni mühimmatları denemek amacıyla Konya'daki 3. Ana Jet Üs Komutanlığında bir silah sergisi düzenlemiş ve Konya Atış Sahasında hakiki mühimmat atışları gerçekleştirmiştir.

İlk olarak saat 20:25'te 1 numaralı bölgede düşmanın zırhlı konvoy hedefine 111. Filo Komutanlığına ait 1 adet F-4E2020 uçağı tarafından alaca karanlık şartlarında 6500 ft irtifadan 12 adet MK-82 bombası kullanılarak taarruz icra edildi.

Saat 21:30'da HvKK'nın gece alçak irtifa uçuş imkan ve kabiliyetlerini göstermek amacıyla 181. Filo Komutanlığına bağlı 2 adet F-16C uçağı, 500 ft irtifadan 450 kts süratle atış sahası üzerinde uçuş gerçekleştirdi.

Saat 21:35'te hareket halindeki zırhlı araç hedefine 161. Filo Komutanlığına bağlı 1 adet F-16C uçağı tarafından 6500 ft irtifadan 1 adet AGM-65G Maverick füzesi ile taarruz edildi. Yere nazaran saatte 480 kts sürat ile 6-8 nm menzilden gerçekleştirilen taarruz sonunda hedef başarıyla imha edildi.

Saat 21:48'de 5 numaralı mobil radar hedefi, 171. Filo Komutanlığına ait 1 adet F-4E2020 uçağı tarafından, hedef ile göz teması olmaksızın, 3.000 ft irtifadan yaklaşık 480 kts sürat ile 500 lb ağırlığındaki 2 adet MK-82 mühimmatı kullanılarak imha edildi.

Son olarak, atışların sonuçlarının kıymetlendirilmesi amacıyla saat 21:58'de 113. Filo Komutanlığına bağlı 1 adet RF-4E uçağı tarafından taktik hava foto keşif görevi icra edildi.

Atışları Genel Kurmay Başkanı ve Kuvvet Komutanları izlediler.

(''Savunma ve Havacılık'' dergisinden alınmıştır.)

12. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Какое подразделение ВВС Турции расположено в Конья? | Konya'da 1 Taktik Hava Kuvvetine ait 3. Ana Jet Üssü yerleşir. |
| С какой целью на этой авиабазе были проведены учения ВВС Турции? | Bu tatbikatın amacı, Türk Hava Kuvvetlerinin her hava şartında harekat icra edebilme imkan ve kabiliyetini göstermek ve yeni mühimmatları denemektir. |
| Какие типы самолетов, согласно данному сообщению, состоят на вооружении эскадрилий 1 ТАК? | Bu bildiriye göre 1 Taktık Hava Kuvveti Komutanlığına bağlı filoların envanterinde F4E2020 ve F16C av bombardıman uçakları ile RF4E keşif uçakları bulunur. |
| В учении участвовали только самолеты из состава 1 ТАК? | Hayır, bu uçakların yanısıra tatbikata 2. Taktik Hava Kuvvetine bağlı bir adet F4E2020 uçağı ve iki adet F16C uçağı da katılmıştır. |
| Расскажите, какие вопросы были отработаны в ходе данного учения? | Bu tatbikatta zırhlı konvoy, mobil radar gibi hedefler imha edilmiş, gece alçak irtifa uçuşları gerçekleştirilmiştir. |

**İKİNCİ METİN**

**TÜRK HAVA KUVVETLERİNİN SİLAH VE VASITALARI**

Hava Kuvvetlerinin esas silâh ve vasıtası uçaklardır. Uçaklar kendilerinden beklenen görevlere göre yapılmış ve donatılmıştır. Dolayısiyle çeşitli uçak tipleri meydana getirilmiştir. Genel olarak uçaklar bombardıman uçakları, av uçakları, devriye uçakları, keşif uçakları ve nakliye uçakları olmak üzere 5 ana çeşide ayrılırlar. Ayrıca irtibat ve gözetleme uçakları ve plânörler de vardır.

a. Av Bombardıman uçakları

Görevi:

Düşmanın kara ve deniz hedeflerini tahrib etmektir. Bu hedefler düşmanın harb gücü kaynakları (şehirleri, fabrikaları, depoları, iskele ve istasyonları, ulaştırma ağları v.s.) ile kara ve deniz kuvvetlerinin muharebesine tesir eden hedeflerdir. Hava Kuvvetlerinin esas vurucu kuvvetidir.

Esas silâhları: bomba, roket, torpido, v.s. dir. Savunma silâhı olarak makineli tüfek ve topları vardır.

Niteliği:

Büyüktür, çok yük alır, uzun mesafelere gidebilir, yüksekten uçabilir.

b. Av uçakları

Görevi:

Düşman uçaklariyle muharebe ederek yurt semalarını düşman uçaklarına karşı savunur. Diğer cins uçaklara refakat ederek düşman uçaklarının taarruzlarından korur. Denizdeki ve yerdeki hedeflere müsait zamanlarda taarruz edebilir.

Silâhları:

Esas silâhı makineli tüfek ve toplarla havadan-havaya atılan roketlerdir. Az miktarda bomba taşıyabilir.

Niteliği:

Manevra kabiliyetleri, süratleri, yikselme kudretleri çok fazla, havada kalış müddeetleri az, küçük yapıda uçaklardır.

c. Nakliye uçakları

Görevi:

Kıta ve ikmal maddelerini bir yerden diğer bir yere taşımaktır.

Niteliği:

Yük taşıma kabiliyeti çok fazla, büyük yapıda uçaklardır.

d. İrtibat ve gözetleme uçakları

Topçu ve donanma atışlarında gözetleme, hedef bulma ve karargâhlar arasında irtibatla görevli personelin taşınması görevini yapar. Küçük yapıda hafif uöaklardır. Dar sahalarda inip kalkabilirler. Kullanılması kolay, sürati azdır. Helikopter, topçu uçakları bu cins uçaklardandır.

e. Plânörler:

Motörsüz uçaklardır. Nakliyatta kullanılır. Diğer uçaklarla çekilir. İndirileceği bölgede bağlı olduğu uçaktan ayrılarak yere iner.

**SÖZLER**

|  |  |
| --- | --- |
| bombardıman uçağı | бомбардировщик |
| av uçağı | истребитель |
| keşif uçağı | разведывательный самолет |
| nakliye uçağı | транспортный самолет |
| ulaştırma merkezleri | узлы связи |
| yük almak | брать, поднимать груз (на борт самолета) |
| havadan-havaya atılan roketler | ракеты класса воздух-воздух |
| yükselme kudreti | скороподъемность самолета |
| manevra kabiliyeti | маневренность самолета |
| havada kalış müddeti | время нахождения в воздухе |
| elektronik keşif | электронная разведка |
| göz keşif yapmak | вести визуальное наблюдение |
| fotograf keşfi | фоторазведка |
| gözetleme uçakları | самолеты-корректировщики |
| topçu ve donanma atışlarında gözetleme | корректирование огня наземной и корабельной артиллерии |
| topçu uçağı | самолет-штурмовик |
| helikopter | вертолет |
| planör | планер |

13. Aşağıdaki tabirleri Türkçe'den Rusöa'ya çeviriniz.

Hava kuvvetlerinin esas silâhı uçaklardır; uçaklar görevlerine göre yapılır ve donatılır; uçaklar görevlerine göre donatılır; keşif uçakları; nakliye (taşıt) uçakları; irtibat ve gözetleme uçakları; bombardıman uçaklarının görevi; deniz ve kara hedefleri; harp gücü kaynakları; vurucu kuvvet; çok yük almak; uzun mesafelere gitmek; yüksekten uçmak; yurt semalarını korumak; diğer cins uçaklara refakat etmek; az miktarda bomba taşımak; uçakların manevra kabiliyeti; uçakların yükselme kudreti; uçakların havada kalış müddeti; bilgi toplamak; fotograf ve elektronik keşif yapmak; göz keşfi yapmak; diğer kuvvetlere edindiği bilgileri bildirmek; kıta ve ikmal maddelerini taşımak; topçu ve donanma atışları; dar sahalara inip kalkabilmek; topçu uçakları.

14. Aşağıdaki tabirleri Rusça'dan Türkçe'ye çeviriniz.

Самолеты – основное оружие ВВС; вооружение и оснащение самолетов; задачи, выполняемые авиацией; различные типы самолетов; уничтожать наземные и морские цели противника; военный потенциал противника; основная ударная сила ВВС; бомбовая нагрузка; летать на больших высотах; защищать воздушные границы; вести воздушный бой; сопровождать самолеты; оснащать ракетами класса воздух-воздух; самолет, обладающий большой маневренностью; самолет, обладающий большой скороподъемностью; самолет небольшого размера; собирать сведения о противнике и местности; вести фоторазведку; снабжать разведывательными данными командование ВВС; фотографировать цели с воздуха; корректирование огня наземной и корабельной артиллерии.

15. Aşağıdakiğ soruları cevaplandırınız.

Hava kuvvetlerinin esas silahı nedir? Uçaklar kaç çeşide ayrılır ve böyle taksim hangi esaslara dayanarak yapılır? Bombardıman uçaklarının görevlerini anlatmaz mısınız? Av uçakları muharebede neyle mükelleftir? Keşif uçaklarının muharebedeki görevlerini anlatır mısınız? Nakliye ve irtibat uçakları muharebede nasıl kullanılır?

16. Aşağıdaki cümleleri hazırlık yapmadan Rusça'ya çevriniz.

Türkiye'nin de satın almak istediği Fransız-Alman ortak yapımı Alfa-Jet uçaklarının seri üretimine geçilmiştir. Bu uçağın projesi 6 yılda tamamlanmış, 1500 saat zarfında uçuş denemeleri yaptıktan sonra Hannover dünya uçakçılık fuarına gönderilmiş. Bu fuarda ilgililerin beğenisini kazanmış. Alfa-Jet uçağı yapımında Münih'te Dornier firmasında çalışan birçok türk işçisinin de katkısı bulunmaktadır. Türkiye bu uçakların yapımına üçüncü ülke olarak katılmak istemiş. Bellidir ki bu işbirliği finansman yetersizliğinden şimdilik mümkün olmamış. Türk Hava Kuvvetleri tarafından eğitim ve yakın destek uçağı olarak seçilen Alfa-Jet uçağını birçok devlet satınalmıştır.

17. Aşağıdaki yazıyı okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Son 15 yıl içinde Hava Kuvvetleri mükemmel bir modernizasyon programı uygulayarak bölgenin en güçlü hava kuvveti haline gelmiştir. Bu amaçla bugüne kadar çeşitli çalışmalar yapılmıştır.

Mesela, F 16 uçaklarına gece alçak irtifadan seyrüsefer yapma, hedefi gündüz şartlarında olduğu gibi takip edebilme ve güdümlü güdümsüz her türlü mühimmatı gece de etkinlikle kullanabilme imkanlarını sağlayan sistem takılmış ve böylece Hava Kuvvetleri gece harekat kabiliyeti kazanmıştır.

Birkaç yıl önce envantere giren tanker uçakları sayesinde Hava Kuvvetleri'nin harekat menzilı artmıştır.

Mobil, her hava kabiliyetli Stinger füzelerinin araç üzerine monte edilmesiyle oluşturulan Kaideye Monteli Stinger (KMS) sistemi uçak, helikopter ve insansız hava araçlarına karşı kullanılabilir.

Önümüzdeki 10 yıl içinde Hava Kuvvetleri'nin envanterine çok modern silah ve harp tekniği girecek.

Yakın gelecekte elektronik harp ve diğer hava harekatlarında kullanılacak keşif amaçlı İnsansız Hava Araçları (İHA) tedarik edilecektir.

Modern ulaştırma uçağı ihtiyacının karşılanması amacıyla yedi Avrupa ülkesinin katılımıyla TAİ fırmasında A400M ''Geleceğin büyük uçağı'' projesi başlatılmıştır. Son A400M uçağının 2013'te Türk Hava Kuvvetlerine girmesi planlanıyor.

Hava Kuvvetleri'nin eğitim ihtiyacının karşılanması amacıyla teknolojik ömürlerini tamamlayacak olan T-37 uçaklarının yerine T-X eğitim uçağının tedarik edilmesi planlanmıştır.

Orta menzilde ve alçak/orta irtifada hava savunmasını sağlamak üzere I-HAWK yerden havaya füze sistemlerinin ABD'den tedarik edilmesine yönelik olarak başlatılan proje, halen devam etmektedir.

(''Ulusal strateji'' dergisinden alınmıştır.)

18. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Благодаря чему за последние пятнадцать лет военно-воздуш-ные силы Турции, по оценке журнала "Улусал стратежи", стали самыми мощными в регионе? | Türk Hava Kuvvetleri geniş modernizasyon programının uygulanması sayesinde Ortadoğu bölgesinin en güçlü hava kuvveti olmuştur. |
| Вы можете перечислить некоторые проекты, осуществленные в рамках этой модернизации? | Tabii, sayabilirim. Mesela, savaş uçaklarının modernizasyonu, Stinger uçaksavar roket komplekslerinin araç üzerine monte edilmesi filan. |
| А какие модернизационные проекты командование ВВС Турции планирует осуществить в предстоящие десять лет? | Önümüzdeki on yıl içinde Hava Kuvvetlerinin envanterine İnsansız Hava Araçları, modern ulaştırma ve eğitim uçakları, HAWK hava savunma sistemleri ve diğer modern harp tekniği girecek. |
| Какие задачи выполняют само-леты Ф-16 в ходе боевых действий? | Savaşta F 16 av bombardıman uçakları hem yurt semalarını düşman uçakkarına karşı savunur, hem de düşmanın kara ve deniz hedeflerini tahrip eder. |
| Какие новые возможности при-обрели самолеты Ф 16 благодаря модернизации? | Modernizasyon sayesinde F 16 uçakları gece harekatlarda da kullanılabilir. |

19. Aşağıdaki haberi okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Türk Hava Kuvvetleri'nin F-16'larla birlikte ''belkemiğini'' oluşturacak F-4'lerin modernizasyonunu üstlenen İsrail Aircraft İndustrıes Şirketi (İAİ), uçakların yeni dizaynına ilişkin çalışmaları tamamladı.

Modernizasyon çalışmaları tamamlandığında ''en gelişmiş radarlarla donatılmış şekilde yapısal ömürleri uzayacak'' F-4'lerin ''21. yüzyılın uçakları'' olacağı belirtildi.

F-4'lerin ''gençlik aşısı'' nın yapıldığı İAİ'nin Tel-Aviv'deki tesisleri, Türkiye-İsrail-ABD ortak tatbikatını izlemek üzere İsrail'de bulunan Türk basın mensuplarına açıldı.

Verilen bilgiye göre, F-4'lere ilişkin ''dizayn'' çalışmaları tamamlandı. Çalışmanın bundan sonraki aşamasında bu uçaklara, beyin fonksyonu gören gelişmiş radarlar yerleştirilecek. F-4'lerin sahip olacağı radarların ''dünyada en iyi radarlar'' olduğu belirtiliyor.

F-4'lerin İsrail'deki modernizasyon çalışmalarına, Türk Hava Kuvvetleri'nden 13 kişilik bir ''beyin takımı'' da katılıyor. Yoğun bir mesai ile bütün çalışmalarda yer alan Türk subaylar, modernize edilmiş ilk F-4'ün artık bu yılda uçacağını belirtiyor. Subaylar ''21. yüzyılın gelişmiş savaş uçaklarında ne varsa, F-4'lerde de o var. Modernize edilmiş F-4'ler, bölgesinde önemli bir güç olan Türk Hava Kuvvetleri'nin bu gücüne güç katacak'' değerlendirmesinde bulunuyorlar.

Modernize edilmiş ilk F-4'ün 2006 yılında uçmasıyla birlikte her üç ayda bir 4 uçağın modernizasyonu tamamlanacak. 54 adet F-4 savaş uçağından 26 adedi Tel-Aviv'deki İAİ tesislerinde, kalanları ise Eskişehir'de de modernize ediliyor.

Bu arada, yaklaşık 632 milyon dolar tutarındaki proje ile F-4'lerin modernizasuonunu üstlenen İAİ şirketi, şimdi yaklaşık 75 milyon dolar tutarındaki 48 adet F-5 savaş uçağının modernizasyonuna başlamıştır.

(TRT 1 televizyon haberlerinden alınmıştır).

20. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Сколько всего турецких само-летов Ф-4 планируется модер-низировать? | Toplam olarak 54 adet F-4 uçağı modernize edilecek. Bu uçaklardan 26 adedi İAİ tesislerinde 28 adedi ise Eskişehir Hava İkmal Bakım Merkezi komutanlığında modern-leştiriliyor. |
| Почему модернизированный самолет Ф-4 называют самоле-том 21 века? | Modernizasyon sırasında ''dizayn'' çalışmalarının yanısıra F-4'lere en modern radarlar yerleştirildı. Yetkililer ''21.yüzyılın gelişmiş savaş uçaklarında ne varsa, F-4'lerde de o var'' diyorlar. |
| Когда модернизированные израильской фирмой самолеты Ф-4 начали поступать на вооружение ВВС Турции? | İsrail'deki modernizasyon çalışma-larına katılan Türk subaylar, modernize edilmiş F4 uçaklarının 2006 yılında Türk Silahlı Kuvvetlerinin envanterine girmeğe başladığını belirttiler. |
| А когда на предприятиях ИАИ завершится модернизация всех 26 самолетов Ф-4? | Tam bilmiyorum ama modernize edilmiş ilk F-4'ün 2006 yılında uçması ile birlikte her üç ayda bir, 4 uçağın modernizasyonu tamamla-nacak. Demek, son F-4'ler 2007 yılında modernize edilecekmiş. |
| Чем занимается фирма ИАИ в интересах ВС Турции помимо модернизации самолетов Ф-4? | Türkiye ile İsrail arasında askeri alandaki işbirliğinin cerçevesinde İAİ şirketi yaklaşık 75 milyon dolar tutarındaki 48 adet F-5 savaş uçağının modernizasyonuna başlamıştır. |

21. Aşağıdaki haberi okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

TUSAŞ Türk Havacılık ve Uzay Sanayii AŞ (TAİ) tarafından tamamıyla yerli imkanlarla ve özgün tasarımla imal edilen Türk İnsansız Hava Aracı (TİHA) için hangardan çıkış töreni düzenlendi.

TAİ' nin tesislerinde yapılan törene, Genelkurmay Başkanı Orgeneral Işık Koşaner, Milli Savunma Bakanı Vecdi Gönül, Kuvvet Komutanları, Savunma Sanayi Müsteşarı Murad Bayar, bazı savunma sanayi firmalarının temsilcileri ve TAİ personeli katıldı.

Törende konuşan Vecdi Gönül, "Bugün havacılık tarihimizde, savunma sanayi tarihimizde çok önemli, tarihi bir gün" dedi.

TUSAŞ Genel Müdürü Muharrem Dörtkaşlı da, ANKA adında TİHA' nın, 17 metre kanat açıklığı, bin 600 kg kalkış ağırlığıyla, kendi sınıfının en iyi uçakları arasında yer aldığını söyledi. Bu uçağın 7 bine yakın parçadan oluştuğunu ve büyük oranda kompozit malzemeden yapıldığını belirten Dörtkaşlı, 155 beygirlik bir dizel motora sahip olduğunu ve 24 saat havada kalma kapasitesinin bulunduğunu anlattı. Dörtkaşlı, ANKA' nın, 200 kg faydalı yük kapasitesi ile aynı sınıftaki rakiplerinden daha büyük olduğunu da vurguladı ve C-130 nakliye uçaklarıyla istenilen yere nakledilebildiğini ifade etti.

Uçak, keşif, gözetleme ile görüntü istihbaratının yanısıra, elektronik harp imkanı sağlıyor. Bu yıl içinde testleri devam edecek olan ANKA' ya gelecek yıl gece görüş kamerası takılacak. ANKA' ya 2012 yılında da bulutların ardından görüş sağlayabilecek radar sistemi monte edilecek.

Türk Silahlı Kuvvetleri' nden 10 uçak siparişi alan TUSAŞ, 2012 yılı sonunda ya da en geç 2013 yılında bu uçakları TSK' ne teslim edecek.

(İnternet haberlerinden alınmıştır).

22. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Назовите основные технические характеристики беспилотного летательного аппарата "Анка". | Türk İnsansız Hava Aracı, havada 24 saat kalabilir. Uçuş tavanı 30 bin fit. Bu araç gece ve gündüz, kötü hava şartları da dahil, keşif ve gözetleme görevlerini yapar. |
| Почему этому аппарату дано название "Анка"? | Efsaneye göre, ölümsüz Anka kuşu özgürlüğün ve bilgeliğin sembo-lüdür. Bunun için TİHA'ya da bu isim verilmiştir. |
| Участвовали ли в создании этого аппарата другие страны? | Hayır, bu araç TAİ tarafından tamamıyla yerli imkanlarla ve özgün tasarımla imal edilmiştir. |
| Что ещё вы можете сказать о фирме ТАИ? | Türk Havacılık ve Uzay Sanayi Anonim Şirketi'nin Ankara'daki tesislerinde F16 av bombardıman uçakları üretilmektedir. |
| Планирует ли Турция в дальнейшем продавать беспи-лотные летательные аппараты за рубеж? | Evet, TUSAŞ Genel Müdürü Muharrem Dörtkaşlı'nın sözlerine göre, Türkiye daha sonra bu aracı dost ve müttefik ülkelere satabilecek. |

23. Aşağıdaki haberi dinleyiniz ve Rusça'ya çeviriniz.

Türk Silahlı Kuvvetlerine üç insansız hava aracı sistemi alınıyor. Buna ilişkin anlaşma Savunma Sanayii Müsteşarlığıyla TUSAŞ arasında imzalandı.

İnsansız hava aracı sistemine ASELSAN'ın geliştirdiği gündüz ve gece görüntü alma sistemi de entegre edilecek.

Toplam bedeli 183 milyon dolar olan anlaşma çerçevesinde üç sistemin 24 ile 30 ay arasında Türk Silahlı Kuvvetlerine teslim edimesi planlanıyor.

24. Aşağıdaki sorulara cevap veriniz.

Kaç adet İHA sistemi TSK'lerinin envanterine girecek? SSM'lığıyla TUSAŞ arasında ne anlaşma imzalandı? ASELSAN ne demek olduğunu biliyor musunuz? ASELSAN, insansız hava aracı sistemi için ne cihaz geliştirdi? Ne zaman İHA sistemleri TSK'lerine teslim edilecek? Bu projenin toplam bedeli nedir?

25. Aşağıdaki yazıyı okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Çevresel bir askeri tehdit altında bulunan Türkiye'ye yönelik hava tehdidini oldukça uzak mesafelerden karşılayabilmek askeri açıdan önemli. Bu imkan ve kabiliyete ulaşmak amacıyla havada yakıt ikmali tanker uçakları kullanılıyor. Körfez Savaşında ve Bosna Hersek krizi esnasında görev yapan Türk F-16'larına ABD tanker uçakları destek verdi. Tanker uçağı ihtiyacını kısa sürede değerlendiren Türk Hava Kuvvetleri, Boeing tarafından CFM-56 motorları ile donatılan ve temel modifikasyonları yapılan yedi adet KC-135R tanker uçağı satın aldı. İlk üç KC-135R Ocak ayında İncirlik'te yapılan bir törenle Türk Hava Kuvvetlerine teslim edildi. Kalan dört uçak bu yılın ortalarına doğru Hava Kuvvetlerine teslim edilecek. Hemem hemem tanesi 40 Milyon Dolara mal olan KC-135R'ler Türkiye'nin savunma gücünü artıracak. Her hava şartında görev yapabilen benzerlerine göre daha kısa havaalanlarına inen ve kalkan KC-135R'ler Boom sistemiyle havada yakıt ikmali yapabiliyorlar. Türk pilotları bu sistem ile donatılan ABD uçakları ile havada ikmallerini yaptıklarından dolayı ilave bir eğitime gerek olmadı, sadece destek personeli eğitildi. CFM motorları Türkiye tarafından tanınan motorlar. THK'nin uçuş filosunda yer alan uçakların büyük bölümü CFM motorları ile donatılmıştır. ABD Hava Kuvvetleri de KC-135R Tanker uçaklarını kullanıyor. ABD Hava Kuvvetlerinin bu yılki Hava Kuvvetleri Almanak'ı, bu uçakların 21. yüzyılın ilk çeyreğinin sonuna kadar envanterde kalacağını belirtiyor.

(''Savunma Defence'' dergisinden alınmıştır.)

26. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Назовите основные типы само-летов-заправщиков, состоящих на вооружении ВВС США. | Körfez Savaşında, Bosna Hersek krizi esnasında, Afganistan ve İrak harekatlarında ABD havada yakıt ikmali için KC–130, KC–135 gibi tanker uçaklarını kullanmıştır. |
| А какие самолеты-заправщики имеются в составе ВВС Турции? | Bu yazıya göre ABD tarafından Türk Hava Kuvvetlerine yedi adet KC–135R tanker uçağı teslim edilmiştir. |
| Каковы основные отличия самолетов-заправщиков КС–135R от самолетов КС–130? | KC–135R tanker uçakları her hava şartında görev yapabilir, daha kısa havaalanlarına inebilir. |
| В каких условиях необходима дозаправка самолетов в воздухе? | Savaş uçaklarının hava yakıt ikmali uzun mesafelere uçuşlarında gereklidir. Türk F-16'ları Körfez Savaşı ve Yugoslavya Savaşı esnasında amerikan tanker uçakları vasıtasıyla havada yakıt ikmali yapmıştır. |
| А в российских ВВС имеются самолеты-заправщики? | Tabii var. İL-76 nakliye uçağı esasında kurulmuştur. Bunlara İL-78 adı verilmiştir. |

27. Aşağıdaki haberleri dinleyiniz ve Rusça'ya çeviriniz.

Türk Hava Kuvvetlerinin envanterinde bulunan 216 adet F 16 savaş uçağının modernizasyonu için amerikan Lockheed Martin şirketiyle 635 milyon dolar tutarında sözleşme imzalandı.

2016 yılına kadar sürecek olan modernizasyon işlemi Türk F 16-larının görev süresinin uzatılmasını ve yeteneklerinin ilerletilmesini hedefliyor.

Türk Hava Kuvvetlerinde kullanılan F 16 savaş uçaklarının modernizasyonu için Amerika Birleşik Devletleriyle 1.1 milyar dolarlık anlaşma imzalandı.

Buna göre ilk etapta gruplar halinde 117 F 16 savaş uçağının modernizasyonu gerçekleştirilecek. Daha sonra ise opsyon olarak 100 F 16 daha modernize edilecek. Modernizasyon projesinin 2012-de tamamlanması öngörülüyor.

Savunma Sanayi Müsteşarı Murat Bayar F16 tipi savaş uçağı filosunun yerini alabilecek savaş uçağı yapmayı planladıklarını açıkladı. Bayar ''önümüzdeki yıldan itibaren milli uçağımızı göklerde göreceğiz'' dedi.

Savunma Sanayi 2013-te uçuşa geçecek. Bu müjdeli haber Savunma ve Sanayi müsteşarı Murat Bayar'a ait. ''F16 filomuzun yerini alabilecek bir savaş uçağı yapmayı planlıyoruz'', dedi. Son olarak Bayar, denizcilik alanında da çalıştıklarını hatırlattı.

Türkiye, yeni nesil savaş uçağı ihtiyacının karşılanması için de 100 adet F 35 uçağı temeni yönünde iki kararı almıştı. Bedeli 10 milyar doları aşacak yaklaşık 20 yıllık projede Lockheed Martin'in önderliğinde 9 ülke tarafından ortak üretilecek F 35-lerin imalatına Türkiye de katılacak.

Türkiye o zamana kadar ki ilave savaş uçağı ihtiyacının karşılanması için de Amerika'dan 30 adet yeni F 16 Blok 50 uçağı daha satınalmağa hazırlanıyor.

28. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Вы знаете, что в 2014 году на вооружение турецких ВВС начнут поступать самолеты Ф35? | Evet, bilirim. Bu beşinci nesil savaş uçakları halen Türk Silahlı Kuvvetleri'nin envanterinde bulu-nan F4 ve F16 av-bombardıman uçaklarının yerini alacak. F16'lar ise eğitim uçakları olarak kullanılacak. |
| Какая фирма занимается осуще-ствлением проекта боевого само-лета Ф35? | F35 Savaş Uçağı Projesi, ABD, İngiltere, Türkiye dahil olmak üzere dokuz ülkeden oluşan konsorsiyum tarafından yürütü-lüyor. Uçakların gövdesi ve bazı parçaları Türkiye'de TAİ tarafından üretilecek. |
| Какие разновидности самолетов будут производиться в рамках проекта самолета Ф35? | F35 projesi kapsamında üç ayrı tip uçak üretilecek: Konvan-siyonel (yatay) İniş Kalkış Yapabilen (F 35A), Kısa Kalkış-Dikine İniş Yapabilen (F 35 B) ve Uçak Gemisine İnebilen (F 35 C). Türkiye 116 F35A uçağı almayı planlıyor. |
| Вы можете назвать основные летно-технические характеристики этого самолёта? | Tabii, söyleyebilirim. Bu uçak radara yakalanmıyor. 2200 km yakıt tedarik etmeden uçabiliyor. Saatte 1930 km sürate ulaşabiliyor. Silahı: Sidewinder havadan havaya füzeleri, kruz füzeleri, güdümlü tahrip bombaları, dört namlulu 25 milimetrelik top. İki nükleer bomba da taşıyabilecek. |
| По мнению специалистов, у самолетов Ф35 имеются серьезные недостатки. Что вы знаете об этом? | Bu uçakların yıldırım ve şimşekli havalarda uçması çok tehlikeli, çünkü uçağın yakıt deposu korunmasız kalıyor ve bu yüzden infilak riski oluşur. |

29. Aşağıdaki mevzular üzerinde firkinizi anlatmağa ve tartışmalı konuşmağa hazırlayınız.

a) Türk hava kuvvetlerinin Türkiye Silahlı kuvvetlerindeki önemi ve tuttuğu yeri üzerinde ne soyliyebilirsiniz?

b) Türkiye'de neden hava kuvvetlerinin gelişmesine büyük kaygı gösteriyorlar? Böyle davranışın NATO plânlarıyla ilgisi var mı?

30. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Ваше имя, фамилия, должность, воинское звание? | Omer Sezgin, F-4 markalı uçağın pilotuyum, üsteğmenim. |
| Может ли ваш самолет нести ядерное оружие? | Evet, bu tip uçak nükleer silâhları da taşıyabilir. |
| По каким целям планируется нанесение ядерных ударов? | Nükleer darbeler aslında düşman kıtaat ihtiyatına yapılabilir. |
| Назовите ЛТХ вашего самолета? | Uçağın teknik yetenekleri şoyledir: sürat-saatte 2300 km; bomba yükü – 6 bin kg. |
| Какое еще оружие может быть установлено на вашем самолете? | Havadan – Havaya, Havadan – Karaya atılan füzeler arasında homing sistemle donatılan füzeler de yer alıyor. |
| Когда вами получен боевой приказ? | Bence savaş emri iki gün evvel, saat 15.30 verildi. |
| Какие самолеты могут быть использованы в качестве носите-лей ядерного оружия? | Türkiye'nın Hava Kuvvetlerindeki F-4, F-16 markalı uçaklar nükleer silâhlarla donatılabilir. |

**SEKİZİNCİ DERS**

**TÜRK DENİZ KUVVETLERİ'NİN GÖREVLERİ**

**VE TEŞKİLÂTI**

1. Genel. Deniz Kuvvetleri denizlerde harekât ve muharebe yapmak için kurulmuştur. Bu maksatla da silâhlandırılmış, donatılmış ve eğitim gören bir silâhlı kuvvettir.

2. Görevleri. Düşmanı denizden yapacağı saldırıdan caydırmak, silâhlarını tesirsiz hale getirmek, mümkünse yok etmek ve millî amacın sağlanması için gereken deniz harekâtını yapmaktır. Deniz Kuvvetlerinin bu görevi başarabilmesi için:

1) Genel harpte: a) düşman hakkında bilgi toplamak,

b) düşman harp ve ticaret gemilerine karşı saldırı harekâtı yapmak, c) deniz ulaştırması için savunma harekâtı yapmak (Denizde refakat, mayın tarama, kıyı karakolu, denizdeki ve sahildeki tesislerin korunması v.b. gibi), d) Kara ve Hava Kuvvetlerini mümkün olan yerde desteklemek;

2) Barışta: a) savaşa hazırlanmak, düşman saldırganlıktan caydırmak, b) diğer devletler ve onların Deniz Kuvvetleri hakkında bilgi toplamak, c) yabancı ülkelerde, uluslararası sularda ve Türkiye'nin her limanında sancak varlığını ve gücünü göstermek, d) kıyı karakol görevini yapmak.

3.Teşkilâtı. Deniz Kuvvetleri, Deniz Kuvvetleri Komutanının emir ve komutasında donanma birliklerinden, deniz üslerinden, yardımcı birliklerden, eğitim ve ikmal birliklerinden ibarettir. Deniz Kuvvetleri Komutanına, emir ve komutasında yardımcı olmak üzere bir de karargâh verilir. Buna Deniz Kuvvetleri Komutanlığı denir.

Deniz Kuvvetleri Komutanlığı: Deniz Kuvvetleri Komutanına emir ve komutasında yardımcı olmak üzere meydana getirilen karargâhtır. Kurmay Başkanı emrinde genel ve özel dairelerden kurulur.

Deniz kuvvetleri Komutanlığı aşağıda belirtilen birlik ve kuruluşlardan oluşur. Bunlar: Karargâh, Donanma Komutanlığı, Güney Deniz Saha Komutanlığı, Kuzey Deniz Saha Komutanlığı, Eğitim Komutanlığı.

Donanma; harb gemilerinin meydana getirdiği bir topluluktur ve bir devletin deniz gücünü ifade eder.

Donanma; Donanma Komutanlığından ve bu komutanlığın emrindeki filolardan teşekkül eder.

Donanma Komutanlığı: bu Komutanlık emrindeki 4 filodan kurulmuştur: harp filosu, denizatlı filosu ve mayın filosu.

Filo; bir komutana bağlı ve başlıbaşına muharebe edebilecek gemi topluluğu demektir. Filo için standart bir kuruluş söylenemez. İhtiyaca göre çeşitli cins, sınıf ve miktarda gemilerden teşekkül eder.

Filotillâ; bir komuta altında toplanan aynı cins küçük harp gemilerine denir. (Örneğin: denizatlı filotillâsı, muhrip filotillâ sı, hücüm botu filotillâsı gibi).

Yardımcı birlikler. Deniz Kuvvetlerine yardım eden birliklerdir. Akar yakıt, hastahane, tamir ve ana gemi v.s. birliklerdir.

Deniz üssü: Dananmanın, barındığı ve ihtiyaçlarının sağlandığı takmili limandır. Bu gibi yerlere Deniz Us Komutanlıkları komuta eder. Gemiler ne büyük olurlarsa olsunlar bir müddet sonra karaya yanaşmak ve beliren ihtiyaçlarını sağlamak zorundadırlar. Kömür, yağ, su, erzak, cepane ihtiyaçlarını, tamir ve bakım işleri, mürettebatın dinlendirilmesi mecburiyeti, gemileri üslere bağlar. Bu ihtiyaçlar her limanda sağlanamaz ve gemiler her limanda emniyette bulunamaz. Bu itibarla özel olarak hazırlanmış limanlara, yani üslere muhtaçtırlar. Üslerden başka, bazı emin bölgelerde tamir merkezleri de kurulabilir. Seyyar ve sabit havuzlarda gemi tamirleri yapılır. Türkiye Deniz Kuvvetlerinin ana üssü Gelcük limanıdır. Önem sirasıyla diğer deniz işleri İstanbul, İzmir, İskenderun ve Ereğlidir.

Eğitim, ikmal birlikleri: Deniz Kuvvetlerine ait karada kurulan kurs, ikmal tesisleri, eğitim merkezleri ve okullardır.

Deniz Kuvvetleri için tayfalar (deniz erleri) Gölcük ussünde (senede tahminen 9 bin kişi) altı-dokuz ay, astsubay yine Gölcuk ve İstanbul civarındaki Beylerbey'de eğitim görürler. Deniz Kuvvetleri için subaylar ise Harp Okulunda (Haybeli ada) 4 sene zarfında eğitim görür ve ilk subay rütbesi olan astteğmenliğe terfi edilirler. Harp okulundan her sene aşağı yukarı 120 kişi mezun olur. İstanbul'daki Deniz Harp Akademisine üstteğmen deniz binbaşı rütbesinde donanmada en az üç sene hizmet etmiş subaylar kabul edilir. Eğitim 3 yıl devam eder. Her sene Deniz Harp Akademisi 10-20 mezun hazırlar.

**SOZLER**

|  |  |
| --- | --- |
| Deniz Kuvvetleri | Военно-морские силы |
| saldırı | агрессия, нападение |
| saldırı harekâtı | наступательные действия |
| caydırmak | заставить отказаться от чего-либо, сдерживать |
| tesirsiz hale getirmek | сделать небоеспособным, выводить из строя |
| bilgi toplamak | собирать сведения |
| deniz ulaştırması | морская коммуникация |
| refakat | сопровождение, экскорт |
| mayın tarama | траление мин |
| kıyı karakolu | береговое охранение, береговая оборона |
| uluslararası sular | международные воды |
| sancak | флаг, знамя, брейд-вымпел |
| sancak varlığını göstermek | демонстрировать свое присутствие |
| Deniz Kuvvetleri  Komutanı (DKK) | Командующий военно-морскими силами |
| donanma | военно-морской флот |
| Donanma Komutanlığı | Командование флота |
| deniz birlikleri | объединения, соединения флота |
| deniz üssü | военно-морская база |
| Güney deniz saha komutanlığı | Командование южной военно-морской зоны |
| Kuzey deniz saha komutanlığı | Командование северной военно-морской зоны |
| Boğazlar deniz komutanlığı | Командование проливов (Босфора и Дарданелл) |
| Eğitim komutanlığı | военно-морское учебное командование |
| filo | флот; флотилия |
| harp filosu | боевой флот |
| deniz gücü | морская мощь |
| filotillâ | флотилия, дивизион |
| deniz altı filotillâsı | флотилия подводных лодок |
| muhrip filotillâsı | дивизион эсминцев |
| hücüm botu filotillâsı | дивизион торпедных катеров |
| yardımcı birlikler | вспомогательный флот |
| akar yakıt gemisi | танкер, нефтеналивное судно |
| tamir ve ana gemi | ремонтная плавбаза |
| ikmal (takmil) limanı | порт снабжения |
| karaya yanaşmak | приставать, причаливать к берегу |
| tamir ve bakım işleri | ремонтные и профилактические работы |
| mürettebat | экипаж, личный состав |
| mürettebatın dinlendirilmesi | отдых экипажа, личного состава |
| havuz | док |
| seyyar havuz | плавучий док |
| sabit havuz | сухой док |
| ana üs | главная военно-морская база |
| tayfa (deniz eri, denizci) | матрос, моряк |
| Harp okulu | военно-морское училище |

**ALIŞTIRMALAR**

1. Birinci metini okuyun ve Türkçe'den Rusça'ya çevviriniz.

2. Aşağıdaki tâbirleri Türkçe'den Rusça'ya çevirin ye ezberlemeğe

çalışın.

Denizlerde harekât ve muharebe yapmak; silâhlandırılmış, donatılmış ve eğitim gören bir silâhlı kuvvet; düşmanı denizden yapacağı saldırıdan caydırmak; düşman silâhlarını tesirsiz hale getirmek; millî amacın sağlanması için; gereken deniz harekâtını yapmak; düşman hakkında bilgi toplamak; denizdeki ve sahildeki tesislerin korunması; Kara ve Hava Kuvvetlerini desteklemek; düşmanı saldırganlıktan caydır-mak; sancak varlığını ve gücünü göstermek; kıyı karakol görevi; Deniz Kuvvetleri Komutanının emir ve komutasında donanma birlikleri; Deniz Kuvvetleri Komutanlığı; Kurmay Başkanı emrinde genel ve özel daireler; bir devletin deniz gücü; başlıbaşına muharebe edebilecek gemi topluluğu; standart bir kuruluş; çeşitli cins ve sınıf gemiler; küçük harp gemileri; Deniz Kuvvetlerine yardım eden birlikler; Deniz Üs Komutanlığı; karaya yanaşmak; gemilerin ihtiyacını sağlamak; kömür, yağ, su, erzak ihtiyacı; tamir ve bakım işleri; mürettebatın dinlendirilmesi mecburiyeti; emniyette bulunmak; özel olarak hazırlanmış limanlar; seyyar ve sabit havuzlar; Türkiye Deniz Kuvvetlerinin ana üssü; ilk subay rütbesi olan astteğmenliğe terfi edilmek; Deniz Harp Okulu; Deniz Harp Akademisi; en az üç sene hizmet etmiş subaylar.

3. Aşağıdaki tabirleri Rusça'dan Türköe'ye çeviriniz.

Для ведения боевых действий на море; задачи ВМС; предотвращать нападение противника с моря; отражать нападение противника; при возможности уничтожить; для успешного выполнения этих задач; собирать сведения о противнике; вести рейдерские действия; вести оборонительные действия на морских коммуникациях; обеспечивать экскорт судов; боевое траление мин; охрана побережья; оборона морских и береговых объектов; поддержка с моря действий сухопутных войск и ВВС; в международных водах; демонстрировать свое присутствие; командование южной военно-морской зоны; в подчинении командующего ВМС; вести самостоятельные боевые действия; боевые корабли различного типа и класса; дивизион эсминцев; флотилия подводных лодок; порт снабжения; в подчинении командования военно-морской базы; снабжение углем, горючим, водой и продовольствием; отдых экипажа; специально оборудо-ванные порты; главная военно-морская база ВМС Турции; рядовой состав ВМС Турции; унтер-офицерский состав; военно-морское училище "Харп Окулу"; Военно-морская академия в Стамбуле; офицеры в звании "старший лейтенант" – "капитан 3 ранга"; офицеры, прослужившие на флоте не менее трех лет.

4. Aşağıdaki sualleri cevaplandırın.

1. Türkiye Deniz Kuvvetlerinin genel harpte ve barışta asıl görevleri nelerdir?
2. Deniz Kuvvetlerinin teşkilâtını anlatır mısınız?
3. Donanma, filo ve filotillâyı etraflıca anlatmağa çalışınız.
4. Hangi birliklere yardımcı birlikler denir?
5. Deniz üssü nasıl bir limandır?
6. Türkiye Deniz Kuvvetlerinin asıl deniz üslerini haritada gösterir misiniz?
7. Deniz Kuvvetleri için tayfa, astsubay ve subay kadrosu nerelerde yetiştirilir?

5. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Вы можете рассказать о задачах военно-морских сил? | Evet, anlatırım. Deniz Kuvvetleri denizlerde harekat ve muharebe yapmak için kurulmuştur. Görev-leri – düşmanı denizden yapacağı saldırıdan caydırmak, harpte ise düşmanın gemilerini yok etmek, Kara ve Hava Kuvvetlerini destek-lemektir. |
| Что вы знаете об организацион-ной структуре ВМС Турции? | Deniz Kuvvetleri, Karargah (Ankara), Donanma (Gölcük), Kuzey (İstanbul) ve Güney (İzmir) Deniz Saha Komutanlıkları ve Deniz Eğitim Komutanlığından ibarettir. |
| Расскажите коротко о структуре флота, основного элемента ВМС Турции. | Donanma'ya, Donanma Komutan-lığı ve bu komutanlığın emrindeki Savaş, Denizaltı, Hücumbotu ve Mayın filotillaları dahildir. |
| Что вы можете сказать о корабельном составе ВМС Турции? | Deniz Kuvvetlerine ait gemiler genel olarak denizüstü gemileri ve denizaltı gemileri olmak üzere iki ana bölüme ayrılır. Bugün Türk Deniz Kuvvetlerinde bulunan asıl denizüstü gemiler şunlardır: fırkateynler, hücumbotlar, mayın dökme ve mayın tarama gemileri filan. Denizaltı filosu envanterinde Ay, Tang, Gür ve Preveze sınıfı sessiz dizel denizaltıları var. |
| Где осуществляется строите-льство новых боевых кораблей для ВМС Турции? | Türk Deniz Kuvvetleri için savaş gemileri Amerika Birleşik Devlet-lerinde Güney Karolayna'nın Çarlston kentindeki tersanede ve Federal Almanya'da Hamburg ve Kiel tersanelerinde üretilir. Bundan başka Marmara denizindeki Gölcük tersanesinde modern denizaltılar ve fırkateynler, İstanbul civarındaki Taşkızak tersanesinde ise güdümlü mermili hücumbotları inşa edilir. |

6. Aşağıdaki yazıyı okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Türk Deniz Kuvvetleri, Donanma, Kuzey ve Güney Deniz Saha Komutanlıkları ve Deniz Eğitim ve Öğretim Komutanlığı dahil olmak üzere dört ana ast komutanlık olarak organize edilmiştir.

Gölcük'te konuşlu Donanma Komutanlığı'nın emrinde aşağıdaki muharip birlikler bulunmaktadır.

– Harp Filosu ve Kuzey Görev Grup Komutanlığı;

– Denizaltı Filosu Komutanlığı;

– Hücumbot Filosu Komutanlığı;

– Mayın Filosu Komutanlığı;

– Deniz Hava Üs Komutanlığı;

– Lojistik Destek Gemileri Komodorluğu.

Karargahı Gölcük'te bulunan Harp Filosu, Türk deniz gücünün ana unsurudur.

Bu filo Yavuz/Barbaros sınıfı fırkateynlerden oluşmaktadır. Bu filonun ateş gücü Harpoon Güdümlü Mermisi ile satıhta 75 mile; Standart güdümlü mermisiyle de havada 25 mile kadar uzanmaktadır.

Denizaltı Filosu, donanmanın stratejik gücüdür. Denizaltı filomuz halen Ay, Tang ve Preveze sınıfı sessiz dizel denizaltılardan oluşmaktadır. Bu denizaltılar sualtından satha fırlatılabilen 60 mil menzilli Sub Harpoon güdümlü mermilerine sahip olup, sualtında 22 mil sürate erişebilecek yetenektedirler.

Karargahı İstanbul'da bulunan Hücumbot Filosu kuruluşunda Kılıç, Yıldız ve Doğan sınıfı, satıhtan satıha Harpoon güdümlü mermileriyle donatılmış hücumbotlar bulunmaktadır.

Erdek'te konuşlu Mayın Filosu Komutanlığı envanterinde mayın tarama ve mayın avlama gemileri mevcuttur.

Lojistik Destek Gemileri Komodorluğu Gölcük'te konuşlu olup, muharebe destek gemileriyle muhtelif yardımcı gemilerden ibarettir.

İzmit'teki Deniz Hava Üssü emrinde eğitim uçakları ile SH-70 Sea Hawk, AB-212 ve AB-204 tipi helikopterler görev yapmaktadır.

(''Ulusal Strateji'' dergisinden alınmıştır.)

7. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Что вы можете сказать о командованиях Северной и Южной морских зон, упомянутых в данном сообщении? | Kuzey Deniz Saha Komutanlığı İstanbul'da konuşludur. Bu komutanlık tüm Karadeniz sahilleri ile Boğazlar ve Marmara Denizi'nden sorumludur. İzmir'de konuşlu olan Güney Deniz Saha Komutanlığı ise Ege ve Doğu Akdeniz Bölgesinden sorumludur. |
| А каковы задачи Учебного командования ВМС? | Bu komutanlık Tuzla/İstanbul'daki Deniz Harp Okulu ve diğer öğretim müesseselerinden sorumludur. |
| Как известно, порт Гёльджук – главная военно-морская база Турции. Какие структуры ВМС расположены в этом городе? | Orada Donanma Komutanlığı ve büyük bir tersane var. Bu tersanede Deniz Kuvvetleri için denizaltılar inşa edilir. |
| Согласно данному сообщению, на вооружении фрегатов, торпед-ных катеров и подводных лодок ВМС Турции состоят управ-ляемые ракеты "Гарпун". Каковы их боевые возможности? | Firkateynlerin ve hücumbotların envanterinde bulunan Harpoon Güdümlü mermilerinin atış menzili 75 mildir. Denizaltılar'daki Sub Harpoon güdümlü mermileri sualtından satha 60 mile fırlatılabilir. |
| И последний вопрос. Что вы знаете о фрегатах, состоящих на вооружении боевой флотилии? | Fırkateyn savaşçı bir gemidir. Boyu 138 metre, ağırlığı 4100 ton, sürati 54 km/saattir. Modern komuta kontrol sistemine sahiptir. Harpoon ve Standart güdümlü füzeleri ile donatılmıştır. Gemi üzerinde bir helikopteri konuşlan-dıracak yeteneğe sahiptir. |

8. Aşağıdaki haberi okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Türkiye, Amerika ve İsrail'in ortaklığı ile gerçekleştirilen arama ve kurtarma amaçlı ''Güvenilir Denizkızı'' tatbikatı, gemilerin İsrail'in Hayfa limanına intikaline hazırlık çalışmaları ile başladı.

Tatbikatta Türk Deniz Kuvvetlerine ait ''Yavuz'' ve ''Zafer'' fırkateynlerinin yanısıra amerikan ''John Rogers'' destroyeri ve iki İsrail hücum botu görev yaptı. Ayrıca bu tatbikata cok sayıda helikopter ve arama uçakları katıldı.

İsrail sahilleri yakınındaki uluslararası sularda yapılan ortak tatbikata gözlemci olarak Ürdün iştirak etti.

Tatbikatı sert bir dille eleştiren Arab Birliği Türkiye'ye karşı önlem almak için olağanüstü toplantı yaptı.

Mısır Dışişleri Bakanı tatbikatı eleştirerek ''Türkiye bilmelidir ki her türlü ittifak, karşı ittifakı harekete geçirir'' dedi.

Suriye hükümetinin görüşünü yansıtan ''El-Tavra'' gazetesinin yazısında tatbikatın Suriye ve İran'a karşı düzenlendiği iddia edildi. Yazıda, Amerika Birleşik Devletleri'nin Ortadoğu barış sürecini aksatan İsrail'e karşı çıkması gerekirken tatbikata katılarak İsrail'in barışa karşı tutumunu teşvik ettiği savunuldu.

Eleştiri oklarını özellikle tatbikata gözlemci gönderen Ürdün'è yönelten İran Dışişleri Bakanlığı sözcüsü Amman'ın bu kararının bütün Arap ve İslam dünyasının çıkarlarına karşı olduğunu söyledi.

Ürdün ise öteki bölge ülkelerinden ve kendi içinden gelen tepkileri hafifletmek çabasındadır. Ürdün Dışişleri Bakanı terminoloji düzeltmesi yaparak tatbikata katılmadıklarını, sadece Deniz Kuvvetleri Komutanını gözlemci olarak gönderdiklerini bildirdi.

(TRT 1 televizyon haberlerınden alınmıştır).

9. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Вооруженные силы каких стран принимали участие в данном учении? | Bu tatbikata Türk, Amerikan ve İsrail Deniz Kuvvetlerine ait gemilerin yanısıra çok sayıda helikopter ve arama ucakları katıldı. Ayrıca tatbikata gözlemci olarak Ürdün Deniz Kuvvetleri Komutanı iştirak etti. |
| Какие задачи были отработаны в ходе данного учения? | Türk televizyon haberlerinden alınan bilgilere göre bu tatbikatta ortak arama ve kurtarma harekatı gerçekleştirildi. |
| Можете ли вы назвать типы боевых кораблей, принимавших участие в учении? | Tabii, söyliyebilirim. Tatbikata ''Yavuz'' ve ''Zafer'' adlarını taşıyan Türk fırkateynleri, Amerikan destroyer ve iki İsrail hücüm botu istirak etti. |
| Почему исламские страны резко осудили данное учение? | Fikirlerine göre bu tatbikat Suriye ve İran'a karşı olup bölge güvenliğini tehdit eder, Orta Doğu barış sürecine zarar verir. |
| – А по вашему мнению, это учение преследовало только гуманитарные цели? | Hayır, bu tatbikat süresince ABD, İsrail ve Türkiye'nin Deniz ve Hava Kuvvetlerinin savaş imkanları öğrenildi. Demek, bu tatbikat üç ülkenin Deniz-Hava işbirliği tatbikatı sayılabilir. |

10. Aşağıdaki haberi okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Deniz Kuvvetleri Komutanlığının planlı tatbikatlarından olan ''Denizkurdu-2010'' tatbikatı başarı ile tamamlandı.

Genel Kurmay Başkanlığından yapılan açıklamaya göre, Marmara'da Ege ve Doğu Akdeniz'in uluslararası sularında ve hava sahasında iki hafta içinde icra edilen bu tatbikatın maksadı, mevcut görevlerin icrasında kullanacak harekat nevilerini denemek, tatbikata katılan personelin hazırlık ve eğitim seviyelerini yükseltmek, Deniz ve Hava Kuvvetleri arasında koordinasyon ve işbirliği genişletmektir.

Tatbikata, Türk Deniz Kuvvetlerine mensup fırkateynler, muhripler, hücümbotlar, denizaltılar, mayın tarama gemileri, yardımcı sınıf gemiler, deniz karakol uçakları ve helikopterler ile Türk Hava Kuvvetlerine bağlı av ve av bombardıman uçakları iştirak etmiştir.

Donanma komutanı Oramiral Eşref Uğur Yiğit tarafından sevk ve idare edilmiş olan ''Denizkurdu-2010'' tatbikatı kapsamında, çeşitli muharebe ve komuta usulleri denenildi, türlü suüstü, denizaltı, hava savunma harbi ve deniz-hava işbirliği eğitimleri ile fiili silah eğitimleri icra edilmiştir.

Tatbikat süresince gemiler Antalya, Alanya, İzmir, Foça, Finike ve Aksaz limanları ziyaret etmiştir. Bu limanlarda gemiler 14.00-18.00 saatleri arasında halkın ziyaretine açılmıştır. Tatbikat birliklerin üslerine intikalleri ile sona ermiştir.

Ayni zamanda Yunanistan da Ege'de askeri tatbikatları yaptı. Türkiye Dışişleri bakanı, her iki tatbikatın eş zamanlı olmasından kaynaklanan bazı endişeler yersiz çıktı, dedi.

(İnternet haberlerinden alınmıştır.)

11. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Скажите, пожалуйста, кто осуществлял руководство учением "Денизкурду"? | ''Denizkurdu'' tatbikatı Donanma komutanı Oramiral Eşref Uğur Yiğit tarafından sevk ve idare edilmiştir. |
| Какие корабли от ВМС Турции приняли участие в данном учении? | Bu tatbikata Türk Deniz Kuvvetlerine ait fırkateynler, muhripler, hücumbotlar, denizal-tılar, mayın tarama gemileri ve yardımcı sınıf gemiler iştirak etmiştir. |
| Как вы думаете, может это учение считаться учением ВМС Турции? | Hayır, sayılamaz. Çünkü bu tatbikata gemilerin yanısıra Hava Kuvvetlerine bağlı av ve av bombardıman uçakları katılmıştır. |
| Каковы цели данного учения? | Bu tatbikatın asıl maksatları, Deniz ve Hava Kuvvetleri arasında koordinasyonun ve işbirliğinin geniştirilmesi, çeşitli harekat nevilerinin denenilmesi, tatbikata katılan personelin eğitim seviyesinin yükseltilmesidir. |
| По сообщению, полученному из Интернета, одновременно с Турцией и Греция провела учение в Егейском море. Не обострило ли это отношения между двумя странами? | Dısişleri bakanı'nın sözlerine göre, bu gibi endişeler için sebep yok. |

12. Aşağıdaki haberi dinleyiniz ve Rusça'ya çeviriniz.

''Karadeniz Ortaklık'' tatbikatı gemilerin İstanbul Boğazını ziyaretiyle başladı. Tatbikata Türk Deniz Kuvvetlerinden iki fırkateyn, bir korvet, üç hücümbot, iki mayın tarama gemisi, bir denizaltı ve bir helikopter; Hava Kuvvetlerinden uçaklar; Bulgaristan, Gürcistan ve Romanya'dan da birer suüstü gemisi katılıyor.

Tatbikat gemilerin 11 Nisanda Karadeniz Eregli limanından ayrılmalarıyla sona erecek.

13. Aşağıdaki metni okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

**TDK VASITALARI**

Deniz vasıtaları genel olarak denizüstü gemileri ve denizaltı gemileri olmak üzere iki ana bölüme ayırılır.

a) denizüstü gemileri (harp filoları ve yardımcı filolar) açık denizlerde, düşman karasuları ve iç sularında ve tarafsız devlete sahili olmayan nehirlerde, düşman harp gemilerine taarruz ederler. Suüstü gemileri kullanma maksatlarına, büyüklüklerine, üzerinde taşıdıkları silâhlara ve güç kaynaklarına göre tiplere ayrılır. Bugün Türk Deniz Kuvvetlerinde bulunan danizüstü harp gemileri şunlardır: muhripler, torpido botları, refakat botları, hücüm botları, avcı botları, mayın dökücü gemileri, mayın arama – tarama gemileri, ağ ve mania gemileri, jandarma ve karakol botları, nakliye ve lojistik gemileri, çıkarma gemileri filân.

Bunlar dışında, Türk Deniz Kuvvetlerinde olmayan uçak gemisi, kruvazör, gambotlar da suüstü harp gemileri de vardır.

Mühripler.

Küçük ve süratli gemilerdir. Tonajları 2000:3000, sürati 40 mil kadardır, 10 torpido kovanı taşır. Hava savunması için uçaksavar silâhları da mevcuttur.

Donanmanın en cevval gemileridir. Bilhassa denizaltı ve hücüm botlarıyla muharebeye elverişlidir. Mayın dökmek, bir sahanın mayınlı olup olmadığını yoklamak gibi daha birçok görevler alırlar.

Torpido botları.

Küçük, süratlı ve manevra kabiliyetleri fazla gemilerdir. Tonaji 800, sürati 40 mil kadardır. Bunların su altı kanatlı (hidrofil) tipte olanları var ki, hızları 80 milden fazladır. Esas silâhı torpidodur. Düiman gemilerine torpido taarruzları görevini alır.

Refakat botları.

Küçük gemilerdir. Tonajı 900, hızı 30 mil kadar. Büyük gemileri, düşman denizaltı taarruzlarına karşı koymak görevini yaparlar. Sılâhı toptur.

Hücüm botları.

Çok küçük ve çok hızlı gemilerdir. Tonajı 30, hızı 40 ve daha fazla mildir. Açık denizlerde mukavemetli değildirler, daha çok kıyı bölgelerinde vazifelendirilirler. Esas silâhları torpidodur. 2:4 adet torpido topu taşırlar.

Avcı botları.

Hücüm botlarına benzerler.Uzun sefere dayanıklı, tekneleri daha büyüktür. Su bombası taşırlar. Görevleri denizaltı avlamaktır.

Mayın gemileri.

Mayın döken gemilerdir. Mayın taşırlar. Nakliye gemileri de ıslah edilerek mayın gemisi olarak kullanılabilir.

Mayın arama gemileri.

Mayınlanmış bölgeleri arayıp bulan bildiren gemilerdir.

Mayın tarama gemileri.

Mayınlı hölgeleri tarıyan ve mayınları toplayan gemilerdir.

Ağ gemileri.

Ağ döken gemilerdir. Boğazların ve liman ağızlarının düşman gemilerine karşı kapatılmasına yarıyan ağlar; özel tertibatlı ağ gemileriyle dökülebilir.

Okul gemileri.

Eğitim için kullanılan gemilerdir. Daha ziyade eski tip gemilerdir.

Yardımcı gemiler.

Deniz Kuvvetlerinin ihtiyacını taşıyan ve sağlıyan gemilerdir. Yağ gemileri, cepane gemileri, tamir gemileri, hastahane gemileri, akaryakıt gemileri yardımcı gemilerdir.

b) Denizaltı harp gemileri.

Denizaltı gemileri; deniz altında harekât ve muharebe yapan gemilerdir. Esas silâhı torpido ve mayındır. Ayrıca denizüstü muharebelerinde kullanılmak üzere toplara da sahiptirler. Torpidolarını hem deniz altında hem de deniz üstünde kullanabilirler.

Denize dalarak görünmeden yaklaşmak ve baskın tarzında taarruz kabiliyeti itibariyle denizdeki gemilere karşı kullanılan Deniz Kuvvetlerinin önemli bir gemisidir. Yapılmasının ucuz ve cabukluğu dolayısıyla bilhassa malî kudreti zayıf devletlerin birinci derecede ehemmiyet vereceği gemilerdendir.

Denizaltı gemileri, kullanılma maksatlarına, taşıdıkları silâhlara ve güç kaynaklarına göre tiplere ayrılır. Eski tip denizaltılar, nükleer takatlı nükleer mermili denizaltılar gibi.

**SÖZLER**

|  |  |
| --- | --- |
| denizüstü (suüstü) gemiler | надводные корабли |
| denizaltı gemiler | подводные корабли, подводные лодки |
| kara suları | территориальные воды |
| muhrip (destroyer) | эсминец; эскадренный миноносец |
| rafakat botu | экскортное судно |
| torpido botu | торпедный катер |
| avcı botu | сторожевой катер, противоло-дочный катер |
| mayın arama-tarama gemisi | минный тральщик |
| mayın dökücü gemi | минный заградитель |
| ağ ve mania gemisi | сетевой заградитель |
| jandarma ve karakol botu | патрульный жандармский катер |
| nakliye ve lojistik gemisi | транспортный корабль |
| çıkarma gemisi | десантное судно |
| okul gemisi | учебный корабль |
| uçak gemisi | авианосец |
| kruvazör | крейсер |
| gambot | канонерская лодка, канонерка |
| yardımcı gemiler | вспомогательные суда |
| denize dalmak | погружаться (о подводной лодке) |
| eski tip denizaltılar | зд. дизельные подводные лодки |
| nükleer takatlı denizaltı | атомная подводная лодка |
| nükleer takatlı nükleer mermili denizaltı | атомная подводная лодка-ракетоносец |

14. Aşağıdaki metni Türkçe anlatmağa hazırlayınız.

ВМС Турции – это самостоятельный вид вооруженных сил. По сообщениям иностранной печати, численность ВМС Турции составляет 45 тыс. человек.

В соответствии с принятой организацией военно-морские силы включают флот, две военно-морские зоны, морскую авиацию, десантные силы, главную военно-морскую базу Гёльджук, военно-морское учебное командование и генеральную дирекцию морских заводов и верфей.

Основным объединением ВМС является флот, состоящий из четырех флотилий: боевой, торпедных катеров, подводных лодок и минно-тральной. Флотилии в свою очередь подразделяются на дивизионы кораблей.

Территория Турции и прилегающие воды разделены на Северную (штаб в Стамбуле) и Южную (штаб в Измире) военно-морские зоны. Первая включает четыре военно-морских района: Черноморский, Босфорский, Дарданельский и Мраморного моря, а вторая – Эгейский. Командования Северной и Южной военно-морских зон считается оперативными и в обычных условиях корабельных сил не имеет. В зависимости от характера планируемых ими операций (учений) потребное количество кораблей выделяется из боевого состава флота. На командиров военно-морских районов возлагаются задачи по обеспечению всех видов обороны побережья военно-морских баз и портов.

Согласно опубликованным за рубежом данным, ВМС Турции имеют в настоящее время 20 дизельных подводных лодок и свыше 200 кораблей, катеров и судов различных классов (эсминцы, фрегаты, сторожевые и десантные корабли, морские тральщики и минные заградители, ракетные, торпедные и сторожевые катера), а также 2 эскадрильи патрульной авиации (свыше 30 вертолетов и самолетов). В патрульной авиации на вооружении находятся самолеты S2Е и вертолеты АВ-204В.

Основными базами ВМС Турции являются Гельджюк (главная), Стамбул, Измир, Искендерун, Эрегли, а пунктами базирования – Мерсин, Чанаккале, Амасра и другие. Весь корабельный состав флота приписан к ГВМБ Гельджюк, в которой находятся штаб флота, береговые штабы основных корабельных соединений, учебный центр по подготовке рядового и унтер-офицерского состава, центр снабжения, кораблестроительные и судоремонтные предприятия. В ГВМБ Гёльджюк, военно-морской базе Стамбул (бухта Золотой Рог, населенный пункт Истиние на европейском берегу Босфора) и пункте базирования Мерсин имеются доки.

Комплектование ВМС рядовым и унтер-офицерским составами производится на основе закона о всеобщей воинской повинности. Срок действительной службы два года. Рядовой состав по специальностям (минеры, артиллеристы, связисты, электрики, торпедисты, мотористы и другие) готовится учебным центром в Гёльджюке в течение шести-девяти месяцев, а подготовка унтер-офицеров для подразделений морской пехоты охраны побережья ведется на специальном отделении при пехотном училище в Тузла.

Подготовка кадровых офицеров для ВМС осуществляется в военно-морском училище "Харп Окулу" (о. Хайбели), которое имеет 2 отделения – командное и инженерное. Срок обучения 4 года. Выпускникам присваивается первичное офицерское звание "младший лейтенант", а при положительной аттестации через шесть месяцев службы на кораблях и береговых частях – очередное звание "лейтенант". Ежегодно выпускается около 120 человек.

В военно-морской академии (Стамбул) срок обучения 3 года. В нее принимаются офицеры в званиях "старший лейтенант" – "капитан 3 ранга", прослужившие на флоте не менее трех лет, имеющие положительные характеристики и успешно выдержавшие вступительные экзамены. Ежегодно из академии выпускается 10-20 офицеров.

15. Aşağıdaki metni yazılı olarak Rusça'ya çeviriniz.

Deniz kuvvetleri; hava silâhları, gemi silâhları ve stratejik silâhlar olmak üzere üç grup silâha sahiptir.

Hava silâhları: deniz kuvvetlerine ait uçaklar ve bunların taşıdıkları silâhladır. Hava kuvvetlerinde gösterilenlerin aynıdır.

Gemi silâhları: geminin sahip olduğu silâhlardır. Bunlar taarruz silâhları, savunma silâhları, aynı zamanda taarruz ve savunmaya elverişli silâhlardır.

Taarruz silâhları: top, torpido, roket ve su bombasıdır.

Savunma silâhları: zırh bölme, paravan ve ağdır.

Taarruz ve savunma silâhları: geminin sürati ve manevra kabiliyetidir.

Stratejik silâhlar: mayınlardır.

Top ve roketler

Top: denizde raslanan her çeşit hedeflere karşı kullanılan kudretli bir silâhtır. Kara toplarıyla deniz topları arasında önemli bir fark yoktur. Ancak deniz kuvvetleri umumiyetle zırha bürünmüş mukavim hedeflerdir. Denizin karadaki yükseklikler gibi, atışa engel ârızaları olmadığından, yatık mermi yollu silâhların kullanılmasına elverişlidir. Gemiler, düşmanın ateş tesiri dışında kalarak emniyetle hedeflerine ateş etmeği isterler. Bu sebeplerle deniz topları zırh delme kudreti fazla, mermi yolları yatık ve menzilleri uzun toplardır. Toplar gemilerde dört tarafa ateş edebilecek şekilde yerleştirilmiştir.

Hava kuvvetlerinin inkişafı dolayısiyle gemilerin hava taarruzuna karşı kendilerini savunmaları için uçaksavar silâhları da konulmuştur. Büyük gemilerde uçaksavar topları ve makinali tüfekler, küçük gemilerde uçaksavar makineli tüfekleri bulunur. Zamanımızda ise gemilere roketleri konmağa başlanmıştır. Roketler, top ve uçaksavar silâhlarının yerini almaktadır.

**GÜDÜMLÜ MERMİLER**

Bugün deniz kuvvetleri vasıtaları güdümlü mermiler ile donatılmağa başlanmıştır. Deniz kuvvetlerinde kullanılan güdümlü mermiler aşağıdadır:

(1) Denizden-havaya atılan güdümlü mermiler.

(2) Havadan-denize kullanılan güdümlü mermiler.

(3) Denizden-denize veya karaya atılan güdümlü mermiler.

**TORPİDO**

En büyük gemileri dahil tahrip edebilecek kudrette bir silâhtır. Ayarlanan derinlikte, tanzim edilen rota üzerinde, su içinde kendi makinesi ile hareket eder ve gemiyi su altındaki kısımlarından vurarak yaralar veya batırır.

Denizüstü, denizaltı gemilerinden ve uçaklardan atılır. Hedefe 30 mil kadar bir süratle gider. Ancak zamanımızdaki gemi süratlerinin torpido süratine yaklaşmış ve bazılarının bu sürati de aşmış bulunması dolayısiyle, gemilerin torpidonun gelişini görerek kaçınmaları imkân dahiline girmiştir. Bu itibarla torpido silâhı daha çok uçaklardan kullanılmağa başlanmıştır.

**SU BOMBASI**

Denizaltılara karşı kullanılan bir silâhtır. Ayarlanan derinliğe indikten sonra su içinde patlar. Denizaltıya isabet etmezse dahi yakında patladığı takdirde denizaltıya hasar yapar ve gemiyi su üstüne çıkmağa mecbur eder veya batırır. Denizaltının tahrıp edildiği, su üstüne çıkan yağ lekelerinden ve tahta parçalarından anlaşılır. Ancak denizaltı ateşten kurtulmak maksadiyle bir hile olarak ta yağ bırakabilir.

**MAYINLAR**

Deniz kuvvetlerinin stratejik silâhıdır. Mayınlar düşman deniz kuvvetlerine karşı boğazları, su yollarını, limanları, deniz üslerini savunmak için dökülür. Bundan başka düşman limanlarını abluka etmek için de mayın kullanılır. Mayın tarlası derinliğine ve genişliğine satrançvari (в шахматном порядке) konulan mayınlardan meydana gelir.

Mayınlar çok çeşitlidir. Başlıcaları: mıknatıslı mayınlar, akustik mayınlar, tazyikli mayınlar, kurulu mayınlar, kozmik ışınlarda çalışan mayınlar, serseri mayınlar olmak üzere, muhtelif nevilere ayrılır.

**PARAVAN**

Gemilerin mayına çarpmadan seyretmelerini mümkün kılar. Denizaltı ve hücüm botlardan başka bütün harp ve ticaret gemileri paravanla donatılır. Paravan gemilerin baş taraflarına takılır ve geminin önünde denizi tarayarak gider. Mayına raslayınca, mayının demirleme telleri keserek mayını su üstüne çıkarır. Bunu gören gemi, mayından kaçınarak kendini korumuş olur.

**AĞ**

Düşmanın denizaltı ve denizüstü gemilerinin boğazlar, nehirler, kanallar gibi geçitlerden geçmesine engellerdir.

Ağlar su üstünden görünmiyecek şekilde yerleştirilir ve silâhlarla korunur.

16. Aşağıdaki yazıyı okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

ABD'den sonra NATO'daki en büyük orduya sahip olması ve en sıcak bölgede bulunması nedeniyle, Türkiye, silahlı kuvvetlerini en modern silahlarla donatmak zorundadır. Türk Deniz Kuvvetlerinin asıl modernizasyon projeleri şunlardır:

– Türk Donanması'nın istihbarat ve gözetleme ihtiyaçlarını karşılamak için modern kara konuşlu radar sistemi tesis edilecek, deniz karakol uçakları ve insansız hava araçları tedarik edilecek;

– Gölcük Tersanesinde dört adet Gür sınıfı denizaltının inşası oluşur. Bundan başka dört adet 209 Ay sınıfı denizaltının modernizasyonu başlamıştır;

– yeni süratli karakol gemileri projesinin ikinci kısmı bu yılda başlatıldı. Bu proje altı adet Kılıç II sınıfı süratli karakol gemisinin inşasını içeriyor. Bu gemiler Almanya'da ve İstanbul Tersanesinde inşa edilecek;

– altı adet CN-235 Casa uçağı Türk Havacılık ve Uzay Sanayii (TAİ) tarafından üretilir. Bunlar Deniz Karakol ve Gözetleme Uçakları olarak kullanılacak;

– kısa süre önce sekiz adet S-70B Sea Hawk helikopteri satın alan Türk Donanması, sekiz adet denizaltı savunma ve suüstü harbi helikopteri ile altı genel maksat helikopteri daha satın almayı planlıyor;

– Türk Donanması, gelişmiş uçaksavar silah sistemleriyle donatılmış altı fırkateyn inşa etmeğe başladı. TF 2010 olarak adlandırılan bu projenin temel amacı, bölgesel hava savunmasını güçlendirmek;

– Türk Donanmasının modernizasyon planı, devriye gemileri, çıkarma gemileri, mayın dökme gemileri ve mayın tarama gemileri gibi halen elinde var olan araçları yenilemeye yönelik projelerini de içeriyor.

(''Ulusal Strateji'' dergisinden alınmıştır.)

17. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| В чем суть данного сообщения? | Bu bildiride Türk Deniz Kuv-vetlerinin asıl modernizasyon projeleri hakkında anlatılıyor. |
| Согласно этому сообщению, строительство новых боевых кораблей для военно-морских сил Турции осуществляется на судоверфях Гёльджук и Ташкызак. Что вы знаете об этих судоверфях? | Bu tersaneler Türkiye Deniz Kuvvetleri Komutanlığına ilişkin Kuzey Deniz Saha Komutanlığına bağlıdır. Birincisi İzmit körfezindeki Gölcük'te ikincisi de İstanbul'da Haliç Körfezinde yerleşir. |
| Чем ещё известен порт Гёльджук? | Gölcük'te Donanma Komutanlığı bulunuyor. Bundan başka Gölcük limanı–Türkiye Deniz Kuvvet-lerinin ana deniz üssüdür. |
| В данном сообщении говорится что самолеты CN 235 для ВМС Турции производит компания ТАИ. Что ещё вы можете рассказать об этой компании? | 1984 yılında Ankara'da kurulan Türk Havacılık ve Uzay sanayii anonim şirketi (TAİ) Hava Kuvvetleri için F 16 av bombardıman uçakları üretir. |
| В рамках модернизации ВМС Турции на вооружение турецкого флота поступило восемь вертолетов "Sea-Hawk". Вы знаете летно-технические характеристики этих вертолетов? | Bu helikopterler, Black Hawk'ların deniz nevisidir. Sürati 290 km/saat, uçuş menzili 650 km. Denizaltı savunma ve suüstü harbi için donatılmıştır. Fırkateynin güverte-sine inebilir. |

18. Aşağıdaki yazıyı okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Taşkızak Tersanesi Komutanlığı bugün İstanbul'da Haliç Körfezi'nde 140.000 m²'lik alanda kurulmuştur.

İdari bakımından bu tersane Kuzey Deniz Saha Komutanlığı'na bağlıdır.

Taşkızak Tersanesi Komutanlığı'nın asli görevleri: savaş gemilerinin modernizasyonlarını yapmak; bunları her zaman harekata hazır tutmak; denizdeki hak ve menfaatlerimizi korumak üzere görevimizi en güçlü bir biçimde yerine getirmek için yeni ve modern gemilerin inşaatlarını gerçekleştirmektir.

Taşkızak Tersanesi Komutanlığı faaliyetleri iki ana grupta toplanır.

A. Gemi inşası: son 40 yılda bu tersanede küçük ve büyük tonajda askeri ve sivil 172 gemi inşa edilmiştir. İnşa edilen ve edilmekte olan askeri gemiler arasında güdümlü mermili hücumbotlar, avcıbotları, sahil güvenlik botları, türlü çıkarma gemileri, tankerler ve yüzer havuzlar bulunmaktadır.

B. Gemi overhol ve onarımı: bu faaliyet tersanenin toplam iş yükünün % 70-80'ni kapsar. Bu yıl, 16 adet geminin overholu, 138 adet geminin havuzlama işleri yapılmıştır.

Onarım işleri mobil timler vasıtasıyla gemiler üslerinde veya seyir halinde iken de yapılabilir. Dost ve müttefik ülkelerin gemilerine de onarım hizmetleri verilmektedir.

Taşkızak Tersanesi Komutanlığı, 3000 ve 3500 ton kaldırma kapasiteli iki adet yüzer havuza, bir adet 123x20 m. boyutlarında kuru havuza ve 10.000 DWT'a kadar gemilerin inşa edilebileceği 120x20 m. boyutlarında bir adet inşa kızağına sahiptir.

Taşkızak Tersanesi günümüz teknolojisine uygun, modern sistemlere sahip olan gemileri inşa ederken Avrupa tersaneleri ile her sahada rekabet edebilecek konumdadır.

(''Savunma Defence'' dergisinden alınmıştır).

19. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| В Турции имеется только одна военная судоверфь? | Hayır, iki. İkinci tersane İzmit körfezindeki Gölcük'te yerleşir. |
| Какому командованию подчи-нены обе эти судоверфи? | Bu tersaneler Türkiye Deniz Kuvvetleri Komutanlığına ilişkin Kuzey Deniz Saha Komutanlığına bağlıdır. |
| Чем еще известен порт Гельджук? | Gölcük limanı – Türkiye Deniz Kuvvetlerinin ana deniz üssüdür. |
| А какие еще военно-морские базы имеются в составе ВМС Турции? | Önem sırasıyla diğer deniz üsleri İstanbul, İzmir, İskenderun ve Ereğ-li'dir. |
| Не могли бы вы назвать основные ТТХ торпедных кате-ров, строительство которых осу-ществляется на судоверфи Ташкызак? | Evet, anlatabilirim. Bu küçük ve çok hızlı gemilerdir. Hücumbotun sürati kırk ve daha fazla mildir. Kıyı bölgelerinde görevlerini yapar. Esas silahı – torpidodur. 2-4 adet torpido kovanı taşır. Bundan başka Doğan sınıfı güdümlü mermilerle donatılmıştır. |

20. Aşağıdaki yazıyı okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Amerika Birleşik Devletleri'nin geliştirdiği deniz stratejisinde belki de en önemli değişikliklerden birisini uçak gemisi inşasındaki yenilik oluşturuyor. ABD Donanmasında artık Nimitz sınıfı 100 bin tonluk yüzen dev gemileri için yer kalmamış. Her halde halen donanmada bulunan CV ve CVN tiplerindeki 16 uçak gemisi, yerini yeni stratejiye uygun olan CVX tipi uçak gemilerine terkedecek. Geleceğin uçak gemileri CVX'ler olacak. İşletme masrafı ve personel sayısı daha az olan bu gemiler 2010 yılından itibaren envanterlere girmeğe başlayacak. CVX tipi uçak gemileri yeni haberleşme sistemleri, çok fonksyonlu antenler, bölgesel elektrik dağıtım sistemleri ve diğer modern teçhizatla donatılacak. Karşı radar ekranlarındaki görüntüyü azaltmak amacıyla CVX'lerde kompozit malzeme kullanımı artacak. Nimitz sınıfı CVN'lerden küçük boyutlarda inşa edilen CVX'ler nükleer kabiliyetli olmayacaklar.

CVX'lerin uçuş güvertelerinde uçak ve helikopterlerle birlikte muharebe yetenekli insansız hava araçları da yer alacak. CVX'ler gelecek savaş alanlarında sadece üzerindeki hava birliğini değil aynı zamanda harekatta yer alacak olan diğer kuvvetlere ait muharebe gruplarını da sevk ve idare edebilecek.

Yabancı kaynaklar Avrupa Donanmalarını büyük, orta ve küçük büyüklükte donanmalar şeklinde tasnif etmekteler. Türk Deniz Kuvvetleri orta büyüklükte bir donanma olarak değerlendiriliyor. Belki de 2010 yılına doğru Türk Donanmasına uçak gemileri de girmeye başlayacaktır.

(''Savunma Defence'' dergisinden alınmıştır).

21. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Имеются ли в составе ВМС Турции авианосцы? | Hayır, şimdilik Türk Deniz Kuvvetlerinde uçak gemisi yok. Fakat birkaç sene sonra Türkiye, ABD'den CVX tipi uçak gemilerini satınalmağa başlayacak. |
| Что вы можете сказать о вооружении авианосцев класса "Нимитц", которые имеются в составе ВМС США в настоящее время? | Nimits sınıfı uçak gemilerinin envanterinde F4, A6A, A7E ve bazı diğer tip uçakları ile bunların taşıdıkları silahlar var. |
| Каковы основные ТТХ авианосца класса "Нимитц"? | Nimits'in savaş durumundaki personel sayısı 6287 kişiden oluşmaktadır. Deplasman – 94890 ton. Boyutlar: tüm uzunluk 332,9 metre, genişlik 40,8 metre. Hareket kaynağı – iki adet nükleer reaktör. |
| Каковы основные отличия авианосцев класса "Нимитц" от авианосцев типа CVX? | CVX tipi uçak gemileri daha modern teçhizatla donatılmıştır. Nimits sınıfı uçak gemilerinden daha küçük boyutlarda inşa edilen CVX'ler nükleer kabiliyetli değildir. |
| Почему такие авианосцы могут считаться авианосцами будущего? | Çünkü bunlar ABD'nin yeni deniz stratejisinin taleplerine uygun oluyor. Daha yüksek hareket kabi-liyetine sahiptir. Gelecek savaş-larda Kara Kuvvetlerine ait birlik-leri de sevk ve idare edebilecek. |

22. Aşağıdaki haberi okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

"Giresun" fırkateyni gibi gemileri tatbikatlarda ya da gösterilerde görmeğe alıştık. Ancak bu kez durum daha farklı. "Giresun" Marmaris Uluslararası Denizcilik Festivaline katılacak.

Artık gemideki hazırlıklar sona erdi. Az sonra fırkateyn Aksaz'dan Marmaris limanına kalkacak. Gemi harekete hazırlanırken biz Denizcilikle ilgili ilginç bilgileri ediniyoruz. "Giresun" fırkateyninin komutanı deniz kurmay yarbay Nuri Üstüner bize geminin özelliklerini anlatıyor."Fırkateyn savaşçı bir gemidir. Boyu 138 metre 34 santim, genişliği en geniş yerinde 13 metre 70 santim, ağırlığı 4100 ton. Ve iki tane gaz türbin sayesinde 30 not veya daha değişik bir deyimle saatte 54 kilometre sürat yapabilmektedir. Modern komuta kontrol sistemine sahiptir. 45 kilometreye kadar atılabilen yerden havaya füzelerimiz, yaklaşık 120-125 kilometreye atabildiğimiz güdümlü füzelerimiz var. 16 kilometre kadar menzilli 127 milimetrelik topumuz da var. Onun dışında güdümlü mermilerine karşı savunmak üzere silahımız var".

Gemide sefer olsun olmasın hayat 24 saat devam ediyor. Onun alçak ve dar koridorlarında, dik merdivenlerinde sürekli bir koşuşturma var. Yaklaşık üç yüz personel her an göreve hazır ...

Artık yavaş yavaş seferin sonuna yaklaşıyoruz. "Giresun" fırkateyni limandaki gemileri birer birer geçerken gemi komutanı da son bir manevreye hazırlanıyor ... Fırkateyn limana giriyor ve aborda etmeğe başlıyor.

(TRT ınt. televizyon haberlerinden alınmıştır).

23. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| В состав какого соединения ВМФ Турции входят фрегаты? | Bu gemiler, beş fırkateyn taburundan ibaret olan savaş filotillasının envanterinde bulunur. |
| Вы знаете, сколько всего фрегатов состоит на вооружении ВМС Турции? | Tabii biliyorum. Toplam olarak Türkiye Deniz Kuvvetlerinde 21 fırkateyn var. |
| На судоверфях каких стран производятся фрегаты для турецких ВМС? | Onlar Amerika Birleşik Devletlerinde Güney Karolayna'nın Çarlston kentindeki tersanede ve Federal Almanya'da Hamburg ve Kiel tersanelerinde üretilir. |
| А на какой судоверфи в Турции строятся фрегаты? | MEKO 2000 TN sınıfı modern güdümlü mermili fırkateynler Marmara denizindeki Gölcük tersanesinde Federal Almanya'nın yardımıyla inşa edilir. |
| Вы можете назвать ТТХ фрегата УРО? | Fırkateynin esas özellikleri bu bildiride artık var. İlave olarak şunu söyleyebilirim: iki adet helikoptere sahip olan bu gemi üç torpido kovanı taşır. |

24. Aşağıdaki haberi okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Deniz Kuvvetleri Komutanlığına ait TCG "Tufan" hücumbotu göreve hazır. Almanya'da inşası tamamlanan "Tufan" hücumbotuna törenle bayrak çekildi. Yaşar Kepeli Hamburg'tan bildiriyor.

Milli Savunma Bakanlığı Müsteşar Yardımcısı Tümgeneral Kerim Şahin törende NATO'nun önemli bir parçası olan Türkiye'nin güçlü Silahlı Kuvvetlere sahip olduğunu belirtti. Törende Hannofer başkonsolosu Bilgin Keşoğlu tarafından hücumbotuna "Tufan" ismi verildi. Deniz Kuvvetleri Komutanı Oramiral Özden Örnek, gönderdiği mesajda "Tufan" hücumbotunun Deniz Kuvvetlerinin muharebe gücünü artıracağını, barış ve istikrarın tesisine, Türkiye'nin denizlerdeki çıkarlarının sağlanmasına önemli katkıda bulunacağını bildirdi.

Hücumbotuna çekilecek Türk bayrağı Milli Savunma Bakanlığı Müsteşar Yardımcısı Tümgeneral Kerim Şahin tarafından Hücumbot filo komutanı Tuğamiral Halit Özkoç'a, Tuğamiral Özkoç tarafından da gemi komutanı deniz kurmay yarbay Servet Kartal'a teslim edildi. Daha sonra gemiye törenle bayrak çekildi.

Güdümlü mermili bir hücumbot olan TCG "Tufan", kolay tesbit edilemeyen suüstü ve hava hedeflerine karşı taarruz ve savunma ana fonksyonlarının yanısıra, keşif, gözetleme, elektronik harp gibi özelliklere de sahip bulunuyor.

(TRT int. televizyon haberlerinden alınmıştır).

25. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| В каких странах производятся корабли для ВМС Турции? | Türkiye Deniz Kuvvetleri için fırkateynler, hücumbotları ve diğer savaş gemileri, ABD ve Federal Almanya'da üretilir. |
| А в самой Турции производятся боевые корабли? | Evet, Gölcük tersanesinde modern denizaltılar ve fırkateynler, Taşkı-zak tersanesinde ise Doğan sınıfı güdümlü mermili hücumbotları inşa edilir. |
| Где был построен торпедный катер-ракетоносец "Туфан"? | "Tufan" adlı güdümlü mermili hücumbotu Almanya'daki Ham-burg tersanesinde inşa edilmiştir. |
| А в состав какого соединения турецких ВМС входят торпед-ные катера? | Deniz Kuvvetlerinin asıl unsuru olan Donanma'ya Savaş, Denizaltı, Hücumbotu ve Mayın filotillaları dahildir. İşte hücumbotları Hücum-botu filotillasının envante-rinde bulunur. |
| В данном сообщении рассказы-вается о боевых возможностях торпедного катера "Туфан". Что еще вы можете сказать о кораблях этого класса? | Çok kücük ve çok hızlı bir gemidir. Boyu 62 metre. Sürati 40 milden fazladır. Kıyı bölgelerinde kullanılır. Esas silahları güdümlü mermiler ve torpidolar. Dört adet torpido kovanı taşır. |

26. Aşağıdaki yazıyı okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Modern Deniz Karakol Uçağı (DKU) savaş süresinde son derece tehlikeli, düşmana büyük zayiat verebilen bir silahtır. Gövdesisin içinde iyi eğitimli personel bulunur. Bu personelin elinde istihbarat için gerekli cıhazların yanısıra, torpido, sualtı bombaları (nükleer dahil), su mayınları ve güdümlü füzeler var.

DKU personeli, su üstü ve sualtı hedeflere karşı devriye görevi için erken sabah brifing odasında son gelen bilgileri alırlar.

Uçuş sorumlusu günün hedeflerini geniş bir şekilde 10-15 kişilik mürettebatına anlatır. Mürettebatın sayısı, göreve ve görev süresine göre değişir.

Uçağın birinci görevi, su üstü ve sualtı hedefleri tesbit edip, ızlemektir. DKU yaklaşık 200.000 km2 bölgeyi tarayabilir, uçuş süresi 8-10 saat arasında olabilir, bölgeye gidiş-dönüş süresi 2-3 saat sürebilir. Gerektiğinde uçuş süresi havadan yapılacak yakıt ikmali ile uzanabilir.

Uçağın radarı, hava durumuna göre, 3 ile 4 bin metre yükseklikten, 300 ile 350 kilometre menzilli geniş bir açıyla su üstünü tarar. Su üstündeki cisimler radar ekranı üzerinde görülür. Bu izler, ticari, balıkçı, turistik gemiler, dost ve düşman savaş gemileri, denizaltı periskopları ve benzer cisimlerden ibarettir. Bu izler analiz edilip, gemilerin boyları ve rotaları hesaplanır, taktik masa üstüne çeşitli sembollerle yansır. Bu semboller üç ana gruba ayrılır: dost gemileri, şüpheli gemiler ve düşman gemileri.

Taktik subayı, önemli bilgileri bilgisayara yükler, önemli hedefi seçer ve ateş emrini verir. Su üstü hedeflere karşı etkili olan Harpoon veya antigemi güdümlü füzeleri uçağı terk eder ve düşmanı imha eder.

(''Savunma ve Strateji'' dergisinden alınmıştır).

27. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Коротко расскажите, о чем это сообщение | Bu bildiride Türkiye Deniz Kuvvetlerine ait Deniz Karakol Uçağının özellikleri ve müretteba-tının görevleri hakkında anlatılıyor. |
| Где и какой фирмой осуществляется производство самолетов морской патрульной авиации для ВМС Турции? | Bu uçaklar Ankara'da, Türk Havacılık ve Uzay sanayii anonim şirketi tarafından üretilir. |
| Для чего предназначены эти самолеты? | Onlar düşmanın su üstü ve sualtı hedeflerinin imha edilmesi için tahsis edilmiştir. |
| Что вы можете сказать об их боевых возможностях? | Deniz Karakol Uçağı yaklaşık 200. 000 km2 bölgeyi tarayabilir. Uçuş süresi 8-10 saattir. Bu uçakta gerekli istihbarat cihazlarının yanısıra, torpido, sualtı bombaları, su mayınları ve ''Harpoon'' güdümlü füzeleri var. |
| Вы можете назвать тактико-технические характеристики ракеты "Гарпун"? | Evet, söyleyebilirim. Uzunluğu 3,8 m, çapı 343 mm, ağırlığı 530 kg, sürati 0,85 Mach, azami menzili 110 km, harp başlığı 227 kg. |

28. Aşağıdaki haberi dinleyiniz ve Rusça'ya çeviriniz.

Amerikan Sikorsky firmasının ürettiği Sea Hawk yani Deniz Şahin helikopterlerine Türk yapımı ekipmanlar.

Deniz Şahin helikopterleri Türk Deniz Kuvvetlerince de kullanılıyor. Türkiye, Deniz Kuvvetleri için 17 helikopter daha almağa karar verdi.

ASELSAN ile Sikorsky firması arasında 45 milyon 600 bin dolar tutarındaki ekipmanların Türkiye'de üretimi konusunda sözleşme imzalandı.

29. Aşağıdaki mevzular üzerinde fikrinizi anlatmağa ve tartışmalı konuşmağa hazırlayınız.

1. Türkiye Deniz Kuvvetlerinin bugünkü durumu ve gelişme perspektifleri.
2. İkinci dünya harbinden sonra gelişmiş batı ülkelerinin donanmalarında uçak gemileri ve denizaltılara ayrılan yer.
3. Rus donanması dünya barışını koruyor.

30. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Ваше имя, фамилия, должность, воинское звание? | Mehmat Aksoyalp, deniz yüzbası-sıyım, güverte subayıyım. |
| Какое военное учебное заведе-ние вы окончили? | Haybelideki ''Harp Okulunu'' bitirdim. |
| Что собой представляют турец-кие ВМС в организационном отношении? | Deniz Kuvvetleri şu birlik ve kuruluşlardan oluşur: karargâh, Donanma Komutanlığı, Güney Deniz Saha Komutanlığı, Kuzey Deniz Saha Komutanlığı, Boğazlar Deniz Komutanlığı, Eğitim Komu-tanlığı, Gölcuk ana üssü. |
| Где находится главная военно-морская база турецких ВМС? | Türkiye'nin Deniz kuvvetleri ana üssü Gülcuk limanıdır. |
| Сколько флотилий боевых кораблей находится в военно-морском флоте? | Donanma dört filo'dan ibarettir. |
| Что вы можете сказать об авиации ВМС? | Deniz kuvvetlerinde şimdilik 2 filo devriye uçakları vardır. |
| Какие средства скрытого напа-дения вам известны? | Kurbağa adamlar, cep denizaltıları, tahrip botları, adamlı torpidolar, limpet mayınları. |

**DOKUZUNCU DERS**

**BİRİNCİ METİN**

**İMHA TAHRİP SİLÂHLARI**

İmha tahrip silâhları Nukleer (N), Biyoloji (B), Kimya (K) silâhları dahil olmak üzere üç silâhtan ibarettir.

**NÜKLEER SİLÂHLAR (N)**

(1) Genel.

Maddenin en küçük parçası olan ve bölünmez anlamına gelen ''ATOM'' 20.yüzyılda parçalanmıştır. Bilginlere göre atom enerjisi, devamlı bir enerji kaynağı temin etmek üzere süreli reaksiyonla veya bir atom patlaması sonucu ani bir etki-tepki ile oluşur.

II. Dünya Savaşı içindeki son çalışmalar ile atom bombası yapılmış ve Amerika Birleşik Devletleri, Japonya'nın Hiroşima ve Nagazaki şehirlerine 20 kilotonluk birer bomba atmıştır.

Nükleer silâhlar Atom ve Hidrojen bombası diye 2 genel kısma ayrılır.

(2) Nükleer silâhların etkileri.

Işık ve ısı, yıkma dalgası, radyasyon ve elektromanyetik pals olmak üzere nükleer silâhların dört büyük etkisi vardır.

a) Işık ve ısı.

Nukleer bombanın patlaması ile 15 saniye kadar süreli, güneş ışığından çok daha parlak bir aydınlık meydana gelir. Bu ışıklar Km.-lerce uzaklardan görülebilir. Korunmasız gözlerde bu ışık geçici olarak bir körlük yapar.

Gene aynı bombanın patlaması ile çok büyük bir ısı ortaya çıkar. Bu ısının ilk hızı, ışık hızına eşittir. Yüksek ısı tesiri altında kalan bölgelerdeki canlı ve cansız varlıkları yakar ve kavurur, büyük yangınlar meydana getirir.

b) Yıkma dalgası (Blast).

Nükleer patlamadan sonra meydana gelen sıcak gazların genişle-mesi, yıkma dalgasını oluşturur. Hızı ısı dalgasından azdır. Işık ve ışı geldikten 15 saniye kadar sonra (uzaklığa bağlı olarak) yıkma dalgası, diğer deyimiyle çok yüksek hızlı rüzgâr meydana gelir.

Bu rüzgâr ile binalar yıkılır, açıktaki canlılar savrulurlar ve öteki şeylerin (taş-ağaç vb.) tesiri ile ölür veya yaralanırlar. Nükleer silâhların patlama bölgesinden uzaklaştıkça yıkma dalgası etkisi azalır.

c) Radyasyon.

Radyoaktıf bir cismin nükleer patlamasında Alfa, Bete ve Gama ışınları dalgalar halinde yayılır. Bunlardan en tehlikelisi olan Gama ışını elektrik bakımından yüksüzdür, manyetik alanda sapmaz, ışık hızına eşit hızdadır. Klâsik silâhlardan ayrılacağı mermi veya parçasının hedefe değmesi değil, hedefin enerji ve ışın etkisinde kalmasıdır. Nükleer radyasyon, ilkel radyasyon ve kalıntı radyasyon diye iki kısma ayrılır.

İlkel radyasyon patlama anında meydana gelen radyasyondur. Bu tür radyasyon patlama noktasına yakın olanlar için çok tehlikelidir. Uzaklaştıkça etkisi azalır.

Kalıntı radyasyon ise, patlamada meydana genel kirli (radyoaktiviteli) toz bulutlarının serpinti halinde dökülmesi ile meydana gelen radyasyondur.

Nükleer bombanın patlaması ile atmosfer üst tabakalarına çıkan radyoaktif parçalar rüzgâr tesiri ile oldukça uzak mesafelere kadar uçuşurlar ve yerçekim tesiri ile yavaş yeryüzüne düşerler. Bu tozlara radyoaktif serpinti denir.

Radyoaktif serpinti, canlılar için çok tehlikelidir. Bulaşıcı değildir. Mide bulanması ve kusma ile başlar; 3-20 gün içinde saç dökülmesi, kansızlık, iştahın kesilmesi, halsizlik gibi belirtilerle devam eder. Yüksek dozlarda ani veya bir süre sonra ölüm olur.

Serpintinin tesiri zamanla düşer. Patlamadan 7 saat sonra % 90 kadar azalmış olur.

**SÖZLER**

|  |  |
| --- | --- |
| nükleer silâhlar | ядерное оружие |
| madde | вещество |
| ~ nin en küçük parçası | самая маленькая частица вещества |
| bölünmez | неделимый, неделимая |
| süreli reaksiyon | цепная реакция |
| bilgin | ученый |
| atom patlaması | деление атома |
| ani bir etki-tepki | мгновенная реакция |
| bomba atmak | сбрасывать бомбу |
| atom bombasının gücü | мощность атомной бомбы |
| trinitrotolüen | тринитротолуол |
| uranyum-238 | уран-238 |
| plütonyum-211 | плутоний-211 |
| radyum-226 | радий-226 |
| bölgesel harpler | локальные войны |
| termonükleer silâhlar | термоядерное оружие |
| atom bombası | атомная бомба |
| hidrojen bombası | водородная бомба |
| atom çekirdeği | ядро атома |
| parçalanma (fisyon) | деление, дробление, распад, расщепление |
| atom cekirdeğinin bir araya gelip kaynaması | синтез ядра атома |
| etki | влияние, зд. фактор |
| nükleer silâhların etkileri | поражающие факторы ядерного оружия |
| yıkma dalgası (blast) | ударная волна |
| genişleme | расширение (под действием тепла) |
| ışık | световое излучение |
| ısı | теплота |
| aydınlık | свет, вспышка |
| körlük | слепота |
| canlı ve cansız varlıklar | люди и животные |
| yakmak | вызывать ожоги |
| kavurmak | оплавлять, обугливать |
| nükleer radyasyon | проникающая радиация |
| elektromanyetik pals | электромагнитный импульс |
| radyoaktif cisim | радиоактивная частица |
| alfa ışını | альфа-лучи |
| bete ışını | бета-лучи |
| gama ışını | гамма-лучи |
| yüksüz | нейтральный |
| elektrik bakımından yüksüz | электрически нейтральный |
| manyetik alan | магнитное поле |
| nükleer radyasyon | ядерная радиация |
| ilkel radyasyon | первичная радиация |
| kalıntı radyasyon | остаточная радиация |
| patlama noktası | эпицентр взрыва |
| toz | пыль; частицы (чего-л) |
| toz bulutları | пылевые облако |
| radyoaktıf serpinti | радиоактивные осадки |
| dökülme | зд. выпадение радиоактивных осадков |
| atmosfer üst tabakaları | верхние слои атмосферы |
| uçuşmak | развеиваться |
| yerçekimi | земное притяжение |
| bulaşıcı | заразный |
| mide bulanması | тошнота |
| kusma | рвота |
| kansızlık | малокровие, анемия |
| belirti | симптом |
| saç dökülmesi | выпадение волос |
| halsizlik | слабость |
| doz | доза, дозировка |

**ALIŞTIRMALAR**

1. Aşağıdaki soruları cevaplandırın.

1. İmha tahrip silâhları ne gibi silâhlardan ibarettir?
2. İlk defa olarak atom bombası ne zaman ve kimin tarafından kullanılmıştır?
3. Bir atom bombasının yapılmasında ne gibi kimyevî elemanlardan istifade edilir?
4. Nükleer silâhların patlamasında meydana gelen etkiler nelerdir? Bunları anlatmağa çalışın.
5. Nükleer radyasyon iki kısma ayrılır, değil mi? İlkel radyasyon ve kalıntı radyasyon arasındaki farkı anlatır mısınız?

2. Birinci metnin muhtevaşını anlatınız.

3. Aşağıdaki metni okuyup tercüme ettikten sonra türk dilinde muhtevasını anlatmağa çalısın.

**İKİNCİ METİM**

**ATOM BOMBASININ PATLAMA ŞEKİLLERİ**

Atom bombası havada, satıhta ve satıh altında olmak üzere umumi olarak üç türlü patlatılır.

1. Havada patlatılma.

Ateş topunun yere asgarî 150 metre mesafede patlatıldığa irtifadır ki, bunda meydana gelen ateş topu 400 mil mesafeden görülür, şok dalgaları meydana gelir. Patlamadan 10 saniye sonra ateş topu dağılır ve yüksek harareti sebebiyle saatte 150 mil gibi bir süratle yukarılara doğru yükselmeğe başlar. Bir dakika içinde 5 ilâ 8 millik irtifada yayılarak mantar başı bulutu meydana getirir. Bu irtifaya kadar 150-200 mil süratle yükselen radyoaktıf bulutu teşkil eder ve soğudukça radyoaktıf materyelle bulaşmış radyoaktif yağmur halinde arza dönerler.

2. Satıhta patlatılma:

Ateş topunun toprak ile temas edecek irtifada patlamasıdır ki, yerden veya sudan 50 kadem irtifa içinde olur. Toprak üzerinde yapılan patlatılmadan arzda bir krater meydana gelir. Kraterin yanlarında dudak veya kenar denilen toprak yığınları teşekkül halinde yükselir ve toz bulutu teşkil eder. Hava patlamasından farkı; yükselen sütün da daha fazla toz, toprak kitlerleri ve erimiş zerrelerin bulunmasıdır. Su sathı üzerindeki patlama da toprak üzerindeki patlatılma gibidir. Bu patlatılmadan meydana gelen büyük su dalgaları yolu üzerindeki birçok hedefi tahrip eder. Suyun buharlaşması hararet tesirini azaltır. Fakat nükleer (çekirdek) radyasyonundan olan sahasını genişletir.

3. Satın altı patlatılması.

Toprak veya su altında yapılan patlatılmasıdır. Toprak altında yapılan patlatılmalar 25 ilâ 100 kadem derinliklerde ve 366 metre kutrunda bir krater meydana gelir. Bir milyon tondan fazla toz, toprak v.s. sütun halinde yükselir, havaya fırlar. Bundan doğan kalıntı (bakıye) radyasyon geniş bir sahayı uzun müddet kaplar. Aynı zamanda yükselen sütunun kaidesinde de etraf genişliğine süratle yayılan bir toz, toprak bulut olur. Hararet toprak tarafından eriyerek emildiğinden tesirsizdir. İnfilâk enerjisi yeraltı şokları halinde zelzele meydana getirir.

Su altı patlaması 100 ilâ 200 kadem derinliklerde yapılır. Bu patlamadan su altı şok dalgaları ve dip krater gelir. Su altı şok dalgaları hava dalgalarından daha süratli hareket ederler. Etrafı su buharı ile çevrili ateş topu yükseldikçe çok büyük miktarda su kitlesi de içi boş bir silindir şeklinde yükselir. Silindirin zirvesinde karnıbahar gibi bir bulut meydana gelir. Patlamadan 20 saniye sonra bu buluttan büyük su kitlesi aşağıya düşer ve etrafındaki gemilere, hedeflere büyük zararlar verir.

**SÖZLER**

|  |  |
| --- | --- |
| ateş topu | огненный шар |
| mantar başı bulut | грибовидное облако |
| radyoaktif bulut | радиоактивное облако |
| toz bulutu | пылевое облако |
| radyoaktif yağmur | радиоактивные осадки |
| zerre | мельчайшая частица |
| erimiş zerre | расплавленная частица |
| bulaşma sahası | площадь заражения |
| yeraltı şokları | подземные толчки |
| dip krater | донный кратер |

4. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Ваше имя, фамилия, должность, воинское звание? | İskender Akınlı, uçakçı, yüzba-şıyım. |
| Какие самолеты состоят на вооружении вашей эскадрильи? | Filomuzda F-16 markalı uçaklar bulunuyor. |
| Способны ли они нести ядерное оружие? | Bu tip uçaklar nükleer silâhla donatılabilir. |
| По каким целям могут наносить ядерные удары ваши самолеты? | Uçaklarımız düşman toplama yerlerine ve onun ihtiyatlarına nükleer darbeleri yapabilirler. |
| Имеют ли ваши летчики боевой опыт? | Uçakçılarımızın savaş tecrübesi yoktur. |
| Каков самолетный парк военно-транспортной авиации и ее задачи? | Nakliye uçakları arasında C-130, C-47 markalı uçaklar yer almaktadır. Vazifeleri Kıta ve ikmal maddelerini bir yerden diğer yere taşımaktır. |
| Где расположена авиационная база военно-транспортной авиа-ции? | Nakliye uçaklarının ana üssü Kayserı sehrinde bulunur. |

**ONUNCU DERS**

**BİRİNCİ METİN**

**ROKETLER VE SAVAŞ FÜZELERİ**

Roket ve savaş füzeleri tepme tesiriyle hedefe ulaşan silâhlardır. Bayramlarda atılan havaî fişeklerin yapılma esaslarına göre imal edilmişlerdir. Bu esas üzerine ilk önce roketler yapılmış, bundan sonra da füzeler geliştirilmiştir.

Roket veya füze, tepkili bir mermidir. Hedefe doğru yol alması içinde patlıyan yakıtın tepkisiyle sağlanır. Füzeler kuru yakıtlı ve sıvı yakıtlı olmak üzere ikiye ayrılır. Kuru yakıtlı füzelerde yakıt olarak kara barut ya da dumansız barut, sıvı yakıtlı füzelerde ise oksijen veya nitrik asit kullanılır. Yakıt füzelerin yanma odasında oksijenle karışarak patlar. Bazı yakıtlar bir biriyle karıştığı zaman yanmağa başlar; bazılarının da özel bir düzenle tutuşturulması gerekir. Daha ziyade bu tutuşturulma barutla sağlanır. Yakıt bir defa tutuşturuldu mu yeni gelenleri de yakar.

Yakınlarına göre ikiye ayırıldıkları gibi sevk ve idare (güdülme) bakımdan da füzeler güdümlü ve güdümsüz olmak üzere yine ikiye ayırılır.

Güdümlü mermiler havaya fırlatıldıktan sonra istenilen hedefe emniyetle isabeti sağlamaları için çeşitli güdüm usullerine göre elektronik cihazlar aracılığı ile bir merkezden yönetilen roket ve füzelerdir. Harikî tertibat olarak bu silâhta jet veya roketlerde tatbik edilen usul kullanılmaktadır.

Güdümsüz mermiler güdümsüz roket, topçu mermileri gibi hedefe gönderilen roketlerdir. Bunlara daha serbest roketler denir. Serbest roketler fırlatıldıktan sonra kendiliğinden hedeflerine giderler.

Güdümlü ve güdümsüz mermiler tahrip, atom, hidrojen, mikrop ve gaz başlıklı olarak muhtelif çeşitte yapılmaktadır. Serbest roket ve güdümlü mermiler bu görünüşleriyle gelecek bir harbin kazanılmasında en önemli amil olacaklardır.

Roketler ve güdümlü mermiler menzillerine göre kısa, orta ve uzun menzıllı olmak üzere başlıca üçe ve kullanılacaklarına göre taktik ve stratejik olmak üzere ikiye ayrılırlar.

\*\*\*

Atışlarına göre roketler ve güdümlü mermiler başlıca altı gruba ayrılır: Karadan-Karaya veya Satıhtın-Satıha (surface to surface missiles); Karadan-Havaya (surface to air missiles); Havadan-Karaya (air to surface missiles) veya Havadan-Denize (air to underwater missiles); Havadan-Havaya veya Uçaktan-Uçağa (air to air missiles); Denizden-Karaya (underwater to surface missiles) veya Denizden-Denize (underwater to underwater missiles); Denizden-Havaya (underwater to air missiles).

ABD silâhlı Kuvvetlerinin asıl roketleri şunlardır:

Karadan-Karaya atılanlar. Karada kullanılmak için yapılmış olan roket ve güdümlü mermilerdir. Karadan-Karaya atılan kıtalararası balistik füzeler yer altı silolarda muhafaza edilmektedir. Ateşlemeler 30 saniyede yapılabilmektedir.

Karadan-Havaya veya Denizden-Havaya atılanlar.

Bunların başlıcaları şu roket ve güdümlü mermilerdir: ''Red eye'', ''Stinger'', ''Roland'', ''Chapparol'', ''Hock'', ''Nike Hercules'' ve ''Patrıot''. Bunlara daha Hava Savunma roketleri denir.

Denizden – Karaya atılanlar ''Polaris'', ''Poseıdon'', ''Trident'' ve s.

Havadan – Havaya ve Havadan-Karaya ve Denize atılanlar

Hava Kuvvetlerinde kullanılan roketlerdir. Bunlar genel olarak sıvı veya katı yakıtlı roketlerdir. Bu tip roketler şu roketlerdir: ''Falcon'', ''Sidewinder'', ''Sparrow'', ''Super Matra'', ''Fenix'', ''Tomkat'' ve başkaları.

\*\*\*

Güdümlü mermiler o kadar yüksekten, o kadar hızlı uçarlar ki bunları uçaklarla veya uçaksavar toplarıyla önlemek imkânsızdır. Güdümlü mermilere karşı tek korunma vasıtası yine güdümlü mermilerdir. Bu, mermilere füzesavar füze de denir (NATO deyimiyle anti balistik missile).

Füzelerden başka korunma yolu da elektronik işaretlerdir. Bu sistemde, savunan taraf düşman güdümlü mermilerine gönderdiği işaretlerle onun elektronik beynini ve gözlerini şaşırtır. Böylece güdümlü merminin ya havada patlaması ya da boş yere düşmesi sağlanır. Bugün bir şehri, bölgeyi, büyük sanayi merkezlerini ve hatta bütün ülkeyi korumak için füzesavar füze sistem ve kompleksleri yaratılmaktadır.

**SÖZLER**

|  |  |
| --- | --- |
| roket | 1) реактивный снаряд; 2) ракета |
| roket silâhları | ракетное оружие |
| füze | ракета |
| savaş füzesi | боевая ракета |
| havaî fişek (hava fişeği) | патрон с пиротехническим составом; ракета |
| tepkili mermi | реактивный снаряд |
| yakıt | 1) топливо; 2) горючее; компонент топлива |
| kuru yakıtlı füze | ракета на твердом топливе |
| sıvı yakıtlı füze | ракета на жидком топливе |
| sevk ve idare (güdüm) | управление, система управления |
| güdümlü füze (mermi) | управляемая ракета (снаряд), УРС |
| güdümsüz füze (serbest roket) | неуправляемая ракета (снаряд), НУРС |
| fırlatmak | запускать (ракету) |
| hariki tertibat | двигатель, двигательная установка |
| başlık | (бое)головка |
| menzil | радиус действия |
| kısa menzilli füze | тактическая ракета |
| orta menzilli füze | ракета среднего радиуса  действия |
| uzun menzilli füze | оперативно-тактическая ракета |
| kıtalarası balistik füze | межконтинентальная баллистическая ракета (МБР) |
| stratejik füze | стратегическая ракета |
| taktik füze | тактическая ракета |
| karadan-karaya atılan füze | ракета класса "земля-земля" |
| karadan-havaya atılan füze | ракета класса "земля-воздух" |
| havadan-karaya atılan füze | ракета класса "воздух-земля" |
| havadan-havaya atılan füze | ракета класса "воздух-воздух " |
| denizden-havaya atılan füze | ракета класса "корабль-воздух" |
| denizden-karaya atılan füze | ракета класса "корабль-земля" |
| denizden-denize atılan füze | ракета класса "корабль-корабль" |
| yer altı silo | зд. подземная шахтная установка |
| hava savunma roketi | ракета ПВО |
| füzesavar füze | антиракета |
| füzelerden korunma | противоракетная оборона (ПРО) |
| füzesavar füze sistemi | система ПРО |
| füzesavar füze kompleksi | комплекс ПРО |

**ALIŞTIRMALAR**

1. Birinci metni okuyunuz ve Türkçe'den Rusça'ya çeviriniz.

2. Aşağıdaki soruları cevaplandırınız.

1. Roket ve savaş füzeleri hangi esasa dayanarak imal edilmiştir? Tepkili mermi sizce nedir?

2. Yakıtlarına göre füzeler ikiye ayrılır, değil mi? Bunlarda yakıt ve oksitleyici (окислитель) olarak ne kullanılır?

3. Güdümlü ve güdümsüz mermiler arasında fark var mı, varsa nedir?

4. Roketler ve güdümlü mermiler menzillerine ve kullanılacakları alanlara göre nasıl tasnif edilirler?

5. Atışlarına göre roketler ve güdümlü mermiler kaç gruba ayrılır ve bu gruplar nelerdir?

6. Bügünkü ordularda roketlere karşı kullanılan en tesirli silâhları bilir misiniz?

3. Birinci metnin muhtevasını Türkce olarak anlatınız.

4. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Ваше имя, фамилия, должность, воинское звание? | Mehmet Işık, roket ussü karargâhı subayı, binbaşıyım. |
| При каких обстоятельствах вы попали в плен? | Roket üssünün korunmasını kontrol ettikten sonra karargâha donenken esir oldum. |
| Где находится ваша база? | Üs Boğaziçi kıyıları üzerinde yerleşir. |
| Какова дальность пуска ракет, расположенных на вашей базе? | Roketlerin uçuş menzili 160 kilometredir. |
| Сколько дивизионов находится на ракетной базе? | Roket üssü iki roket taburundan ibarettir. Üste 72 atış rampası bulunur. |
| Кому непосредственно подчи-няется ракетная база? | Roket üssü Birinci Taktik Hava Ordusu komutanının altında bulunuyor. |
| Способна ли ваша база отразить ракетный удар по городу? | Bunun üzerinde soyliyecek bir şeyim yok. Roket üssünnün ateş imkânlarına dair malümatlar ellerimden geçmiyordu. |

**ON BİRİNCİ DERS**

**BİRİNCİ METİN**

**ELEKTRONİK**

Elektronik kelimesi yabancı bir kelime. Elektronik, ''elektron'' kelimesinden gelmektedir. Elektronik ilmi de, elektronlarla kumanda suretiyle bunlardan yararlanılan bilim dalının ismidir. Elektronlarla kumanda suretiyle bunlardan yararlanma olarak tanımlanan elektronik ilmi, atom yapısından başlıyor. Elemanların en küçük parçalarına molekül adı veriliyor. Bunların da parçacıklarına atom döniyor. Atomlar çekirdek ve bunun etrafında dönen elektronlardan meydana gelir ve bunlar elektrik akımı taşıycılarının bir cinsini teşkil eder. Atomun bünyesinden bir elektron koptuğu vakıt, pozitif yük kazanır. Elektronlar negatif yüklüdürler. Bu pozitif yük kazanan atomun kazanmış olduğu pozitif yüke boşluk denir ve boşluk ta bir başka akım taşıyıcısı alarak isimlendirilir. İşte elektronikte muhtelif cihazlarda yapılan bu boşluklara ve bu elektronlara türlü kuvvetlerle kumanda etmek suretiyle elektrik akımı meydana getirmek, bu elektrik akımını çeşitli şekillerde değerlendirmek suretiyle muhtelif cihazlar meydana getirilir. Çok çeşitli cihazlar var. Bizim zamanımızda elektronik sanayisini ikiye ayırmak mümkündür. Birincisi elektronik elemanlar adını taşıyan transistör: diotlar, triodlar, elektron tüpleri, dirençler, kondansatörler yan iletkenler ve elektronik cihazların imâlinde kullanulan diğer mekanik ve mekanik olmıyan bazı parçalardır. İkincisi ise, elektronik cihazlardır. Elektronik cihazlar da iki sınıfa ayrılır. Birincisi tüketim cihazlarıdır ki halk ihtiaycına cevap veren radyo, TV alıcısı, multifleks, ses kayıt makineleri (teypler), muhtelif amplifikatörler, otomatık telefonlar gibi cihazlardır. İkinci sınıf elektronik cihazlar ise, ''profesyonel cihazlardır''. Bunları da muhtelif sınıflara ayırmak mümkün.

Profesyonel elektronik cıhazları arasında sınıf haberleşme cihazları önemli yer tutar. Örneğin, telefon, radyotelefon, telegraf, radyotelegraf, resim nakli, televisyon. Muhtelif bilgi işlem merkezleriyle haberleşmeyi, ona bilgi verip tekrar ondan bilgi almayı mümkün kılan haberleşme cihazları da yine bu sınıfa dahil edilen cihazlar arasında. Kompüter (hafıza ünitesiyle donatılmış sayısal hesap malinesi), elektronik beyin, bilgi işlem makinesi gibi cihazlara endüstriyel elektronik cihazları denilir. Bir de tıbbi ve elektronik ölçü cihazları vardır.

\* \* \*

Elektronik cihazların gelişterilmesine bugün her ülke çok büyük önem vermektedir. Son on beş yıl zarfında elektronik cihazlarından yalnız endüstri, tıp ve birçok diğer alanlarda değil de, bütün ülkelerin silâhlı kuvvetlerinde de istifade edilmeğe başlanmıştır. Bugünkü orduların hemen bütün muharebe araç ve gereçleri – uçak, füze, helikopter, gemi, tank, füze ve füze sistemleri, toplar ve diğer harp teknik araçlarının güdümü, sevk ve idaresi, hedefe ulaştırılması ve tam isabeti radyelektronik cihazlar vasıtasıyla sağlanır.

Bu vazifeleri yapabilmek için gelişmiş memleketlerin ordularında muhabere cihazları (türlü cins alıcı ve vericiler), radyo röle ve troposfer irtibatı, radar, radarlara karsı emniyet cihazları, parazit radarları, radarlı tapalar, sonarlar, radyo kestirme cihazları, radyo önleme cihazları, haberlerin dinleme ve zaptı cihazları, radyo ile seyrüsefer cihazları, televizyon (bunların arasında portatif keşif televizyon araçları da vardır), fotograf kıymetlendirme araçları, lazer, örneğin, lazer telemetre enfraruj (kızılötesi) ve daha birçok elektronik cihazlardan istifade edilir.

Yabancı basında ABD'nın NATO müttefiklerine sergilediği elektronik cihazdan söz edilmektedir.

Bu minicik elektronik kesif cihazlardan bazıları, örneğin uçakların yere inişini derhal haber veriyor, bazıları ise karayolunda ilerleyen kamyonların sesini kaydederek merkeze iletiyor. Sergilenen cihazlar arasında dikkati şunlar çekmiştir:

* Yerdeki titreşmelere karşı hassas olan cihazlar.
* Çeşitli motor tipleri arasındaki farkı bildiren cihazlar.
* Nükleer bir patlama halinde radyoaktiviteyi ölçen cihazlar.

Butün bu cihazlar, şifreli mesajlar gönderiyor. Şifreden, mesajin hangi cihazdan geldiğini tesbit etmek te mümkün. Kısacası, cihaz önce kendisini tanıtıyor, yerini bildiriyor ve sonra da olup bitenleri haber veriyor.

Yabancı kaynaklara göre son birkaç sene içinde onlarca yeni elektronik araç icap edilmiş ve geliştirilmiştir, bunlar arasında türlü lazer sistemleri yer almaktadır. Lazer tekniğinin ilerletilmesi, görülür hale ve infrared ışık şeklinde elektromanyetik sahaya intikal ettirilmesiyle, Arz'da ve Feza'da muhabere konusunda yeni imkânlardan istifade sağlanacaktır. Bunlardan bugün doktorluk sahasında, spektroskopide, mesafi ölçmede ve diğer endüstriyel, ilmî ve hatta askerî alanlarda istifade edilecektır.

**SÖZLER**

|  |  |
| --- | --- |
| elektronik | электроника; электронный |
| elektrik akımı taşıyıcılar | носители электрического заряда |
| boşluk | вакуум; процесс высвобождения электронов |
| elektronik cihazlar | электронные приборы |
| direnç | сопротивление |
| yarı iletken | полупроводник |
| elektron tüpü | электронно-лучевая трубка |
| amplifikatör | усилитель |
| profesyonel cihazlar | приборы специального назначения |
| kompüter | ЭВМ |
| bilgi işlem makinesi | прибор обработки информации |
| elektronik haberleşme cihazı | электронный прибор связи |
| elektronik ölçü cihazı | электронный измерительный прибор |
| güdüm (sevk ve idare) | управление |
| radyo alıcısı | радиоприемник |
| radyo vericisi | радиопередатчик |
| radyo röle irtibatı | радиорелейная связь |
| troposfer irtibatı | тропосферная связь |
| radar | РЛС |
| radarlara karşı emniyet cihazı | прибор противорадиолокационной защиты |
| parazit radarları | РЛС постановки помех |
| radyo kestirme cihazı | радиопеленгатор |
| haberlerin dinleme ve zaptı cihazları | приборы перехвата радио-передач |
| radar tapa | радиолокационный взрыватель (снаряда, ракеты) |
| sonar (asdik) | гидролокатор |
| seyrüsefer cihazları | навигационные приборы |
| televizyon | телевизор |
| fotograf kıymetlendirme aracı | прибор дешифровки фото-снимков |
| lazer cihazı | лазерный прибор |
| lazer telemetre | лазерный дальномер |
| enfraruj (kızılötesi) cihazlar | инфракрасная техника |
| elektronik keşif cihazları | разведывательно-сигнализацион-ные электронные приборы |
| yerdeki titreşmelere karşı hassas olan cihazlar | сейсмические разведывательно-сигнализационные электронные приборы |
| çeşitli motor tipleri arasındaki farkı bildiren cihazlar | разведывательно-сигнализацион-ные электронные приборы обнару-жения автобронетанковой техники |
| şifreli mesaj | зашифрованные сведения (данные) |
| elektromanyetik saha | электромагнитное поле |

1. Aşağıdaki sualleri cevaplandırın.

1. Elektronik bilmi hangi esasa dayanarak meydana getirilmiş bir bilim dalıdır?
2. Elektronik sanayisini ikiye ayırmak mümkündür. Şunlar nelerdir?
3. Profesyonel elektronik cihazları arasında önem sırasıyla neleri bilirsiniz?
4. Bugünkü orduların muhabere araç ve gereçlerinin güdümü, sevk ve idaresi neyle yapılır?
5. Orduda kullanılan elektronik cihazların önemi büyük mü?

2. Birinci metni Türkçe anlatmağa çalışın.

3. Aşağıdaki metni okuyup metin üzerinde fikrinizi Rusça veya Türkçe olarak anlatınız.

**ELEKTRONİK SAVAŞ**

Elektroniksavaşın yaygınlaşması, radar ve radar karşı önlemlerin kullanılmağa başlaması 11-inci Dünya Savaşında başlamıştır.

Radarın ana işlevi, uçak, füze, gemi ve taşıt gibi hedeflerin uzaktan belirlenip ayırdedilmesidir. Radarın ''gorebildiği'' uzaklık, insan gözünün görebildiğinden fazladır, üstelik radar karanlıkta da görebilir.

Radar istasyonları büyük güçte elektronik işaretler (pals) gönderirler. Bu palslar yolunda seyreden uçak gibi bir maddeye çarpınca yansır. Radar, çok zayıf güçte geride yansıyacak palsları sürekli olarak dinler. Elektronik yöntemlerle yansayıp geriye gelen palsların gücünü arttırarak, radar ekranında (skop) ışıklı bir nokta (blip) olarak görünmesini sağlar.

Bu palsların, yeterli enerji ile geriye yansayıp radar alıcısına ulaşabilmesi için, radar vericisi çekiş gücünün çok yüksek olması gerekir.

İşte bunlar, radarın belli başlı zayıf noktasını oluşturur:

1. Radar yayını çok yüksek seslidir. Yani fazaya fırlatılan bu çok güçlü eletromanyetik palsı, uygun bir alıcı çok uzaklardan ''duyabilir''. Dolayısıyla radarın yeri ve mevcudiyeti çok uzak mesefelerden saptanabilir.

2. Hedeften yansıyan pals çok zayıf olduğundan, radarın alıcı devreleri diğer daha güçlü işaratlerle bastırılabilir. Bu da radarın kolayca karıştırabilir olması demektir.

Düşman radarlarının gönderdiği palslar, hedefte bulunan (elektronik karşı koyma) karşı – önlem donanımı – aracılığıyla yapay gecikme verdililerek tekrar geriye gönderilebilir. Böylece radar, hedefi gerçek mevkiinden daha uzaktaymış gibi görür ve aldığı yanlış hedef bilgisini, radarla kontrol edilen uçaksavar top ve füzelerine aktararak onları da ''aldatmış'' olur.

Radarların gayet güçlü palslar göndermek ve yansıyan gayet zayıf işaretler almak zorunda oluşundan otürü, radarın ğorebileceği uzaklık, kendisinin başka bir arama alıcısı tarafından saptanabileceği mesafeden daha fazla olmalıdır.

Düşman radarlarının yetenekleri hakkında bilgi elde edinme zaruriyeti elektronik keşif gereğini ortaya çıkarıyor. Sürprizlerle karşılaşmamak için elektronik keşif uğraşılarına yeterli önem vermek, sürekli ve yoğun çalışmalara ağırlık vermek gereğini belirlemektedir.

Düşman arama radarları, elektronik karıştırma ile körletilebilir. Uçaktaki güçlu bir radar vericisinden, bir düşman arama radarına yöneltilen güçlü bir yayın; düşman radar ekranında hareketli, gelişiğüzel, yanyana parlak çivicikler meydana gelir. Hedeften yansıyan palslar bu ışıklı ''çayır'' içinde tamamen kaybolur. Elektronik karıştırıcı olan bu uçak, böylece kendisini düşman radarlarının gözünden kaybolur. Karıştırma vericileri, düşman radarlarını ''baştırarak'' dinlediği zayıf hedef ekolarını ortadan kaldırabilir.

Radar, saptadığı hedefleri uçak veya gemi diye ayrdemez. Yalnız belirli bir noktada, radar ekolarını yansıtan bir ''şey'' var diyebilir. Onun ne olduğunu söyliyemez.

Bu da, sahte hedeflerle, aldatıcı radar yansımları meydana getirmek fikrini doğurmuştur. Taarruz eden uçaktan, gayet ince binlerce madeni varak şeritleri atmak suretiyle, aldatıcı yansımlar sağlanabilir. Arama radarının dalga boyk ile uyunlu uzunlukta kesildiği takdirde bu madeni şeritler, gayet kuvvetli radar ekoları vermektedirler. Birkaç gram ağırlığında küçük bir paket, bu şeritlerin binlercesini ihtiva etmektedir. Bir bombardıman uçağından atılarak, havada dağılıp uçaşarak serbest düşmeye başlayan böyle bir şerif bulutu, düşman radar ekranlarında aldatıcı yansımlar meydana getirmektedirler.

Bu radar karşı-önlemine ''pencere'' veya ''samantozu'' denilmektedir. Atıldığı zaman bir tek uçak, birçok gibi görünüyor ve gerçek uçak bir çok hedef arasında, kayboluyor. Bu amaçla görevlendirilmiş uçaklar, önden ''chaff'' atarak uçuyor ve arkadan gelen bombardıman kollarına emniyetli bir koridor oluşturuyor. Chaff bulutları havada uçaksavar, arkadan gelen bombardıman uçaklarının radar ekolarını tümüyle maskeliyor. Donanma gemilerini korumak için de chaff saçan şarapnel mermileri fırlatma sistemleri de geliştirilmiştir. Fırlatıcılar gemilerin değişik noktalarına monte edilmiştir. Şarapneller gruplar halide ateşlenerek geminin çerçevesinde chaff koruma perdesi sağlanır.

Elektronik savaşta elektromanyetik arama denilen işlem var. Amacı düşman radarlarının yerini ve frekansını bulup bombardımanlarını veya karıştırmalarını sağlamaktır. Bu iş için görevlendirilen uçaklar, düşman radarlarını bulmak ve frekanslarını saptamak üzere özel alıcılar ve antenlerle donatılmıştır.

Burada bir örnek te ABD Hava Kuvvetlerinin ''Yabanî Gelincik'' lerdir. Bunlar, düşman arama ve güdüm radarlarını bulmak ve tahrip etmek üzere özel olarak donatılmış F-4 Phantom uçaklarıdır. ''Yabanî Gelincik'' ler'' darbe uçaklarına önden refakat ederek emniyetli bir uçuş koridoru açarlar. Elektronik sistemlerin beyni, kompütör kontrollu homıng ihbar ve kaçınma sistemlere karşı kullanılan güdümlü füzeler için gerekli hedef bulma ve fırlatma bilgisini de sağlar.

''Elektromanyetik arama'' uçakları elektronik istihbarat yaparlar. Elektronik istihbarata muharebe istihbaratı ve mesaj istihbaratı dahildir. Bu da, düşmanın radyo muhaberelerini gibi radyo mesajlarını ve diğer elektronik yayınların tesbiti ile düşman askerî harekâta karşı, önceden ihbar sağlamak mümkün olabilmektedir.

Muhabere istihbaratı, aynı zamanda faal karşı-önlem frekanslarında da yapılarak savaş alanındaki radyo muhabere devrelerini karıştırmak ve bastırmak için de kullanılmaktadır.

4. Aşağıdaki haberleri dinleyiniz ve Rusça'ya çeviriniz.

Türkiye'nin askeri amaçlı ilk gözetleme uydu sistemi projesi ''Göktürk'', yakında hayata geçecek. Proje hayata geçtiğinde Türkiye'nin sınırlarını izinsiz geçmek çok daha zorlaşacak.

''Göktürk'' uydu sistemi projesi sınır gözetleme amaçlı bir elektrooptik gözlem uydusu, bir sabit yer istasyonuyla bir mobil yer istasyonunu kapsıyor. Açılan ihalede İngiltere, Almanya, İsrail ve İtalya'dan dört firma tekliflerini Savunma Sanayi Müsteşarlığına iletti.

19 Aralıkta uzaya gönderilmesi planlanan Göktürk-2 uydusu, Çin'deki olumsuz hava şartlarından dolayı uzay yolculuğuna bir gün önce başlayacak. Ankara'dan da takip edilecek fırlatma törenine Başbakan Recep Tayyip Erdoğan da katılacak.

Savunma ve Kalkınma alanlarında önemli ihtiyaçlara cevap verecek uydu Dünya'dan 686 kilometre yükseklikte konumlanacak.

Uydudan ilk görüntülerin 25-30 Aralık tarihleri arasında indirilmesi planlanıyor.

5. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Ваше имя, фамилия, должность, воинское звание? | Ben İsmet Sezgin, muhabere taburu komutanıyım, binbaşıyım. Tabur üçüncü motörlü tümenin bünyesinde bulunur. |
| Кто ваш непосредственный начальник? | Ben doğrudan doğruya üçüncü motörlü tümenin komutanı altında çalışıyordum. |
| Какова организация вашего батальона связи? | Muhabere taburu şu kuruluşlardan ibarettir: karargâh, iki muhabere bölüğü. |
| Какую задачу выполняет ваш батальон в настоящее время? | Muhabere taburunun vazifesi tümendeki birlikler ve kuruluşlar arasında muhabereyi sağlamaktır. |
| Каковы возможности батальона по организации проводной связи? | Tabur tümen karargâhından asıl savaş birliklerine ve tümen gerisi karargâhından alt birliklere tel ve taliz muhabereyi sağlar. |
| Какова численность личного состава батальона в настоящее время? | Zannediyorum ki taburda şimdi iki yüz er ve on subay var. |

**ON İKİNCİ DERS**

**ÖZEL KUVVETLER**

Özel Kuvvetler, gerek ordu, gerekse ulusal güvenlik için vazgeçilmez bir kurum.

Son yıllardaki bazı gelişmeler, bu güçlerin önemini yeniden gündeme getirdi. ABD, operasyonlarda SEALS ve Delta Force adlı iki özel güç kullanıyor. SEALS, Deniz Kuvvetleri bünyesinden seçiliyor. Delta Force da Körfez Savaşı'nda, Panama'da general Noriega'nın yakalanmasında ve Afganistan'da ortaya çıktılar. Fransız özel kuvvetleri (DGSE) gizli bir operasyonla ''Çakal'' adıyla bilinen terörist Carlos'u yakalayıp Paris'e getirdiler. GİS adlı İtalya özel güçleri daha çok Kızıl Tuğaylar ve mafyaya karşı kullanılır. Spetsnaz, Rusya ordusunun fizik açıdan en güçlü, en yetenekli askerleri alınıyor. Afganistan savaşında önemli görevler üstlendi. Rus mafyasına karşı da başarılı operasyonlar düzenliyorlar. SAS (İngiltere) dünyanın en mükemmel özel kuvveti olarak kabul ediliyor. Falkland Savaşı öncesi, turist gibi adaya gidip önemli bilgiler toplamışlardı. Almanya'nın GSG-9 özel kuvvetlerine daha ''Yeşil Bereliler'' denir. 1972'de Mogadişu'da rehin tutulan Lufthansa uçağı birkaç saniyede kurtardılar. Türk Silahlı Kuvvetler Özel Kuvvetler Komutanlığı'na bağlı ''Bordo Bereliler'', PKK'nın ikinci adamı Şemdin Sakık'ı Kuzey İrak'ta bir operasyonla yakaladılar. Şöhretlerinin zirvesine ise, Abdullah Öcalan'ı Kenya'da yakalayıp Türkiye'ye getirmeleriyle çıktılar.

Özel Kuvvetlerin elemanları, en mükemmel subay ve askerlerden seçiliyor, bu kişilerden hem fizik üstünlük, hem de entelektüel birikim isteniyor. Bu nedenle büyük bir çoğunluğu birkaç yabancı dili de çok iyi konuşuyor.

(''Milliyet'' gazetesinden alınmıştır).

**ALIŞTIRMALAR**

1. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Какие события последних лет поставили на повестку дня вопрос о важности специальных сил? | Bu olayların en önemlisi 2001 yılı eylülün 11–inde ABD'de yer alan büyük terör eylemidir. Bu eylemin sonucunda üç binden fazla kişi ölmüştür. Rusya'da buna benzer fakat daha küçük saldırılar Moskova, Volgodonsk ve bazı diğer şehirlerde yer almıştır. |
| Почему специальные силы считаются неотъемлемой частью системы национальной безо-пасности любой страны? | Çünkü özel kuvvetlerin iyi eğitilen küçük birlikleri teroristlere karşı savaşta ordu birliklerinden daha elverişli ve tesirlidir. |
| Расскажите подробнее о специа-льных силах США? | ABD'de SEALS ve Delta Force diye iki özel kuvvet var. SEALS, denizden karaya çıkarılan derin keşif gruplarıdır. Delta Force – özel hükümet görevlerinin icra edilmesi için kullanılan ''Ranger'' özel birlikleridir. |
| Что вы можете сказать о специальных силах Франции, именуемых ДГСЕ? | Bunlar kırk bin kişilik lejyoner ve paraşüt birliklerinden ibarettir. |
| Специальные силы какой страны, по мнению авторов дан-ной статьи, считаются лучшими в мире? | Bu yazıya göre dünyanın en iyi özel kuvvetleri SAS isminde İngiliz özel kuvvetleridir. |

2. Aşağıdaki yazıyı okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

Türkiye – Pakistan Ortak Komando tatbikatı, ''Cinnah'' adıyla 8–23 kasım tarihleri arasında Türkiye'de Dağ Komando Okul ve Eğitim Merkez Komutanlığı tesislerinde Eğridir'de icra edilmiştir.

''Cinnah'' tatbikatına, Pakistan birliği 15 subay, 3 astsubay ve 32 erbaş ve er ile Türkiye ise, Dağ Komando Okul ve Eğitim Merkez Komutanlığı ve Özel Kuvvetler Komutanlığından teşkil edilen tatbikat birliği ile katılmıştır.

Tatbikat esnasında karşılıklı silah ve teçhizat gösterisi, hedef bulma eğitimi, harekat üssü işgali, keşif harekatı, pusu harekatı, sulardan geçiş, taktik akın konuları, Pakistan ve Türkiye birlikleri tarafından gündüz ve gece şartlarında karşılıklı eğitim faaliyeti olarak icra edilmiştir. Tatbikata katılan personel farklı arazi ve iklim koşullarında verilen her türlü görevi eksiksiz yerine getirmiştir. Bunun yanısıra söz konusu tatbikatta iki ülke subay ve astsubayları arasında taktik teknik ve kültürel alanlarda samimi ve içten diyalog yer olmuştur. Bu diyalog iki ülke arasındaki dostane ilişkilerin daha da gelişmesine yardımcı olmuştur.

''Seçkin gözlemci günü'' olarak belirlenen 18 Kasım'da tatbikat, Pakistan'dan Özel Kuvvetler Komutanı, Kara Kuvvetleri Eğitim Okullar Daire Başkanı ve öteki yetkililer tarafından izlenmiştir.

Tatbikat esnasında ayrıca Eğridir, Konya, Antalya, İstanbul'da kültürel faaliyet icra edilmiştir.

(''Silahlı Kuvvetler Dergisi''nden alınmıştır).

3. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Скажите, пожалуйста, где и в какие сроки было проведено учение под названием "Джиннах"? | Bu tatbikat 8–23 Kasım tarihleri arasında Egridir Dağ ve Komando Okul ve Eğitim Merkez Komutanlığında icra edilmiştir. |
| Почему это учение называется совместным? | Çünkü bu tatbikata Türkiye ve Pakistan silahlı kuvvetlerine bağlı birlikler katılmıştır. |
| Как вы думаете, может это учение считаться учением специальных сил Турции и Пакистана? | Tabii sayılabilir. Cinnah tatbikatına Türkiye'den ve Pakistan'dan özel kuvvetlere ait birer birlik iştirak etmiştir. Tatbikatı Pakistan Özel Kuvvetler komutanı da izlemiştir. |
| Вы знаете, какие вопросы были отработаны в ходе данного учения? | Tatbikat esnasında karşılıklı silah ve teçhizat gösterisi yapılmıştır. Bunun yanısıra hedef bulma, harekat üssü işgali, keşif ve pusu harekatı gibi sorunlar incelenmiştir. |
| И последний вопрос. Кто руководил учением "Джиннах"? | Tatbikat iki ülkenin Özel Kuvvetler komutanları tarafından sevk ve idare edilmiştir. |

4. Aşağıdaki haberi okuyunuz ve Rusça'ya çeviriniz.

1. Ordu Komutanı Orgeneral Yaşar Büyükanıt, Türk Silahlı Kuvvetlerinin teröristlere karşı mücadelesinin yıllarca sürdüğünü, gerekirse yine mücadele edeceğini belirterek "Türk Silahlı Kuvvetleri teröre pabuç bırakmaz" dedi.

İstanbul'da "Avrasya Yıldızı" tatbikatına katılan Orgeneral Yaşar Büyükanıt konuya ilişkin soruları yanıtladı. Terörün dünyadaki en büyük tehdit olduğunu belirten Orgeneral Büyükanıt, bunun Türkiye için de geçerli olduğunu söyledi. Orgeneral Yaşar Büyükanıt şöyle dedi: "Silahlı Kuvvetler teröre müsaade etmez. Terör bütün dünyada en önemli tehdit olarak görülürken Türkiye'de bunu tehdit olarak görmemek mümkün değil. Dağlarımızda şu anda teröristler var. Hudutlarımızın ötesinde de var. Dolayısıyla bu tehdit Türkiye içinde geçerli ama şunu söyleyeyim: Silahlı Kuvvetler teröre pabuç bırakmaz".

"Avrasya Yıldızı" tatbikatına 1. Ordu birliklerinin yanısıra İstanbul il jandarma alayı katıldı. Tatbikatın asıl hedefleri – teröristlerin halkımızın güvenliğini yeniden tehdit etmesini engellemek, terörist örgütünü etkisiz hale getirmektir.

Tatbikatın bugünkü safhası İstanbul'un içinde gerçekleştirildi. Tatbikatın planı gereğince kent, Bozkurt, Kaplan, Derya, Yeşilada, Kartal dahil olmak üzere beş sorumluluk sahasına ayrıldı. Kente giden bütün yollarda karakollar dikildi. Arama muharebe gruplarına bölünen birlikler tek plana göre kenti taramağa başladı. Bu harekat esnasında altmıştan fazla şüpheli şahıs tutuklandı, bol miktarda sılah ve mühimmat ele geçirildi.

(TRT int televizyon haberlerinden alınmıştır).

5. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Как вы думаете, почему учение, о котором идет речь в данном сообщении, получило название "Аврасья йылдызы"? | Çünkü bu tatbikat İstanbul bölgesinde yapılmıştır. İstanbul ise hem Avrupa hem de Asya'da yerleşir. Onun Avrupa kısmı Asya kısmından Boğaziçi ile ayrılır. |
| Что вы можете сказать о целях учения? | Bunun asıl hedefleri terörist örgütünü etkisiz hale getirip terör eylemlerini önlemek. |
| А что вам известно об участниках данного учения? | Bu tatbikat 1. Ordu Komutanı Orgeneral Yaşar Büyükanıt tarafından sevk ve idare edildi. Tatbikata 1. Ordu birlikleriyle İstanbul il jandarma alayı katıldı. |
| Каковы результаты антитер-рористической операции, прове-денной в ходе учения в Стамбуле? | Bu harekat esnasında altmıştan fazla şüpheli şahıs yakalanmış, çok silah ve mühimmat ele geçirilmiştir. |
| И последний вопрос. Расскажите подробнее о ходе этой операции. | Her şeyden evvel İstanbul'a giden bütün yollar kesildi. Bundan sonra özel muharebe grupları kentte arama tarama harekatı yaptı. |

6. Aşağıdaki haberleri dinleyiniz ve Rusça'ya çeviriniz.

Sevgili seyirciler, Muş'un Malazgirt ilçesine düzenlenen operasyonda yirmi uzun namlulu silah ele geçirildi. Olayla ilgili iki kişi göz altına alındı.

Jandarma Genel Komutanlığından yapılan açıklamaya göre jandarma ekiplerince 7 Aralıkta operasyon düzenlendi. Operasyonda yirmi Kalaşnikof marka tüfekle bu silahlara ait yirmi şarjör ve 7,62 mm çapında iki yüz mermi ele geçirildi.

Diyarbakır, Siirt ve Bingöl'de arazi arama tarama çalışmalarında terör örgütüne ait bol miktarda gıda maddesi, giyim ve tıbbi malzameyle patlayıcı düzeni ele geçirildi.

Hatay'ın Dörtyol ilçesi dağlı kesiminde ise güvenlik güçlerine terör örgütünce uzun namlulu silahlarla ateş açıldığı bildirildi. Bölgede teröristlerin yakalanmasına yönelik operasyonlara devam edildiği belirtildi.

7. Tercüman olarak çalışınız.

|  |  |
| --- | --- |
| Что вы можете сказать об обстановке на юго-востоке Турции? | Türkiye nüfusunun yüzde altısı Kurtler. Onlar Türkiye'nin güney-doğu bölgelerinde yaşayıp, İran, İrak ve Suriye'de yaşayan Kürtlerle birlikte bağımsızlık için savaşırlar. Bu savaşı Kürt İşçi Partisi (PKK) idare eder. |
| Какие меры принимает турецкое руководство в связи с этим? | Türk idarecileri PKK'yi kanun dışı ilan edip bu bölgelerde Kürt militanlarına karşı çok askeri harekat yaparlar. Operasyonlar sırasında yüzlerce terorist öldürüldü, bol miktarda silah ve mühimmat ele geçirildi. |
| Вы знаете, что наряду с операциями на юго-востоке Турции, вооруженные силы этой страны проводят подобные операции и в приграничных районах Северного Ирака? | Evet, bilirim. Türk birlikleri sınırın İrak tarafında da askeri operasyonları gerçekleştirir. |
| Каковы цели всех этих операций? | Bu gibi harekatların asıl hedefleri, PKK örgütünü etkisiz hale getirmek, malzeme depoladıkları yerleri yoketmek, barınma bölgelerini ve eğitim kamplarını tahrip etmektir. |
| Какими силами проводятся такие операции? | Yurtiçi operasyonlar 3.ordu birlikleri tarafından icra edilir. Sınır ötesi harekatlara ise Kara Kuvvetlerine bağlı birliklerin yanısıra 2.Taktik Hava Kuvvetine ait savaş uçakları da katılır. |

**İÇİNDEKİLER**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Önsöz |  | 3 |
| 1.ders | NATO ………………………………………….... | 4 |
| 2.ders | Türkiye Silahlı Kuvvetleri ……………………… | 9 |
| 3.ders | Kara Kuvvetleri …………………………………. | 20 |
| 4.ders | Piyade sınıfı …………………………………….. | 33 |
| 5.ders | Tank sınıfı ………………………………………. | 41 |
| 6.ders | Topçu sınıfı ……………………………………... | 52 |
| 7.ders | Hava Kuvvetleri ………………………………… | 57 |
| 8.ders | Deniz Kuvvetleri ……………………………….. | 79 |
| 9.ders | Imha Tahrip Silahları …………………………… | 107 |
| 10.ders | Roketler ve füzeler ……………………………… | 114 |
| 11.ders | Elektronik ………………………………………. | 119 |
| 12.ders | Güvenlik güçleri ………………………………… | 126 |